叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 美人鱼少女莫娜：一部献给仙子们(maiden Mona The Mermaid A Fairy Play For) 000001

2. 美人鱼少女莫娜：一部献给仙子们(maiden Mona The Mermaid A Fairy Play For) 000002

3. 美人鱼少女莫娜：一部献给仙子们(maiden Mona The Mermaid A Fairy Play For) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美人鱼少女莫娜：一部献给仙子们(Maiden Mona the Mermaid A Fairy Play for)

['meɪdn]	['məʊnə]
MAIDEN	**MONA**
少女	莫娜

少女莫娜

[ðə; ði]	['mɜːmeɪd]	.
THE	**MERMAID**	**.**
这	美人鱼	.

美人鱼。

[ə; eɪ]	['feəri]	[pleɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['feəri]	['piːp(ə)l]	.
A	**Fairy**	**Play**	**for**	**Fairy**	**People**	**.**
一个	仙女	玩	为了	仙女	人们	.

一部为仙子们创作的仙子剧。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef]	.	[ə; eɪ]	.	[diː]	.
F	**.**	**A**	**.**	**D**	**.**
F	.	一个	.	D	.

流行

[təˈrɒntəʊ]	:
TORONTO	**:**
多伦多	:

多伦多:

[bɛl'fɔːrd]	[broʊz]	.	,	['pʌblɪʃəz]	.
BELFORD	**BROS**	**.**	**,**	**PUBLISHERS**	**.**
贝尔福德	兄弟	.	,	出版商	.

贝尔福德兄弟出版社

-	.
MDCCCLXXVII	**.**
-	.

1977年。

['dʌdli]	&	[bɜːnz]	,	['printərz]	.
Dudley	**&**	**Burns**	**,**	**Printers**	**.**
达德利	&	烧伤	,	打印机	.

达德利和伯恩斯印刷厂。

['hʌntə(r)]	,	[rəʊz]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	['buk,baində]	.
Hunter	**,**	**Rose**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Bookbinders**	**.**
猎人	,	玫瑰	&	合作	.	,	装订工	.

Hunter, Rose & Co.，书籍装订公司。

['meɪdn]	['məʊnə]
MAIDEN	**MONA**
少女	莫娜

少女莫娜

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
THE MERMAID .
这 美人鱼 .

美人鱼。

[drə'mætɪs] .
DRAMATIS PERSONÆ .
戏剧 人 .

剧中人。

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] . — [ə; eɪ] ['peniləs] ['pəʊt(ə)nteɪt] [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [fɜːst] ['fɪdl] , [bʌt; bət]
The Gnome King . — A penniless potentate who used to play first fiddle , but
这 侏儒 国王 . — 一个 身无分文 强势 WHO 用过的 到 玩 第一的 小提琴 , 但
[hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kiː] .
has lost his key .
有 丢失的 他的 钥匙 .

侏儒国王——一个曾经叱咤风云、如今却身无分文的统治者，但他却失去了他的钥匙。

- [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] . — [haɪ] - .
O'Rooster the Audacious . — High Cockolorum .
- 这 大胆的 . — 高的 - .

大胆的公鸡 O'Rooster.—High Cockolorum.

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] (['rɒkɪŋ]) [hɔːs] .
Master of the (rocking) Horse .
掌握 的 这 (摇滚) 马 .

摇摇马大师。

[fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [brʌʃ] .
First Lord of the Shaving Brush .
第一的 主 的 这 剃须 刷子 .

剃须刷之王。

[gəʊld] [stɪk] [ɪn]['dʌbljuː] ([eɪtʃ]) - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [stɪk] , [ɪn]['plɑːstə(r)]
Gold Stick in w (h) aiting to the King , and a warm stick , in plaster
金子 戳 在 西 (h) - 到 这 国王 , 和 一个 温暖的 戳 , 在 石膏
[tuː; tə] - ,
to Coquettina ,
到 - ,

一根白杖献给国王，一根温暖的杖，用石膏制成，献给科奎蒂娜。

[kjuː] . [iː] . [diː] . ; [ɑː(r)] . [es] . [viː] . [piː] . ; [ɑː(r)] . [ai] . [piː] . ; [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Q . E . D . ; R . S . V . P . ; R . I . P . ; etc . , etc . ,
问 . E . D . ; 拉 . S . V . P . ; 拉 . 我 . P . ; ETC . , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

证毕；回复；安息；等等等等。

['dʒen(ə)rəl] [baʊns] . — [nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][diː] ['bɪli] [tiː] .
General Bounce . — No relation to General De Billy Tee .
一般的 弹跳 . — 不 关系 到 一般的 德 比利 球座 .

弹跳将军——与德比利·蒂将军无关。

['kæptɪn] [paʊns] . — [nɒt] [kept] - [ɪn] - [paʊndz] , ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pens] , [ə'læs] !
Captain Pounce . — Not Kept - in - pounds , shillings and pence , alas !
队长 猛扑 . — 不是 保留 - 在 - 磅 , 先令 和 便士 , 唉 !

庞兹船长——可惜不是以英镑、先令和便士计价的!

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] “ - .
Too poor to “ mawwy .
也 贫穷的 到 “ - .

穷到无法“mawwy”。

" ['nuːd(ə)l] ,
" **Noodle** ,
" 面条 ,

"面条，

['duːd(ə)l] .
Doodle .
涂鸦 .

涂鸦。

[twɪnz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] ; [wɪ'ðaʊt] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peərənt] [left] , ([ɒv; əv]
Twins **and** **orphans** **;** **without** **,** **strange** **to** **say** **,** **a** **single** **parent** **left** **,** **(** **of**
双胞胎 和 孤儿 ; 没有 , 奇怪的 到 说 , 一个 单身的 父母 左边 , (的
[kɔːs] ,
course **,**
课程 ,

双胞胎和孤儿；奇怪的是，他们只有一个家长留了下来（当然，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [peə(r)] [eɪnt] [raɪt] .)
a **single** **pair** **ain't** **right** **.** **)**
一个 单身的 一对 不是 正确的 .)

单双鞋肯定不行。）

[ðeə(r)] ['prɒspekts] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪkl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .
Their **prospects** **,** **however** **,** **are** **in** **a** **fine** **pickle** **,** **which** **is** **something** **.**
他们的 前景 , 然而 , 是 在 一个 美好的 泡菜 , 哪个 是 某物 .

然而，他们的前景却十分艰难，这可不是一件容易的事。

['məʊnə] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] . — ['əʊnli] [ə; eɪ] [mɜr] ([iː]) [meɪd] [ʃiː; ʃi] .
Mona **the** **Mermaid** **.** **—** **Only** **a** **mer** **(** **e** **)** **maid** **she** **.**
莫娜 这 美人鱼 . — 仅有的 一个 梅尔 (e) 女佣 她 .

美人鱼莫娜——她只是一条美人鱼。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['deɪnti] , [wiː] [θɪŋz] .
The **Queen** **of** **dainty** **,** **wee** **things** **.**
这 女王 的 纤巧 , 哇 事物 .

精致小物女王。

[freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] [weɪvz] .
Fresh **from** **the** **seething** **waves** **.**
新鲜的 从 这 沸腾 波浪 .

刚从汹涌的波涛中捞起。

[ðə; ði] [lɑːst] [swiːt] [θɪŋ] [ɪn] [siː] [θɪŋz] .
The **last** **sweet** **thing** **in** **sea** **things** **.**
这 最后的 甜的 事物 在 海 事物 .

海里最后一种甜美的东西。

[em] - [ɑː(r)] - [tiː] - [en] [tiː] - [ˌpiː 'piː] - [ɑː(r)] .
M **-** **r** **-** **t** **-** **n** **T** **-** **pp** **-** **r** **.**
M - r - t - n T - pp - r .

Mrtn T-pp-r。

- . — [ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] ([ɪtɛri]) .
Coquettina **.** **—** **The** **Maid** **of** **the** **Mil** **(** **itary** **)** **.**
- . — 这 女佣 的 这 米尔 (意大利) .

Coquettina.—军中少女。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pet] !
Such **a** **pet** **!**
这样的 一个 宠物 !

真是个好宠物！

[ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . — “ [ðə; ði] [miːt] ['lɪt(ə)l] ['tʃerəb] [huː] [sɪts] [ʌp] [ə'lɒft]

The	Fairy	of	the	Forest	.	—	“	The	meet	little	cherub	who	sits	up	aloft
这	仙女	的	这	森林	.	—	“	这	见面	小的	小天使	WHO	坐着	向上	高空

森林仙子——“坐在高处的可爱小天使”

[ænd; ənd] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒæk] .

And	takes	care	of	the	life	of	poor	Jack	.
和	需要	关心	的	这	生活	的	贫穷的	杰克	.

并照顾可怜的杰克的生活。

” (['mɪstə(r)] . ['nuːd(ə)l] .)

”	(	Mr	.	Noodle	.	)
”	(	先生	.	面条	.	)

（面条先生。）

[ʃ] - [keɪ] - [ɛs'piː] - [ɑː(r)] .

Sh	-	k	-	sp	-	r	.
什	-	k	-	sp	-	r	.

Sh-k-sp-r。

[kɔrɑːliːnə] . — [ə; eɪ][ˌdjuːəʊ'desɪˌməʊ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] .

Coralina	.	—	A	duodecimo	edition	of	a	darling	.
科拉丽娜	.	—	一个	十二	版	的	一个	亲爱的	.

Coralina.——《亲爱的》十二十版。

[kɑːst] [ɒv; əv] ['kærəktəz] .

CAST	OF	CHARACTERS	.
投掷	的	人物	.

角色列表。

[njuː] [jɪrz] [deɪ] , - .

New	Year's	Day	,	1877	.
新的	年	天	,	-	.

1877年元旦。

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ɒn] . ['terəns] ['blækwʊd] .

The	Gnome	King	Hon	.	Terence	Blackwood	.
这	侏儒	国王	尊敬的	.	特伦斯	黑木	.

侏儒国王特伦斯·布莱克伍德阁下。

- [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['lɪtltən] .

O'Rooster	the	Audacious	Mr	.	Edward	Littleton	.
-	这	大胆的	先生	.	爱德华	利特尔顿	.

大胆的公鸡 O'Rooster 先生，爱德华·利特尔顿。

['dʒen(ə)rəl] [baʊns] ['mɪstə(r)] . ['ældʒənən] ['blækwʊd] .

General	Bounce	Mr	.	Algernon	Blackwood	.
一般的	弹跳	先生	.	阿尔杰农	黑木	.

阿尔杰农·布莱克伍德将军

['kæptɪn] [paʊns] [ɒn] . ['bæzl] ['blækwʊd] .

Captain	Pounce	Hon	.	Basil	Blackwood	.
队长	猛扑	尊敬的	.	罗勒	黑木	.

庞斯队长，尊敬的巴兹尔·布莱克伍德。

['nuːd(ə)l] ['kæptɪn] [wɔːd] , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

Noodle	Captain	Ward	,	A	.	D	.	C	.
面条	队长	沃德	,	一个	.	D	.	C	.

面条队长沃德，ADC

['duːd(ə)l] ['kæptɪn] ['hæmɪltən] , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .

Doodle	Captain	Hamilton	,	A	.	D	.	C	.
涂鸦	队长	汉密尔顿	,	一个	.	D	.	C	.

涂鸦队长汉密尔顿，ADC

['məʊnə][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ['leɪdi] ['helən] ['blækwʊd] .
Mona the Mermaid Lady Helen Blackwood .
莫娜 这 美人鱼 女士 海伦 黑木 .

美人鱼莫娜，海伦·布莱克伍德夫人。

- [mɪs] ['mɑːgrət] ['lɪtltən] .
Coquettina Miss Margaret Littleton .
- 错过 玛格丽特 利特尔顿 .

轻佻的玛格丽特·利特尔顿小姐。

[ðə; ði]['feəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['leɪdi] [hə:'maiəni] ['blækwʊd] .
The Fairy of the Forest Lady Hermione Blackwood .
这 仙女 的 这 森林 女士 赫敏 黑木 .

森林仙子赫敏·布莱克伍德女士。

[kɔrɑːliːnə] ['leɪdi] [vɪk'tɔːriə] ['blækwʊd] . [naɪn]
Coralina Lady Victoria Blackwood . 9
科拉丽娜 女士 维多利亚 黑木 . 9

科拉丽娜·维多利亚·布莱克伍德夫人。9

[siːn] [ai] .
SCENE I .
场景 我 .

第一幕

['kævən] [ɒn][ðə; ði] [siː] [kəʊst] [baɪ] ['muːnlaɪt] . — ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [rɒks] [æt; ət] [bæk] ,
Cavern on the Sea Coast by Moonlight . — Opening in Rocks at Back ,
洞穴 在 这 海 海岸 经过 月光 . — 开幕 在 岩石 在 后退 ,

月光下的海边洞穴——后方岩石中的入口

['ʃəʊɪŋ] [siː] . — [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [maʊθ] [ɒv; əv] ['kævən] . —
showing Sea . — The Waves are Rising and Running into Mouth of Cavern . —
显示 海 . — 这 波浪 是 崛起 和 跑步 进入 嘴 的 洞穴 . —
[ˌɪntrə'dʌktəri] ['mjuːzɪk] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv] [stɔːm] ;
Introductory Music Descriptive of Storm ;
引言 音乐 描述性的 的 风暴 ;

展现大海。——海浪涌入洞口。——描述暴风雨的引子音乐；

['θʌndə(r)] [hɜːd] [bɪ'haɪnd] . — ['mjuːzɪk] ['grædʒuəli] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [sɒft] ['meʒəd] [eə(r)][æz; əz] ['kɜːt(ə)n]
Thunder Heard Behind . — Music Gradually Changes to Soft Measured Air as Curtain
雷 听到 在后面 . — 音乐 逐步地 变化 到 柔软的 测量 空气 作为 窗帘
['raɪzɪz] . — [prɪns] ['duːd(ə)l] [dɪ'skʌvəd]
Rises . — Prince Doodle Discovered
上升 . — 王子 涂鸦 发现

身后传来雷声。——随着幕布拉开，音乐逐渐转为柔和舒缓的空气声。——涂鸦王子被发现

['laɪɪŋ] [ɒn] [rɒks] [æt; ət] [bæk] .
Lying on Rocks at Back .
说谎 在 岩石 在 后退 .

躺在后面的岩石上。

[ɑː(r)] . [siː] . [æz; əz] [ðəʊ] [kɑːst][ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] . — ['entə(r)] [θruː] ['əʊpənɪŋ] ['məʊnə] . — [ʃiː; ʃi]
R . C . as though Cast up by the Waves . — Enter through Opening Mona . — She
拉 . C . 作为 尽管 投掷 向上 经过 这 波浪 . — 进入 通过 开幕 莫娜 . — 她
['kɒmz] [daʊn] ,
Comes Down ,
来 向下 ,

RC仿佛被海浪抛起。——从蒙娜入口进入。——她下来了，

['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kəʊm] [θruː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
Combing Her Hair with a Golden Comb through the following : —
梳理 她 头发 和 一个 金的 梳子 通过 这 下列的 : —

她用金梳梳理着头发，步骤如下：—

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['stɔ:mi] [naɪt] [wɪr] ['getɪŋ] ,
Why , what a dreadful stormy night we're getting ,
为什么 , 什么 一个 可怕 暴风雨 夜晚 是 获得 ,

哎呀，今晚真是个可怕的暴风雨之夜啊！

[ɪts] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ai][du:; də][nɒt][maɪnd][ə; eɪ] ['wetɪŋ] !
It's well for me I do not mind a wetting !
它是 出色地 为了 我 我 做 不是 头脑 一个 润湿 !

对我来说没关系，我不介意被弄湿！

[fʊl] ['fæðəm] [faɪv] [bɪ'ləʊ] [ðəʊz] ['krestɪd] [weɪvz]
Full fathom five below those crested waves
满的 捉摸 五 以下 那些 冠状 波浪

在那些波峰之下足足五英寻处

[nəʊ] ['tempɪsts] ['evə(r)][stɜ:(r)]['aʊə(r)]['kɒrəl] [keɪvz] .
No tempests ever stir our coral caves .
不 暴风雨 曾经 搅拌 我们的 珊瑚 洞穴 .

我们的珊瑚洞穴从未被风暴搅动过。

[wi:; wi][hɪə(r)][nəʊ]['θʌndə(r)][fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [si:] ;
We hear no thunder far below the sea ;
我们 听到 不 雷 远的 以下 这 海 ;

我们听不到海底深处的雷声；

[ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] - [hɔ:nt] [ɪz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] [kæn; kən][bi:; bi] ;
The mermaids ' haunt is still as still can be ;
这 美人鱼 - 出没 是 仍然 作为 仍然 能 是 ;

美人鱼的巢穴静得出奇；

[ɪn][fækt] [ɪts] ['rɑ:ðə(r)] [dʌl] ['sʌmtaɪmz] [daʊn] [ðeə(r)] ,
In fact it's rather dull sometimes down there ,
在 事实 它是 相当 乏味的 有时 向下 那里 ,

事实上，下面有时候挺无聊的。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][kəʊm][maɪ][heə(r)] .
And so I come up here and comb my hair .
和 所以 我 来 向上 这里 和 梳子 我的 头发 .

于是我就来这里梳头。

([mu:vz] [tə'wɔ:dz] [bæk] .)
(Moves towards back .)
(移动 向 后退 .)

（向后移动。）

[tu:; tə] - [naɪt] , [ə'læs] !
To - night , alas !
到 - 夜晚 , 唉 !

今晚，唉！

[ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [went] [daʊn] ,
another ship went down ,
其他 船 去 向下 ,

另一艘船沉没了，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə] [si:] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['seɪləz] [draʊn] .
I cannot bear to see poor sailors drown .
我 不能 熊 到 看 贫穷的 水手们 溺水 .

我无法忍受看到可怜的水手们溺水身亡。

([siːz] [prɪns] ['duːd(ə)l] .) -
(Sees Prince Doodle .) 10
(看到 王子 涂鸦 .) -

（看到涂鸦王子。）10

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪!

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么?

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ,
As I am alive ,
作为 我 是 活 ,

只要我还活着，

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][mæn] !
Why , it's a man !
为什么 , 它是 一个 男人 !

哦，原来是个男人!

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
I know it is !
我 知道 它 是 !

我知道是这样!

([steps] ['hʌrɪdli] [ɒn] [rɒk] [æz; əz] [ðəʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [siː] .)
(Steps hurriedly on rock as though going to plunge into sea .)
(步骤 匆匆 在 岩石 作为 尽管 去 到 暴跌 进入 海 .)

（脚步匆匆地踏在岩石上，仿佛要跳入大海。）

[aɪl] [daɪv] !
I'll dive !
患病的 潜水 !

我要潜水!

[ai][woʊnt] !
I won't !
我 惯于 !

我不会!

(['kɒmz] [daʊn])
(comes down)
(来 向下)

（下来）

[ai] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

([gəʊz] [ʌp]) [nəʊ] !
(goes up) No !
(去 向上) 不 !

（上前）不!

(['hezɪteɪt] .)
(Hesitates .)
(犹豫 .)

（犹豫了一下。）

[ʃæl; ʃəl][ai] ?
Shall I ?
将 我 ?

我该怎么做?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][baɪt] ?
Will it bite ?
将要 它 咬 ?

它会咬人吗?

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [ʃɑːk] ?
It's not a shark ?
它是 不是 一个 鲨鱼 ?

这不是鲨鱼?

([gəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [piːps] , ['kɒmz] [bæk] ['həʊldɪŋ]
(Goes up and peeps , comes back holding
(去 向上 和 人群 , 来 后退 保持

（上去偷看，回来时手里拿着）

[hænd][tuː; tə] [hɑːt] .)
hand to heart .)
手 到 心 .)

（摸着胸口。）

[ɪts] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
It's put me in a fright .
它是 放 我 在 一个 惊吓 .

这让我感到害怕。

['məʊnə] !
Mona !
莫娜 !

莫娜!

[juː; jʊ] ['sɪli] [guːs] !
you silly goose !
你 愚蠢的 鹅 !

你这只傻鹅!

[ðɪs] [ˌpælpɪ'teɪʃən]
This palpitation
这 心悸

这种心悸

[ɪz][streɪndʒ] [pə'hæps] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][bæd][sen'seɪʃ(ə)n] .
Is strange perhaps , but not a bad sensation .
是 奇怪的 也许 , 但 不是 一个 坏的 感觉 .

或许感觉很奇怪，但并不觉得不好。

[ai]['rɑːðə(r)][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
I rather like it .
我 相当 喜欢 它 .

我挺喜欢的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɪə(r)] ?
Is it fear ?
是 它 害怕 ?

是恐惧吗?

[nəʊ] ['kwestʃən] !
No question !
不 问题 !

毫无疑问!

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] !
I'm not afraid !
我是 不是 害怕的 !

我不害怕!

[pə'hæps] [ɪts] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ?
Perhaps it's indigestion ?
也许 它是 消化不良 ?

或许是消化不良?

[aɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [piːp] .
I'll take another peep .
患病的 拿 其他 窥视 .

我再看一眼。

([gəʊz] [tuː; tə] [prɪns] [ɒn] [tɪp] _ [təʊ] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .)
(Goes to Prince on tip _ toe , and comes away rapidly , clapping her hands .)
(去 到 王子 在 提示 _ 脚趾 , 和 来 离开 快速 , 鼓掌 她 双手 .)

（踮着脚尖走到王子面前，然后迅速拍着手离开。）

[hiːz] ['tʃɑːmɪŋ] , ['riːəli] !
He's charming , really !
他是 迷人 , 真的 !

他真的很有魅力!

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['dɪəli] .
If I could take him home I'd like to dearly .
如果 我 可以 拿 他 家 ID 喜欢 到 亲爱的 .

如果可以，我真想把他带回家。

[haʊ] [naɪs] [id] [biː; bi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] !
How nice he'd be to play with !
如何 好的 他会 是 到 玩 和 !

跟他一起玩肯定很开心!

[ʃæl; ʃəl] [ai] [traɪ] ?
Shall I try ?
将 我 尝试 ?

我该试试吗?

[hiːz] [fɑːst] [ə'sliːp] !
He's fast asleep !
他是 快速地 睡着了 !

他睡得很沉!

[aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [daɪ] .
I'm sure he wouldn't die .
我是 当然 他 不会 死 .

我确信他不会死。

([traɪz] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm] .
(Tries to raise him .
(尝试 到 增加 他 .

（试图抚养他。

[hiː; hi] [grəʊnz] .)
He groans .)
他 呻吟 .)

他呻吟了一声。）

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [wet] , [pə'hæps] [hiːz] ['ʃɪprekt] , [tuː] .
His clothes are wet , perhaps he's shipwrecked , too .
他的 衣服 是 湿的 , 也许 他是 遭遇海难 , 也 .

他的衣服都湿了，或许他也遭遇了海难。

([prɪns] ['sləʊli] [sɪts] [ʌp] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .)
(Prince slowly sits up holding his hand to his side .)
(王子 缓慢地 坐着 向上 保持 他的 手 到 他的 边 .)

（王子缓缓坐起身，一只手扶着身体。）

[gʊd] ['iːvnɪŋ] , [sɜː(r)] .
Good evening , sir .
好的 晚上 , 先生 .

晚上好，先生。

(- .)
(Curtesying .)
(- .)

（恭敬地）

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[gʊd] ['iːvnɪŋ] .
Good evening .
好的 晚上 .

晚上好。

[haʊ] [-] [duː; də] ?
How d'ye do ?
如何 染料 做 ?

你好吗?

(['raɪzɪz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['kʊmz] ['fɔːwəd] .)
(Rises with difficulty and comes forward .)
(上升 和 困难 和 来 向前 .)

（艰难地起身向前走去。）

[weə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

([fiːlz] ['wɔːtə(r)] .)
(Feels water .)
(感觉 水 .)

（感觉像在水里。）

[ɪts] ['wɔːtə(r)] ! -
It's water ! 11
它是 水 ! -

是水！11

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɔ:weɪ] [kəʊst] , [ænd; ənd][aɪm][ɪts] ['dɔ:tə(r)] .

This	**is**	**the**	**Norway**	**coast**	**,**	**and**	**I'm**	**its**	**daughter**	**.**
这	是	这	挪威	海岸	,	和	我是	它是	女儿	.

这是挪威海岸，我是它的女儿。

[jʌŋ] [sɜ:(r)] , [jʊr; jər] [wet] !

Young	**sir**	**,**	**you're**	**wet**	**!**
年轻的	先生	,	你是	湿的	!

年轻人，你湿了!

[jɔ:(r); jə(r)] [kəʊt] — —

your	**coat**	**—**	**—**
你的	外套	—	—

你的外套——

[maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['betə(r)] - [ən] .

Might	**be**	**a**	**better**	**'**	**un**	**.**
可能	是	一个	更好的	-	联合国	.

或许是个更好的选择。

[aɪm] [jʌŋ] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ju:; jʊ][woʊnt][faɪnd][hɪə(r)][ə; eɪ]['wetə(r)] - [ən] .

I'm	**young**	**;**	**but**	**still**	**you**	**won't**	**find**	**here**	**a**	**wetter**	**'**	**un**	**.**
我是	年轻的	;	但	仍然	你	惯于	寻找	这里	一个	更湿润	-	联合国	.

我虽然年轻，但你在这里也找不到比我更湿润的人了。

['məʊnə] .

Mona	**.**
莫娜	.

莫娜。

[tel] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [teɪl] , [fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:riz] [aɪ] [lʌv] [wel] .

Tell	**me**	**your**	**tale**	**,**	**for**	**stories**	**I**	**love**	**well**	**.**
告诉	我	你的	故事	,	为了	故事	我	爱	出色地	.

把你的故事讲给我听，我最喜欢听故事了。

[prɪns] ['du:d(ə)l] .

Prince	**Doodle**	**.**
王子	涂鸦	.

涂鸦王子。

['stɔ:ri] ; [waɪ] [bles] [ju:; jʊ] !

Story	**;**	**why**	**bless**	**you**	**!**
故事	;	为什么	保佑	你	!

故事；为何祝福你!

[aɪ][hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə] [tel] ;

I	**have**	**none**	**to**	**tell**	**;**
我	有	没有任何	到	告诉	;

我没有可说的;

['əʊnli][lɑ:st] [naɪt] , [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

Only	**last**	**night**	**,**	**a**	**-**	**sailing**	**on**	**the**	**ocean**	**,**
仅有的	最后的	夜晚	,	一个	-	帆船	在	这	海洋	,

就在昨晚，在海上航行，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][skwɔ:l] , [æt; ət] [li:st] [səʊ] [aɪv] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] .

There	**came**	**a**	**squall**	**,**	**at**	**least**	**so**	**I've**	**a**	**notion**	**.**
那里	来了	一个	暴风雨	,	在	至少	所以	我已经	一个	概念	.

我感觉好像刮起了一阵暴风雨。

[ˌaɪ 'ti:] [stɔ:m] !

It	**stormed**	**!**
它	暴风雨	!

下暴雨了!

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] !
it **blew** **!**
它 吹 !

爆炸了!

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] !
it **rained** **!**
它 下雨了 !

下雨了!

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [kræʃt] !
the **lightning** **crashed** **!**
这 闪电 崩溃了 !

闪电击中了!

[wiː; wi] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [rəʊld] , (['imiteit] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [ʃɪp]) [ænd; ənd] [tɒst] , [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [flæʃt] ;
We **pitched** **and** **rolled** **,** **(** **imitates** **motion** **of** **ship** **)** **and** **tossed** **,** **the** **thunder** **flashed** **;**
我们 投球 和 滚动 , (模仿 运动 的 船) 和 抛掷 , 这 雷 闪光灯 ;

我们颠簸摇晃，（模仿船的运动）被抛来抛去，雷声轰鸣;

[ðə; ði] [wɪnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊz] [ænd; ənd] [haul] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [wiː; wi] .
The **wind** **,** **it** **rose** **and** **howled** **,** **and** **so** **did** **we** **.**
这 风 , 它 玫瑰 和 嚎叫 , 和 所以 做过 我们 .

风刮了起来，呼啸而过，我们也跟着刮了起来。

[ˈməʊnə] .
Mona **.**
莫娜 .

莫娜。

[ðæts] [ˈveri] [kwɪə(r)] !
That's **very** **queer** **!**
那就是 非常 酷儿 !

真是太奇怪了!

[prɪns] [ˈduːd(ə)l] .
Prince **Doodle** **.**
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[θɪŋz] [ˈɒf(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [siː] .
Things **often** **are** **at** **sea** **.**
事物 经常 是 在 海 .

事情常常处于迷茫状态。

“ [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈstɑːbəd] !
“ **Cut** **down** **the** **starboard** **stays'l** **!**
“ 切 向下 这 右舷 待 !

“砍断右舷支索!”

” [kraɪd] [ai] . [ðen]
” **cried** **I** **.** **Then**
” 哭 我 . 然后

“我喊道。然后

“ [splaɪs] [ðə; ði] [dʒɪb] - [buːm] , [ðeə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] - [triːz] , [men] !
“ **Splice** **the** **jib** **-** **boom** **,** **there** **,** **to** **the** **cross** **-** **trees** **,** **men** **!**
“ 拼接 这 吊臂 - 繁荣 , 那里 , 到 这 叉 - 树木 , 男人 !

“伙计们，把吊臂接到那里，到横梁上去!”

” ([spiːks] [ɪk'saɪtɪdli] , ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːdz] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][hændz][æz; əz] ['spiːkɪŋ]
” (Speaks excitedly , suiting action to words , and using hands as speaking
” (说话 兴奋地 , 适合 行动 到 字 , 和 使用 双手 作为 请讲
['trʌmpɪt] ,)
trumpet ,)
喇叭 ,)

（他激动地讲话，言行一致，并用手比划着,）

“ [stænd][baɪ][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] - [ʃiːt] ['æŋkə(r)] !
“ Stand by to hoist the to'gallant sheet anchor !
“ 站立 经过 到 提升 这 - 床单 锚 !

“准备升起英勇的帆脚索锚！”

[teɪk] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] [liː] ['skʌpə] , [maɪ] ['hɑːti] !
Take a pull on the weather lee scuppers , my hearties !
拿 一个 拉 在 这 天气 李 排水孔 , 我的 心肠 !

伙计们，快去拉一下防风排水沟吧！

[let] [ðə; ði] ['mɪzn] ['bɪnək(ə)l] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] !
Let the mizzen binnacle go with a run !
让 这 后桅 箱体 去 和 一个 跑步 !

让后桅帆索具飞驰而去！

” ['məʊnə] .
” Mona .
” 莫娜 .

“莫娜。”

(['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] .)
(Clapping her hands with delight .)
(鼓掌 她 双手 和 喜 .)

（高兴地拍手）

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] .
I like to hear you talk .
我 喜欢 到 听到 你 讲话 .

我喜欢听你说话。

[gəʊ][ɒn] !
Go on !
去 在 !

继续！

[wɒt] [fʌn] !
What fun !
什么 乐趣 !

真有趣！

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

([dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .)
(Disgusted at interruption .)
(厌恶 在 中断 .)

（对被打断感到厌恶。）

[ðæts] [ɔːl] . -
That's all . 12
那就是 全部 . -

就这些。12

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

([ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .)
(Disappointed .)
(失望的 .)

（失望的。）

[ðæts] [nɒt][ðə; ði][end] ?
That's not the end ?
那就是 不是 这 结尾 ?

这不是结局吗?

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

- - [teɪk] [ə; eɪ][mi'nwiː] .
' Twon't take a minuit .
- - 拿 一个 午夜 .

别耽搁一分钟。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] ; [ænd; ənd] — [left] [ˌjuː 'es][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The ship she gave a lurch ; and — left us in it .
这 船 她 给予 一个 困境 ; 和 — 左边 我们 在 它 .

她让船猛地一晃，然后——就把我们丢在了船上。

[ðen] [tuː; tə][ə; eɪ][hen] [kuːp] [klʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] ;
Then to a hen coop clung the crew of forty - five ;
然后 到 一个 母鸡 合作社 紧紧抓住 这 全体人员 的 四十 - 五 ;

然后，45名船员挤在一个鸡舍里;

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

['ðer] ['draʊnd] ?
They're drowned ?
它们是 溺水 ?

他们溺水身亡了吗?

([klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn]['hɒrə(r)] .)
(clasping her hands in horror .)
(紧握 她 双手 在 恐怖 .)

（她惊恐地抱紧双手。）

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[əʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] ; ['ðer] [ɔːl][ə'laɪv] .
Oh , not at all ; they're all alive .
哦 , 不是 在 全部 ; 它们是 全部 活 .

哦，完全没有；他们都还活着。

[ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .
They flew away .
他们 飞翔 离开 .

它们飞走了。

['məʊnə] .
Mona **.**
莫娜 .

莫娜。

[wɒt] , [men] !
What **,** **men** **!**
什么 , 男人 !

什么，男人！

[prɪns] ['du:d(ə)l] .
Prince **Doodle** **.**
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[nəʊ] ; [gi:s] , [maɪ][dɪə(r)] !
No **;** **geese** **,** **my** **dear** **!**
不 ; 鹅 , 我的 亲爱的 !

不，是鹅，亲爱的！

[aɪm]['rɑ:ðə(r)] [mɪkst] .
I'm **rather** **mixed** **.**
我是 相当 混合 .

我心情比较复杂。

[pə'hæps] [maɪ] [hed] [ɪz][kwɪə(r)] .
Perhaps **my** **head** **is** **queer** **.**
也许 我的 头 是 酷儿 .

或许我脑子有点问题。

['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌn'fəʊld][tu:; tə] ['hærəʊ] — —
Listen **,** **and** **I'll** **a** **tale** **unfold** **to** **harrow** **—** **—**
听 , 和 患病的 一个 故事 展开 到 耙 — —

听着，我将为你讲述一个令人心碎的故事——

['məʊnə] .
Mona **.**
莫娜 .

莫娜。

([ʃrɪŋkɪŋ] [bæk])
(**Shrinking** **back** **)**
(收缩 后退)

（缩回身子）

[ɑ:] ! [doʊnt] !
Ah **!** **Don't** **!**
啊 ! 不 !

啊！别！

[prɪns] ['du:d(ə)l] .
Prince **Doodle** **.**
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[ə; eɪ] [teɪl] [tu:; tə][ef ɑ:r] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [i:z] — —
A **tale** **to** **fr** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **eeze** **—** **—**
一个 故事 到 fr - r - r - r - 伊兹 — —

一个令人毛骨悚然的故事——

['məʊnə] .
Mona **.**
莫娜 .

莫娜。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , **dear** !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince **Doodle** .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[jɔː(r); jə(r)] ['mærəʊ] !
Your **marrow** !
你的 骨髓 !

你的骨髓!

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince **Doodle** .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

([laʊd] [kɔːd] , [ænd; ənd] - ['mjuːzɪk] [θruː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .)
(Loud chord , and tremulo music through the following .)
(大声 弦 , 和 - 音乐 通过 这 下列的 .)

（接下来是响亮的和弦和颤音音乐。）

[aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] !
I **have** **an** **uncle** !
我 有 一个 叔叔 !

我有个叔叔!

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[nɒt] [ʌn'kɒmən] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
Not **uncommon** , **surely** .
不是 罕见 , 一定 .

这肯定不是什么罕见的情况。

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince **Doodle** .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][pə'pɑː] , [felt]['pɔːli; 'pʊəli] ;
Some **years** **ago** , **my** **poor** **papa** , **felt** **poorly** ;
一些 年 前 , 我的 贫穷的 爸爸 , 毛毡 差 ;

几年前，我可怜的爸爸身体不舒服;

[tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] — [daɪd] — [ðeɪ] [seɪ] [məʊst] ['kwɪəli] .
Took **to** **his** **bed** , **and** **—** **died** **—** **they** **say** **most** **queerly** .
拿 到 他的 床 , 和 — 死亡 — 他们 说 最多 奇怪地 .

他卧床不起，然后——死——据说死得非常奇怪。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [diːlz] [ɪn]['mædʒɪk] ?
My **uncle** **deals** **in** **magic** **?**
我的 叔叔 交易 在 魔法 ?

我叔叔是做魔术的?

[siː] [juː; jʊ] ? -
See **you** **?** **13**
看 你 ? -

再见? 13

['məʊnə] . ['klɪəli] !
Mona . **Clearly** !
莫娜 . 清楚地 !

莫娜。当然!

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince **Doodle** .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[maɪ]['peərənt] [gɒn] , ['ti 'eɪtʃ] - [ə'pærənt] [eə(r)][wɒz; wəz][ai] !
My **parent** **gone** , **th** ' **apparent** **heir** **was** **I** !
我的 父母 已消失 , th - 明显 继承人 曾是 我 !

父母双亡，我自然成了继承人!

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
To **gain** **the** **throne** **he** **wished** **that** **I** **should** **die** .
到 获得 这 王座 他 希望 那 我 应该 死 .

为了夺取王位，他希望我死。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['kʊd(ə)nt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ,
And **then** , **because** **I** **couldn't** **see** **why** **he** ,
和 然后 , 因为 我 不能 看 为什么 他 ,

然后，因为我不明白他为什么这么做，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ai] , [ðə; ði] ['neɪʃənz] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;
Instead **of** **I** , **the** **nation's** **king** **should** **be** ;
反而 的 我 , 这 国家的 国王 应该 是 ;

应该是国家之王，而不是我;

[hiː; hi] [ʃɪpt] [ˌem 'iː] [ɒf] , [ə'ləʊn] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] ,
He **shipped** **me** **off** , **alone** , **to** **go** **to** **see** ,
他 已发货 我 离开 , 独自的 , 到 去 到 看 ,

他把我一个人打发走，去看.....

[ə'ləʊn][ai] [sed] !
Alone **I** **said** !
独自的 我 说 !

我说，我一个人!

[nɒt][səʊ] !
not **so** !
不是 所以 !

并非如此!

[ɒf] [wɒz; wəz][ai][kɑːst]
off **was** **I** **cast**
离开 曾是 我 投掷

我抛下了它

[wɪð] [fɔː(r)][ænd; ənd] ['fɔːti] [giːs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][mɑːst] !
With **four** **and** **forty** **geese** **before** **the** **mast** !
和 四 和 四十 鹅 前 这 桅杆 !

桅杆前有四十四只大雁!

[hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] : — “ [rɪ'tɜːn] , [maɪ][dɪə(r)] ,
His **parting** **words** **were** **these** **:** **—** **“** **Return** , **my** **dear** ,
他的 离别 字 是 这些 : — “ 返回 , 我的 亲爱的 ,

他临别时说的话是：“回来吧，我亲爱的，

([ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪb][ænd; ənd][snɪə(r)])
(**Of** **course** **the** **whole** **thing** **was** **a** **jibe** **and** **sneer** **)**
(的 课程 这 所有的 事物 曾是 一个 嘲讽 和 冷笑)

（当然，这一切都是嘲讽和讥笑）

- [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [hɑːt] [juː; jʊ][həʊld][ɪn][hænd] ,
When'ere a mermaid's heart you hold in hand ,
- 一个 美人鱼的 心 你 抓住 在 手 ,

当你手中握着美人鱼的心，

[ænd; ənd][fɔː(r)][ænd; ənd] ['fɔːti] [men] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][stænd] ,
And four and forty men before me stand ,
和 四 和 四十 男人 前 我 站立 ,

在我面前站着四十四名男子，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [giːs] [ai][send][æz; əz] [kruː] .
In place of all these geese I send as crew .
在 地方 的 全部 这些 鹅 我 发送 作为 全体人员 .

我派出所有这些鹅作为船员。

- [tɪl] [ðen] — - [əʊ]['rezəvwɑː(r)] !
' Till then — ' O reservoir !
- 直到 然后 — - 哦 水库 !

在那之前——哦，水库！

- [maɪ] [bɔɪ] !
' my boy !
- 我的 男生 !

我的宝贝！

[ə'djuː] !
adieu !
再见 !

再见！

" ['məʊnə] .
" Mona .
" 莫娜 .

"莫娜。"

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mæn] !
what a dreadful man !
什么 一个 可怕 男人 !

真是个可怕的人！

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[hiː; hi] [siːzd] [maɪ]['brʌðə(r)] ;
He seized my brother ;
他 查获 我的 兄弟 ;

他抓住了我的兄弟；

[ænd; ənd][swɔː(r)][wiː; wi] [nɛə] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
And swore we ne'er again should see each other
和 发誓 我们 从未 再次 应该 看 每个 其他

我们发誓永不再见。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɜːmeɪd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [miːt] , [səʊ][kaɪnd] ,
Until this mermaid I should meet , so kind ,
直到 这 美人鱼 我 应该 见面 , 所以 种类 ,

直到我遇见了这位如此善良的美人鱼，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['maʊntən] [fʊl] [ɒv; əv]['daɪəməndz][faɪnd] .

And	**then**	**a**	**mountain**	**full**	**of**	**diamonds**	**find**	**.**
和	然后	一个	山	满的	的	钻石	寻找	.

然后，他们发现了一座满是钻石的山。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [əb'sɜːd] !

The	**thing**	**is**	**absurd**	**!**
这	事物	是	荒诞	!

这事太荒谬了!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɜːˌmeɪdz] [hɪə(r)] ,

There	**are**	**no**	**mermaids**	**here**	**,**
那里	是	不	美人鱼	这里	,

这里没有美人鱼。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [θrəʊn] ; [aɪm] [pɪtʃt] [aʊt][klɪə(r)] !

My	**uncle**	**has**	**the**	**thrown**	**;**	**I'm**	**pitched**	**out**	**clear**	**!**
我的	叔叔	有	这	抛掷	;	我是	投球	出去	清除	!

我叔叔拿着球棒；我被投出局了!

['məʊnə] .

Mona	**.**
莫娜	.

莫娜。

[ðə; ði]['daɪmənd] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , [siː]

The	**diamond**	**mountain**	**of**	**the**	**Gnome**	**King**	**,**	**see**
这	钻石	山	的	这	侏儒	国王	,	看

侏儒王的钻石山，见

([pɔɪnts] [ɒf] [el] .)

(	**Points**	**off**	**L**	**.**	**)**
(	积分	离开	L	.	)

（左手边有几分）

[ɪts] [fʊl] [ɒv; əv]['daɪəməndz] : [fʊl] [æz; əz] [fʊl] [kæn; kən][biː; bi] .

It's	**full**	**of**	**diamonds**	**:**	**full**	**as**	**full**	**can**	**be**	**.**
它是	满的	的	钻石	:	满的	作为	满的	能	是	.

它里面全是钻石：多得不能再多。

[prɪns] ['duːd(ə)l] .

Prince	**Doodle**	**.**
王子	涂鸦	.

涂鸦王子。

[wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?

What's	**that**	**you**	**say**	**?**
是什么	那	你	说	?

你说什么?

[ðæt] ['maʊntən] !

That	**mountain**	**!**
那	山	!

那座山!

[ɪts] [ɔːl] [rɒk] . -

It's	**all**	**rock**	**.**	**14**
它是	全部	岩石	.	-

全是摇滚乐。14

['daɪəməndz][ɪn'saɪd] !

Diamonds	**inside**	**!**
钻石	里面	!

里面有钻石!

[əʊ] , [kʌm] !
Oh , come !
哦 , 来 !

哦，来吧!

[juː; jʊ]['əʊnli] [mɒk] !
you only mock !
你 仅有的 嘲笑 !

你只会嘲讽!

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [maɪ]['brʌðə(r)] —
I'd like to see my brother —
ID 喜欢 到 看 我的 兄弟 —

我想见见我的哥哥——

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[əʊ] ! [aɪm][ə; eɪ] [prɪns] , [prɪns] ['duːd(ə)l] .
Oh ! I'm a Prince , Prince Doodle .
哦 ! 我是 一个 王子 , 王子 涂鸦 .

哦！我是王子，涂鸦王子。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
What a shame !
什么 一个 耻辱 !

真丢脸!

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[maɪ] ['kɪŋdəmz] [ɪn] - , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd]
My kingdom's in Cockagne , you must have heard
我的 王国的 在 - , 你 必须 有 听到

我的王国在科卡涅，你一定听说过吧。

[ɒv; əv] [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] .
Of Cock - a - doodle - do .
的 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 .

喔喔喔。

([ʃiː; ʃi] [ʃeɪks] [hed] .)
(She shakes head .)
(她 奶昔 头 .)

（她摇了摇头。）

[ðæt] ['nəʊb(ə)l][bɜ:d]
That noble bird
那 高贵 鸟

那只高贵的鸟

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [prəʊ'dʒenɪtə(r)] .
Was a remote progenitor .
曾是 一个 偏僻的 始祖 .

曾是远古祖先。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['aʊə(r)] ['pedɪgri:] , [baɪ] ['dɑ:wɪn] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] .
Our pedigree , by Darwin , you can read .
我们的 谱系 , 经过 达尔文 , 你 能 读 .

我们的血统，由达尔文撰写，你可以查阅相关资料。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[aɪ]['nevə(r)] [lɜ:nt] [tu:; tə] [ri:d] .
I never learnt to read .
我 绝不 学会了 到 读 .

我从来没学过阅读。

[steɪ] ! ([pʊts] ['fɪŋgəz] [tu:; tə]['fɔ:hed; 'fɒrɪd]) [ɒn][ˌem 'i:] [dɔ:n] ,
Stay ! (puts fingers to forehead) on me dawns ,
停留 ! (放置 手指 到 前额) 在 我 黎明 ,

留下来！（手指放在额头上）黎明降临在我身上，

[ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ([traɪ'ʌmfəntli]) [ðæts] [weə(r)] ['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv] “ [ɪn] [prɪns] ? ” ([prə'naʊns] “ [ɒn] [prɔ:nz] . ”)
A notion (triumphantly) that's where people live “ en Prince ? ” (pronounce “ on prawns . ”)
一个 概念 (凯旋而归) 那就是 在哪里 人们 居住 “ 英文 王子 ? ” (发音 “ 在 对虾 . ”)

（得意洋洋地）人们竟然住在“en Prince”？（发音为“on prawns”。）

[prɪns] ['du:d(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ['fɪʃi] !
A notion fishy !
一个 概念 腥 !

感觉有点蹊跷！

([ə'laʊd] .)
(Aloud .)
(大声 .)

（大声说。）

[nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɒn] [ʃrɪmps] !
No , my dear , on shrimps !
不 , 我的 亲爱的 , 在 虾 !

不，亲爱的，是虾!

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] ? — ['ðer] ? — —
Your friends ? — They're ? — —
你的 朋友们 ? — 它们是 ? — —

你的朋友？——他们是？——

['məʊnə] . ['mɜːˌmeɪdz] .
Mona . Mermaids .
莫娜 . 美人鱼 .

莫娜。美人鱼。

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

['wɔːtə(r)] - “ ?
water - “ nimps ?
水 - “ 尼姆斯 ?

水“小恶魔？”

” [waɪ] ['dʌbljuː] ([eɪtʃ]) [æt; ət][ə; eɪ] — ([lʊks] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt]) [teɪl] ?
” Why w (h) at a — (looks towards her feet) tail ?
” 为什么 西 (h) 在 一个 — (看起来 向 她 脚) 尾巴 ?

”为什么——（看向她的脚）尾巴?

[fə'gɪv] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Forgive the observation ,
原谅 这 观察 ,

请原谅我这么说，

[ɪz][ðeə(r)][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][fɔː'meɪʃ(ə)n] ?
Is there not something queer in your formation ?
是 那里 不是 某物 酷儿 在 你的 形成 ?

你们的组织结构难道没有一丝奇怪之处吗?

(['hezɪteɪtɪŋli] .)
(Hesitatingly .)
(犹豫地 .)

（犹豫地）

[juː; jʊ][doʊnt][weə(r)] [buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz] ?
You don't wear boots and shoes ?
你 不 穿 靴子 和 鞋 ?

你不穿靴子和鞋子吗?

([ə'saɪd])
(aside)
(旁边)

（旁白）

[ɑː] , [ðæt] [ə; eɪ] [fɪks] [ɪz] !
Ah , that a fix is !
啊 , 那 一个 使固定 是 !

啊，原来如此!

[ðeɪ] [kænt][ɒv; əv] [kɔːs] ! -
They can't of course ! 15
他们 不能 的 课程 ! -

他们当然做不到！15

['məʊnə] .
Mona **.**
莫娜 .

莫娜。

[waɪ] [nɒt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[maɪ] ['nʌmbərz] “ [sɪks] .
My **number's** **“** **sixes** **.**
我的 数量的 “ 六 .

我的号码是"六"。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][səʊls][ænd; ənd] [iːlz] ?
" **You** **never** **heard** **of** **soles** **and** **eels** **?**
" 你 绝不 听到 的 鞋底 和 鳗鱼 ?

你没听说过鳎鱼和鳗鱼吗?

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince **Doodle** **.**
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[jes] , [fraɪd] !
Yes **,** **fried** **!**
是的 , 油煎 !

是的，油炸的!

['məʊnə] .
Mona **.**
莫娜 .

莫娜。

[ə'raʊnd] ['aʊə(r)] ['grɒtəʊz] , [ðeə(r)] (- [es]) [siː] - ['hɔːsɪz] (- [es]) [haɪd] .
Around **our** **grottoes** **,** **there** **(** **'** **s** **)** **sea** **-** **horses** **(** **'** **s** **)** **hide** **.**
大约 我们的 洞穴 , 那里 (- s) 海 - 马匹 (- s) 隐藏 .

我们的洞穴周围有海马的藏身之处。

[fɔː(r); fə(r)][bɑːk] — — [juːv] [hɜːd] [ðə; ði] “ ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] ,
For **bark** **—** **—** **you've** **heard** **the** **“** **moaning** **of** **the** **tied** **,**
为了 吠 — — 你已经 听到 这 “ 呻吟 的 这 系 ,

至于树皮——你一定听过"被捆绑的呻吟"

" [ænd; ənd][haɪd][ænd; ənd][bɑːk] [meɪk] ['leðə(r)] , [eɪ] ?
" **And** **hide** **and** **bark** **make** **leather** **,** **eh** **?**
" 和 隐藏 和 吠 制作 皮革 , 嗯 ?

"兽皮和树皮可以制成皮革，是吗？"

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince **Doodle** **.**
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of **course** **!**
的 课程 !

当然!

([ə'saɪd] .)
(**Aside** **.** **)**
(旁边 .)

(旁白。)

[aɪv] [treɪst] [maɪ] [naɪt] [meə(r)][ʌp][tuː; tə][ɪts] [siː] - [hɔːs] ;
I've traced my night mare up to its sea - horse ;
我已经 追踪 我的 夜晚 母马 向上 到 它是 海 - 马 ;

我追溯到我的噩梦，发现它竟然是海马；

[ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] !
A mermaid !
一个 美人鱼 !

一条美人鱼！

[hɪrz] [maɪ] [tʃɑːns] !
Here's my chance !
这里是 我的 机会 !

我的机会来了！

([ə'laʊd] .)
(Aloud .)
(大声 .)

（大声说。）

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[haʊ] ['stjuːpɪd] !
How stupid !
如何 愚蠢的 !

真愚蠢！

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[naʊ] [eɪd][ˌem 'iː] , ['viːnəs] !
Now aid me , Venus !
现在 援助 我 , 金星 !

金星啊，请帮助我！

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

([ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ə'saɪd] .)
(Overheating aside .)
(过热 旁边 .)

（暂且不谈过热问题。）

['viːnəs] !
Venus !
金星 !

金星！

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kjuːpɪd] !
He must be Cupid !
他 必须 是 丘比特 !

他一定是丘比特！

[waɪ] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [grəʊn] !
Why how the boy has grown !
为什么 如何 这 男生 有 生长 !

这孩子长得真快！

([ə'laʊd] .)
(Aloud .)
(大声 .)

（大声说。）

[ɪz][ʃi:; ʃi][jɔ:(r); jə(r)] “ [mɑ:] ?
Is she your “ Ma ?
是 她 你的 “ 马 ?

她是你的“妈”吗?

” [prɪns] ['du:d(ə)l] .
” Prince Doodle .
” 王子 涂鸦 .

“涂鸦王子。”

[ə'læs] , [swi:t] [meɪd] !
Alas , sweet maid !
唉 , 甜的 女佣 !

唉，可怜的女仆!

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɔ:f(ə)n] !
I am an orphan !
我 是 一个 孤儿 !

我是个孤儿!

([saɪz]) [ɑ:] !
(sighs) Ah !
(叹息) 啊 !

（叹气）啊!

[wɪð] [nɛə] [ə; eɪ]['peərənt] , [wɪr] [ə; eɪ][peə(r)][rent] , [tu:] .
With ne'er a parent , we're a pair rent , too .
和 从未 一个 父母 , 是 一个 一对 租 , 也 .

由于没有父母，我们也是租房住。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['sɪmpəθi] , [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də] !
You have my sympathy , what can I do !
你 有 我的 同情 , 什么 能 我 做 !

我非常同情你，我能怎么办呢!

([ə'saɪd] , ['həʊldɪŋ][hænd][tu:; tə] [hɑ:t] .)
(Aside , holding hand to heart .)
(旁边 , 保持 手 到 心 .)

（旁白，手按胸口。）

[dɪə(r)][ˌem 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[ðæt] [kwɪə(r)] [sɛn'seɪʃənz] [kʌm] [ə'gen] !
That queer sensation's come again !
那 酷儿 感觉的 来 再次 !

那种奇特的感觉又回来了!

[prɪns] ['du:d(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] , [siː] , [mendz] [æn; ən] ['ɔːrfənz] [peɪn] ,

Your	sympathy	,	see	,	mends	an	orphan's	pain	,
你的	同情	,	看	,	修补	一个	孤儿	疼痛	,

你看，你的同情心可以抚慰孤儿的伤痛。

[maɪ] ['lʌvɪŋ] , [læs] ! -

My	loving	,	lass	!	16
我的	爱	,	小姐	!	-

我亲爱的姑娘！16

['məʊnə] .

Mona	.
莫娜	.

莫娜。

[jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] , [aɪd] [mend] , [prɪns] , [bʌt; bət] [aɪ]

Your	glass	,	I'd	mend	,	Prince	,	but	I
你的	玻璃	,	ID	修补	,	王子	,	但	我

王子，我会修补你的酒杯，但是.....

[rɪ'gret] [aɪv] ['naɪðə(r)] [gɒt] [sɪ'ments] [nɔː(r)] ['pʌti] .

Regret	I've	neither	got	cements	nor	putty	.
后悔	我已经	两者都不	得到	水泥	也不	油灰	.

遗憾的是，我既没有水泥也没有腻子。

[prɪns] ['duːd(ə)l] .

Prince	Doodle	.
王子	涂鸦	.

涂鸦王子。

[seɪ] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] ?

Say	,	could	you	learn	to	love	?
说	,	可以	你	学习	到	爱	?

话说，你能学会爱吗?

['məʊnə] .

Mona	.
莫娜	.

莫娜。

(['ɪnəsntli] .)

(	Innocently	.	)
(	天真地	.	)

（无辜地。）

[jʊl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ?

You'll	teach	me	your	way	?
你会	教	我	你的	方式	?

你会教我你的方法吗?

[prɪns] ['duːd(ə)l] .

Prince	Doodle	.
王子	涂鸦	.

涂鸦王子。

[ɪts] [pleɪn] !

It's	plain	!
它是	清楚的	!

很简单!

[nəʊ] [daʊt] [ɪts] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn] ['nɔːweɪ] .

No	doubt	it's	much	the	same	in	Norway	.
不	怀疑	它是	很多	这	相同的	在	挪威	.

毫无疑问，挪威的情况也大致相同。

([hiː; hi] [pʊts] [ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [hiː; hi]
(He puts arm round her waist and is going to kiss her , when he
(他 放置 手臂 圆形的 她 腰部 和 是 去 到 吻 她 , 什么时候 他
[lʊks] [ɒf] [el] .)
looks off L .)
看起来 离开 L .)

（他搂住她的腰，正要吻她，却看向了别处。）

[siː] !
See !
看 !

看!

['jɒndə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] - - [mæn] [ɒn] [æn; ən] - ['ɔːrs] !
yonder comes a N'orse - - man on an ' orse !
远处 来 一个 - - 男人 在 一个 - 奥尔斯 !

远处来了一个骑着马的北方马人!

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[əʊ] ! [let] [juː 'es] [flai] !
Oh ! Let us fly !
哦 ! 让 我们 飞 !

哦！让我们飞翔吧!

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] !
The Gnome King !
这 侏儒 国王 !

侏儒王!

[prɪns] ['duːd(ə)l] .
Prince Doodle .
王子 涂鸦 .

涂鸦王子。

[flai] !
Fly !
飞 !

飞!

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[ɪf] [jʊl] [flai] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] , [wiːl; wil] ['nevə(r)] [pɑːt] .
If you'll fly with me , dear , we'll never part .
如果 你会 飞 和 我 , 亲爱的 , 出色地 绝不 部分 .

亲爱的，如果你愿意和我一起飞翔，我们将永不分离。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[aɪv] [dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪv] [gɒt] — [ə; eɪ] [hɑːt] !
I've just discovered that I've got — a heart !
我已经 只是 发现 那 我已经 得到 — 一个 心 !

我刚刚发现我竟然有——一颗心!

(['eksiʌnt] [θruː] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [bæk] [ɑː(r)] . [juː] . [iː] . ['entə(r)][el] . [ˌtuː'tuː]
(Exeunt through opening at back R . U . E . Enter L . 2
(退场 通过 开幕 在 后退 拉 . U . E . 进入 L . 2

（从后门出口出场 RUE 进入 L.2）

[iː] .
E .
E .

E.

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] , [ə'tendɪd] [baɪ]['ruːstə(r)][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] , ['dʒen(ə)rəl]
The Gnome King on a rocking horse , attended by Rooster the Audacious , General
这 侏儒 国王 在 一个 摇滚 马 , 参加 经过 公鸡 这 大胆的 , 一般的
[baʊns] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [paʊns] .)
Bounce , and Captain Pounce .)
弹跳 , 和 队长 猛扑 .)

骑着摇摇马的小矮人国王，身边有胆大的公鸡、弹跳将军和猛扑船长。）

[nəʊm] [kɪŋ] .
Gnome King .
侏儒 国王 .

侏儒王。

[wəʊ] !
Whoa !
哇 !

哇!

['stedi] , [bɔɪ] !
Steady , boy !
稳定的 , 男生 !

稳住，小子!

[hɪə(r)] [teɪk] [ðɪs] [biːst] [ə'weɪ]
Here take this beast away
这里 拿 这 兽 离开

把这头野兽带走

[ænd; ənd] [stʌf] [hɪz; ɪz] ['məʊldi] [rɪbz] [wɪð] ['eɪnʃənt] [heɪ] .
And stuff his mouldy ribs with ancient hay .
和 东西 他的 发霉的 肋骨 和 古老的 干草 .

然后用陈年干草填满他发霉的肋骨。

(['eksɪt][ɑː(r)] . [juː] . [iː] . ['kæptɪn] [paʊns] [wɪð] [hɔːs] ; [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz]
(Exit R . U . E . Captain Pounce with horse ; he returns
(出口 拉 . U . E . 队长 猛扑 和 马 ; 他 返回

（Pounce 队长骑马离开；他返回）

[frʌnt])
front)
正面)

正面）

[ðə; ði]['əʊnli] [stiːd] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['steɪb(ə)l] ;
The only steed in all our royal stable ;
这 仅有的 骏马 在 全部 我们的 皇家 稳定的 ;

我们皇家马厩里唯一的一匹骏马;

[wɪd] [kiːp] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi]['əʊnli]['eɪb(ə)l] .

We'd	keep	a	dozen	were	we	only	able	.
我们会	保持	一个	打	是	我们	仅有的	有能力的	.

如果可以的话，我们会保留十二个。

[ðə; ði][taɪmz][ɑː(r); ə(r)][hɑːd][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][dʒɔɪnt] - [tɪz][klɪə(r)] .

The	times	are	hard	and	out	of	joint	'	tis	clear	.
这	时代	是	难的	和	出去	的	联合的	-	的	清除	.

时局艰难，社会秩序混乱，这一点显而易见。

[wɪr] [aʊt][ɒv; əv][dʒɔɪnts] [ɑː'selvz] — [ænd; ənd][bɪə(r)] ,

We're	out	of	joints	ourselves	—	and	beer	,
是	出去	的	关节	我们自己	—	和	啤酒	,

我们自己的大麻烟卷和啤酒也都抽完了。

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！

([tuː; tə]['ruːstə(r)] .)

(	to	Rooster	.	)
(	到	公鸡	.	)

（对公鸡说。）

[waɪ] [kænt][juː; jʊ] [lɑːf] ?

Why	can't	you	laugh	?
为什么	不能	你	笑	?

你为什么不能笑一笑?

[hɑː] ! [hɑː] ! -

Ha	!	ha	!	17
哈	!	哈	!	-

哈哈！17

['ruːstə(r)] , (['fiːbli] ,) [hiː; hi] !

Rooster	,	(	feebly	,	)	He	!
公鸡	,	(	虚弱地	,	)	他	!

公鸡，（虚弱地,）他！

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他！

[dʒiː] . [kɪŋ] .

G	.	King	.
G	.	国王	.

G. King。

[wɒt] [miːn] [ðiːz] [lʊks] , [jʊr; jər] ['veri] [greɪv] , [ai] [siː] .

What	mean	these	looks	,	you're	very	grave	,	I	see	.
什么	意思是	这些	看起来	,	你是	非常	严重	,	我	看	.

你这表情是什么意思？我看得出来你很严肃。

[wel] , [lets] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

Well	,	let's	to	business	.
出色地	,	我们来吧	到	商业	.

好了，我们开始谈正事吧。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] ?

What	are	all	these	matters	?
什么	是	全部	这些	事情	?

这些都是些什么事?

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [kɔɪn] , ['aʊə(r)] [rəʊbz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [tuː; tə] ['tætəz] .

We	want	some	coin	,	our	robes	are	torn	to	tatters	.
我们	想	一些	硬币	,	我们的	长袍	是	撕裂	到	破烂不堪	.

我们需要一些钱，我们的长袍都破烂不堪了。

([siːts] [hɪm'self] [ɒn] [rɒk] .

(	seats	himself	on	rock	.
(	座位	他自己	在	岩石	.

（他坐在一块石头上。）

[ɑː(r)] .)

R	.	)
拉	.	)

R.)

[lets] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] .

Let's	hear	the	worst	.
我们来吧	听到	这	最差	.

让我们听听最糟糕的情况。

[prə'djuːs] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌdʒɪt] , [kwɪk] !

Produce	your	budget	,	quick	!
生产	你的	预算	,	快的	!

赶紧编制预算！

[brɪŋ] [laɪts] !

Bring	lights	!
带来	灯	!

带上照明设备！

[preɪ] [wʌts] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['kænd(ə)ls] , [stɪk] ?

Pray	what's	the	price	of	candles	,	stick	?
祈祷	是什么	这	价格	的	蜡烛	,	戳	?

请问蜡烛和棍子的价格是多少?

(['ruːstə(r)] [ə'saɪd] .)

(	Rooster	aside	.	)
(	公鸡	旁边	.	)

（暂且不提公鸡。）

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [left] .

There's	not	a	candle	left	.
有	不是	一个	蜡烛	左边	.

一根蜡烛都没了。

([ə'laʊd])

(	aloud	)
(	大声	)

（大声）

[ɪts] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] .

It's	nearly	morning	.
它是	几乎	早晨	.

快到早上了。

([ə'saɪd]) [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] .

(	aside	)	What	shall	I	say	.
(	旁边	)	什么	将	我	说	.

（旁白）我该说什么呢?

([ə'laʊd])

(	aloud	)
(	大声	)

（大声）

[sɜː(r)] , [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] .
Sir , see the day is dawning .
先生 , 看 这 天 是 黎明 .

先生，请看，天亮了。

([steɪdʒ] ['grædʒuəli] [grəuz] [lait] .)
(Stage gradually grows light .)
(阶段 逐步地 生长 光 .)

（舞台灯光逐渐变亮。）

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G . King .
G . 国王 .

G. King。

[wel] , [haʊz] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ?
Well , how's the Exchequer ?
出色地 , 怎么样 这 国库 ?

财政部的情况如何?

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

['empti] .
Empty .
空的 .

空的。

[dʒiː] . [kɪŋ] . [stɒk] [ˌaɪ 'tiː] .
G . King . Stock it .
G . 国王 . 库存 它 .

G. King。进货。

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

[aɪv] [ˌeɪ'tiːn] [pens] , [sɜː(r)] , [ɪn] [maɪ] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] .
I've eighteen pence , sir , in my waistcoat pocket .
我已经 十八 便士 , 先生 , 在 我的 马甲 口袋 .

先生，我的马甲口袋里有十八便士。

[ɪts] ['prɪti] [klɪə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [tæk'seɪʃn] .
It's pretty clear we must increase taxation .
它是 漂亮的 清除 我们 必须 增加 税收 .

很明显，我们必须提高税收。

[dʒiː] . [keɪ] . [wiːl; wil] [tæks] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
G . K . We'll tax the gnomes of each denomination .
G . K . 出色地 税 这 地精 的 每个 面值 .

GK 我们要对每个教派的小矮人征税。

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

['ðer] [tæks] [ɔːl'redi] , [sɜː(r)] , ['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl] .
They're taxed already , sir , wholesale and retail .
它们是 已征税 已经 , 先生 , 批发的 和 零售 .

先生，批发和零售环节都已经征税了。

[dʒiː] . [keɪ] . [tæks][ðem; ðəm][sʌm; səm][mɔː(r)] .

G	.	K	.	Tax	them	some	more	.
G	.	K	.	税	他们	一些	更多的	.

GK 再给他们加点税。

[ruːz] .

Roos	.
袋鼠	.

袋鼠。

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

[dʒiː] . [keɪ] . [wel] , [ðæts] [ə; eɪ]['diːteɪl] .

G	.	K	.	Well	,	that's	a	detail	.
G	.	K	.	出色地	,	那就是	一个	细节	.

GK：嗯，这是个细节。

['tæksɪz] .

Taxes	.
税收	.

税收。

[tæks] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] , -

Tax	every	thing	and	every	body	,	18
税	每一个	事物	和	每一个	身体	,	-

对一切事物和每个人征税，18

['tɒfi] [ænd; ənd] [tʌb] , [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] ['wɪski] ['tɒdi] .

Toffee	and	tubs	,	ice	cream	and	whiskey	toddy	.
奶糖	和	浴缸	,	冰	奶油	和	威士忌酒	托迪	.

太妃糖和桶装甜点，冰淇淋和威士忌热饮。

[tæks][fəʊks] [huː] [fɪʃ] — [fɔː(r); fə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɔː(r)]['sæmən] .

Tax	folks	who	fish	—	for	compliments	or	salmon	.
税	各位	WHO	鱼	—	为了	赞美	或者	三文鱼	.

对钓鱼的人征税——无论是为了获得赞美还是为了钓鲑鱼。

[leɪ] ['tæksɪz][ɒn][ðeə(r)] [kɔːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] .

Lay	taxes	on	their	corns	for	shooting	.
莱	税收	在	他们的	玉米	为了	射击	.

对他们的玉米征税，用于狩猎。

[ruːz] . ([ə'saɪd]) ['gæmən] .

Roos	.	(	aside	)	Gammon	.
袋鼠	.	(	旁边	)	加蒙	.

袋鼠。（旁白）火腿。

[jʊr; jər] [pliːzd] [tuː; tə][dʒəʊk] .

You're	pleased	to	joke	.
你是	高兴	到	开玩笑	.

你乐于开玩笑。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃənz] [greɪv] .

The	situation's	grave	.
这	情况	严重	.

情况十分严峻。

[dʒiː] . [keɪ] .

G	.	K	.
G	.	K	.

门将

[ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [aɪm][kwaɪt][ɪn] ['ɜːnɪst] , [sleɪv] .

And	so	am	I	.	I'm	quite	in	earnest	,	slave	.
和	所以	是	我	.	我是	相当	在	认真	,	奴隶	.

我也是。我是认真的，奴隶。

[ðen] , [tæks][ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [briːð] , [ðə; ði][eəz] [ðeɪ] [hɪə(r)] ,

Then	,	tax	the	air	they	breathe	,	the	airs	they	hear	,
然后	,	税	这	空气	他们	呼吸	,	这	播出	他们	听到	,

然后，对他们呼吸的空气、他们听到的空气征税。

[ænd; ənd][tæks][ðeə(r)] [waɪvz] , [ɪts] [raɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪə(r)] .

And	tax	their	wives	,	it's	right	they	should	be	dear	.
和	税	他们的	妻子们	,	它是	正确的	他们	应该	是	亲爱的	.

还要向他们的妻子征税，她们理应受优待。

[tæks][ɔːl] [pet]['ɔɪstə(r)z] , [spræt][ænd; ənd] [weɪlz] ['ðer] ['kiːpɪŋ] .

Tax	all	pet	oysters	,	sprats	and	whales	they're	keeping	.
税	全部	宠物	牡蛎	,	鲱鱼	和	鲸鱼	它们是	保持	.

对他们饲养的所有宠物牡蛎、鲱鱼和鲸鱼征税。

[tæks] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] ['sliːpɪŋ] .

Tax	'	em	for	eating	,	drinking	,	also	sleeping	.
税	-	呃	为了	吃	,	喝	,	还	睡眠	.

对他们的饮食、饮水和睡眠都征税。

[tæks][ðem; ðəm] [bɪ'saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːfɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , ['kraɪɪŋ] .

Tax	them	besides	for	laughing	,	singing	,	crying	.
税	他们	除了	为了	笑	,	歌唱	,	哭泣	.

除了欢笑、唱歌、哭泣之外，还要对他们征税。

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [tæks][ɒn][fəʊks][fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] .

And	lay	a	heavy	tax	on	folks	for	dyeing	.
和	躺	一个	重的	税	在	各位	为了	染色	.

对染发者征收重税。

[pʊt]['tæksɪz][ɒn][ðə; ði] ['neɪʃənz] [fuːd] [ænd; ənd]['fjuːəl] ,

Put	taxes	on	the	nation's	food	and	fuel	,
放	税收	在	这	国家的	食物	和	燃料	,

对全国的食品和燃料征税，

[frɒm; frəm]['tɜːt(ə)l] [suːp] , [tuː; tə] [grɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] - ['gruːəl] .

From	turtle	soup	,	to	grits	for	babies	'	gruel	.
从	龟	汤	,	到	粗玉米粉	为了	婴儿	-	粥	.

从龟汤到婴儿粥。

[steɪ] , [hɪə(r)][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

Stay	,	here	I	have	it	!
停留	,	这里	我	有	它	!

别动，我这儿有！

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] ['geɪbiz]

why	,	of	course	,	you	gabies
为什么	,	的	课程	,	你	加比斯

当然啦，你们这些傻瓜

[jʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][ə; eɪ][tæks][ɒn] ['beɪbiz] .

You'd	make	a	fortune	by	a	tax	on	babies	.
你会	制作	一个	财富	经过	一个	税	在	婴儿	.

对婴儿征税，你就能发大财了。

['dʒen(ə)rəl] [baʊns] .

General	Bounce	.
一般的	弹跳	.

普遍反弹。

(['hezɪteɪtɪŋli]) [kænt] [wi:; wi] [ɪ'kɒnəmaɪz] , [ðæts] [maɪ] [sə'dʒestʃən] ,

(	**hesitatingly**	)	**Can't**	**we**	**economise**	,	**that's**	**my**	**suggestion**	,
(	犹豫地	)	不能	我们	节约	,	那就是	我的	建议	,

（犹豫地）我的建议是，我们能不能节约一下。

[wʌts] ['təʊbi][ænd; ənd] [wʌts] [nɒt]['toʊbi:z][ðə; ði]['kwestʃən] ?

What's	**Toby**	**and**	**what's**	**not**	**Toby's**	**the**	**question**	**?**
是什么	托比	和	是什么	不是	托比的	这	问题	?

问题是：什么是托比，什么又不是托比?

[dʒi:] . [keɪ] . [wel] , [haʊz] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ?

G	.	**K**	.	**Well**	,	**how's**	**the**	**army**	**?**
G	.	K	.	出色地	,	怎么样	这	军队	?

GK：军队情况如何?

[kæn; kən][wi:; wi][kʌt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ?

can	**we**	**cut**	**it**	**down**	**?**
能	我们	切	它	向下	?

我们可以减少一些吗?

[meɪk] ['sɪkspəns] [gəʊ][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hɑ:f][ə; eɪ] [kraʊn] ?

Make	**sixpence**	**go**	**as**	**far**	**as**	**half**	**a**	**crown**	**?**
制作	六便士	去	作为	远的	作为	一半	一个	王冠	?

让六便士能买到半克朗?

[dʒi:] . [baʊns] .

G	.	**Bounce**	.
G	.	弹跳	.

G. 弹跳。

[wʌn]['dʒen(ə)rəl] , ([pɔɪnts] [tu:; tə][self] ,) [ænd; ənd][wʌn] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] .

One	**General**	,	(	**points**	**to**	**self**	,	)	**and**	**one**	**Captain**	**of**	**the**	**forces**	.
一	一般的	,	(	积分	到	自己	,	)	和	一	队长	的	这	力量	.

一名将军（指着自己）和一名上尉。

([pɔɪnts] [tu:; tə] ['kæptɪn] [paʊns] .)

(	**Points**	**to**	**Captain**	**Pounce**	.	)
(	积分	到	队长	猛扑	.	)

（指向庞兹船长。）

[æn; ən] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [stɑ:f] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪz] ;

An	**inefficient**	**staff**	,	**sir**	,	**that**	**of**	**course**	**is**	**;**
一个	效率低下	职员	,	先生	,	那	的	课程	是	;

先生，这当然是员工效率低下的问题;

[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [wɪv] [nʌn] .

Of	**cavalry**	**we've**	**none**	**.**
的	骑兵	我们已经没有任何		.

我们没有骑兵。

[dʒi:] . [keɪ] . [ðə; ði] “ [raɪl] - ? ” -

G	.	**K**	.	**The**	**“**	**Ryle**	**Artileree**	**?**	**”**	**19**
G	.	K	.	这	“	莱尔	-	?	”	-

GK “Ryle Artileree? ”19

[dʒi:] . [bi:] . [bɜ:st] [ʌp] .

G	.	**B**	.	**Burst**	**up**	.
G	.	B	.	爆裂	向上	.

GB 突发模式。

[dʒi:] . [keɪ] . [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ?

G	.	**K**	.	**The**	**Infantry**	**?**
G	.	K	.	这	步兵	?

GK步兵?

[dʒiː] . [biː] . [ɔːl][hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] .
G . **B** . **All** **here** **you** **see** .
G . B . 全部 这里 你 看 .

GB 你在这里看到的一切都在这里。

(['entə(r)]['nuːd(ə)l] , [æz; əz] [fʊl] ['praɪvət] , [tɔɪ] [gʌn] , ['beɪənət] [fɪkst] .)
(Enter Noodle , as full private , toy gun , bayonet fixed .)
(进入 面条 , 作为 满的 私人的 , 玩具 枪 , 刺刀 固定的 .)

（Noodle 出场，列兵，玩具枪，刺刀已上膛。）

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] .
But he's a big one .
但 他是 一个 大的 一 .

但他块头很大。

[preɪ] [doʊnt]['menʃ(ə)n] ['haːviŋ] ;
Pray don't mention halving ;
祈祷 不 提到 减半 ;

请不要提减半；

[aɪ] [griːv] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɑːrmiz] —
I grieve to say it , but the army's —
我 悲伤 到 说 它 , 但 这 军队的 —

我很遗憾地说，但是军队的——

['nuːd(ə)l] .
Noodle .
面条 .

面条。

([sə'pʌlkrəli] .)
(Sepulchrally .)
(墓地 .)

（墓地。）

['stɑːvɪŋ] !
Starving !
饥饿 !

饿死了！

[dʒiː] . [keɪ] . [hɪrz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] !
G . K . Here's insurrection !
G . K . 这里是 起义 !

GK：起义开始了！

['mjuːtəni] !
mutiny !
兵变 !

兵变！

[rɪ'vəʊlt] !
revolt !
反叛 !

反叛！

[aɪm][nɒt][ə'freɪd] , [bʌt; bət] [aɪ'd]['betə(r)][bəʊlt] .
I'm not afraid , but p'raps I'd better bolt .
我是 不是 害怕的 , 但 或许 ID 更好的 螺栓 .

我并不害怕，但或许我最好还是逃走。

(['ruːstə(r)] , ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['kæptɪn] [rʌn] [ɒf] , [ɑː(r)] .)
(Rooster , General and Captain run off , R .)
(公鸡 , 一般的 和 队长 跑步 离开 , 拉 .)

（公鸡、将军和船长逃跑了，R。）

[dʒiː] . [keɪ] . [hɪə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'liːdʒəns] [steɪ] ,

G	.	K	.	Here	officers	,	on	your	allegiance	stay	,
G	.	K	.	这里	警官	,	在	你的	忠诚	停留	,

GK 各位军官，请继续效忠。

[prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒnək] [naʊ] , [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] !

Protect	your	monarch	now	,	don't	run	away	!
保护	你的	君主	现在	,	不	跑步	离开	!

现在就保护你的君主，不要逃跑！

([rʌnz] [ɒf] [ɑː(r)] .)

(	Runs	off	R	.	)
(	跑步	离开	拉	.	)

（R级）

['nuːd(ə)l] . ([siː] . ['liːnɪŋ] [ɒn] [gʌn] .)

Noodle	.	(	C	.	leaning	on	gun	.	)
面条	.	(	C	.	倾斜	在	枪	.	)

面条。（C. 倚靠在枪上。）

[aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] .

I	must	confess	.
我	必须	承认	.

我必须承认。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] .

I	think	it's	rather	hard	.
我	思考	它是	相当	难的	.

我觉得这相当难。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [wiːks] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] , ['maʊntɪŋ] [gɑːd] .

For	sixteen	weeks	I've	been	here	,	mounting	guard	.
为了	十六	周	我已经	到过	这里	,	安装	警卫	.

我在这里站岗已经十六周了。

[aɪv] ['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [raɪnd] [ɒv; əv] [tʃiːz] ,

I've	eaten	nothing	but	a	rind	of	cheese	,
我已经	吃	没有什么	但	一个	果皮	的	奶酪	,

我只吃了一层奶酪皮。

[ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt] [help] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] “ [stænd] [æt; ət] [iːz] .

And	that	wont	help	a	man	to	“	stand	at	ease	.
和	那	惯于	帮助	一个	男人	到	“	站立	在	舒适	.

那样做并不能帮助一个人“保持镇定”。

” [aɪ] ['nevə(r)] [get] [tuː; tə] [mes] , [bʌt; bət] ['ɪntuː] ['mesɪz] ,

”	I	never	get	to	mess	,	but	into	messes	,
”	我	绝不	得到	到	混乱	,	但	进入	混乱	,

“我从没机会惹麻烦，但却陷入了麻烦之中。”

[ðə; ðɪ] ['dʒɛnərəlz] [dʒɔɪnt] [ɪz] [wen] [ðə; ðɪ] - [hiː; hi] [dresɪz] .

The	General's	joint	is	when	the	loine	he	dresses	.
这	将军的	联合的	是	什么时候	这	-	他	连衣裙	.

将军的关节就是他处理腰肉的时候。

[ðæts] [nɒt] [ðə; ðɪ] [wɜːst] ; [ɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [beə(r)] ,

That's	not	the	worst	;	it's	more	than	I	can	bear	,
那就是	不是	这	最差	;	它是	更多的	比	我	能	熊	,

那还不是最糟糕的；那已经超出了我的承受范围。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] [kraɪ] “ [fɔːm] [skweə(r)] !

To	hear	the	little	beggar	cry	“	form	square	!
到	听到	这	小的	乞丐	哭	“	形式	正方形	!

听到小乞丐哭喊着“方方正正！”

" [wʌn]['ɪntuː][fɔː(r)] , [woʊnt][gəʊ] .
" One into four , won't go .
" 一 进入 四 , 惯于 去 .

"一进四，不行。"

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
He says it will .
他 说道 它 将要 .

他说会的。

['nʌθɪŋ] [gəʊz]['ɪntuː][ˌem 'iː][aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [drɪl] .
Nothing goes into me I know , but drill .
没有什么 去 进入 我 我 知道 , 但 钻头 .

我知道什么都进不去，但钻头。

[frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] [hiː; hi][hæz; həz][ˌem 'iː][ɒn][maɪ][legz] ,
From morn till night he has me on my legs ,
从 早晨 直到 夜晚 他 有 我 在 我的 腿 ,

从早到晚，他都让我动弹不得。

[hiːl] [weə(r)][ðem; ðəm] [ɒf] " [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [egz] . " -
He'll wear them off " as sure as eggs are eggs . " 20
地狱 穿 他们 离开 " 作为 当然 作为 鸡蛋 是 鸡蛋 . " -

他肯定会把它们都消除掉，"就像鸡蛋就是鸡蛋一样确定无疑"。20

[hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv] " [wɪŋz] , " [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɜːd] .
He talks of " wings , " as if I were a bird .
他 会谈 的 " 翅膀 , " 作为 如果 我 是 一个 鸟 .

他把"翅膀"说得好像我是一只鸟似的。

" [baɪ][jɔː(r); jə(r)][left] [wiːl] ! " [hiː; hi][kraɪz] .
" By your left wheel ! " he cries .
" 经过 你的 左边 车轮 ! " 他 哭泣 .

"靠你的左边车轮！"他喊道。

[ðə; ði] [θɪŋz] [əb'sɜːd] .
The thing's absurd .
这 事物 荒诞 .

这事太荒谬了。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [wiːl] !
I'd like to know why should I buy a wheel !
ID 喜欢 到 知道 为什么 应该 我 买 一个 车轮 !

我想知道我为什么要买轮子！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['eni] [kæʃ] [aɪ'd] [baɪ] [ə; eɪ] [miːl] .
If I had any cash I'd buy a meal .
如果 我 有 任何 现金 ID 买 一个 一顿饭 .

如果我有现金，我会买顿饭吃。

[aɪl] [straɪk] .
I'll strike .
患病的 罢工 .

我要罢工。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] ,
Along the shore , I'll take a stroll ,
沿着 这 支撑 , 患病的 拿 一个 漫步 ,

我将沿着海岸散步，

[pə'hæps] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][naɪs] [freʃ] [rəʊl] .
Perhaps the waves will give a nice fresh roll .
也许 这 波浪 将要 给 一个 好的 新鲜的 卷 .

或许海浪会给你带来一次酣畅淋漓的翻滚。

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [fɔːˈtəʊld] [ðæt] [hɪə(r)] [aɪˈd] [miːt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .

A	**witch**	**foretold**	**that**	**here**	**I'd**	**meet**	**my**	**brother**	**.**
一个	巫婆	预言	那	这里	ID	见面	我的	兄弟	.

女巫预言我会在这里遇见我的哥哥。

[əˈlæs] , [ai] [fɪə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Alas	**,**	**I**	**fear**	**we**	**should**	**not**	**know**	**each**	**other**	**.**
唉	,	我	害怕	我们	应该	不是	知道	每个	其他	.

唉，恐怕我们不应该认识彼此。

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔːd] [ʌp] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] [tuː; tə] [tel] .

I'll	**put**	**a**	**board**	**up**	**,**	**that**	**will**	**do**	**to**	**tell**	**.**
患病的	放	一个	木板	向上	,	那	将要	做	到	告诉	.

我会立个牌子，这样就能说明了。

([gets] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [plæŋk] [ænd; ənd] [raɪts] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [tʃɔːk] .

(	**Gets**	**a**	**piece**	**of**	**plank**	**and**	**writes**	**on**	**it**	**in**	**chalk**	**.**
(	获得	一个	片	的	板	和	写	在	它	在	粉笔	.

（拿了一块木板，用粉笔在上面写字。）

“ [dɪə] [ˈbrʌðə(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] [hɪə(r)] [kləʊz] [bai] .

“	**Dere**	**brother**	**I**	**am**	**hear**	**close**	**buy**	**.**
“	德雷	兄弟	我	是	听到	关闭	买	.

“兄弟，我听到附近有货。”

[jɔːz] ,

Yours	**,**
此致	,

此致，

[ˈnuːd(ə)l] .

Noodle	**.**
面条	.

面条。

” [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] [ˈduːd(ə)l] .

”	**To**	**Mister**	**Doodle**	**.**
”	到	先生	涂鸦	.

致涂鸦先生。

[ˈpleɪsɪz] [bɔːd] [əˈgenst] [rɒk] , [ɑː(r)] . [siː] .)

Places	**board**	**against**	**rock**	**,**	**R**	**.**	**C**	**.**	**)**
地点	木板	反对	岩石	,	拉	.	C	.	)

将木板靠在岩石上（遥控）

[ɪts] [ˈfɔːtʃənət] [æt; ət] [skuːl] [ai] [lɜːnt] [tuː; tə] [spel] .

It's	**fortunate**	**at**	**school**	**I**	**learnt**	**to**	**spell**	**.**
它是	幸运	在	学校	我	学会了	到	拼写	.

幸好我在学校学会了拼写。

([ˈeksɪt] [ˈnuːd(ə)l] , [el] . [juː] . [iː] .)

(	**Exit**	**Noodle**	**,**	**L**	**.**	**U**	**.**	**E**	**.**	**)**
(	出口	面条	,	L	.	U	.	E	.	)

（出口面条，LUE）

([ˌɑːr ˈiː] - [ˈentə(r)] [ˈkɔːʃəsli] , [kɪŋ] , [ˈruːstə(r)] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ɑː(r)] .)

(	**Re**	**-**	**enter**	**cautiously**	**,**	**King**	**,**	**Rooster**	**,**	**General**	**and**	**Captain**	**R**	**.**	**)**
(	关于	-	进入	谨慎地	,	国王	,	公鸡	,	一般的	和	队长	拉	.	)

（国王、公鸡、将军和R队长谨慎地重新入场。）

[dʒiː] . [biː] . [ðə; ði] [ˈɑːrmiz] [ˌdɪsɪnˈfektɪd] !

G	**.**	**B**	**.**	**The**	**army's**	**disinfected**	**!**
G	.	B	.	这	军队的	已消毒	!

英国军队已经消毒完毕！

[dʒiː] . [keɪ] . [wʌts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ?
G . **K** . **What's** **the** **reason** **?**
G . K . 是什么 这 原因 ?

GK 原因是什么?

['ruːstə(r)] .
Rooster .
公鸡 .

公鸡。

[ɒf] [wɪ'ðaʊt] [liːv] , [hiːz] [gɒn] .
Off **without** **leave** **,** **he's** **gone** **.**
离开 没有 离开 , 他是 已消失 .

他擅离职守，走了。

[dʒiː] . [baʊns] .
G . **Bounce** .
G . 弹跳 .

G. 弹跳。

[nəʊ] [liːf] !
No **leaf** **!**
不 叶子 !

没有叶子!

[ɪts] [triːz] - [ɒn] !
it's **tree's** **-** **on** **!**
它是 树的 - 在 !

树亮了!

[dʒiː] . [keɪ] . [preɪ] [siːs] [jɔː(r); jə(r)][dʒəʊks] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][fʌn] .
G . **K** . **Pray** **cease** **your** **jokes** **,** **we** **have** **no** **time** **for** **fun** **.**
G . K . 祈祷 停止 你的 笑话 , 我们 有 不 时间 为了 乐趣 .

GK 请不要再开玩笑了，我们没时间玩乐。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌʌn'kaɪnd][kʌt] , [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] [dʌn] .
This **is** **an** **unkind** **cut** **,** **much** **over** **done** **.**
这 是 一个 不友善 切 , 很多 超过 完毕 .

这是不公平的删减，太过火了。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [gɒn] !
The **army** **gone** **!**
这 军队 已消失 !

军队撤走了!

[seɪ] , [ɪz][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪl] ?
Say **,** **is** **there** **further** **ill** **?**
说 , 是 那里 更远 患病的 ?

请问，还有其他疾病吗?

['ruːstə(r)] .
Rooster .
公鸡 .

公鸡。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] ['teɪləz] - [bɪl] .
Allow **me** **to** **present** **your** **tailors** **'** **bill** **.**
允许 我 到 展示 你的 裁缝 - 账单 .

请允许我出示您的裁缝账单。

([ˌʌn'fəuld] [lɒŋ] [rəʊl][ɒv; əv] [bɪl] [wɪtʃ] [rʌnz] [aʊt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .) -
(**Unfolds** **long** **roll** **of** **bill** **which** **runs** **out** **on** **the** **floor** **.** **)** **21**
(展开 长的 卷 的 账单 哪个 跑步 出去 在 这 地面 .) -

（展开一长卷钞票，拖到地上。）21

[dʒiː] . [keɪ] . [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

G	.	K	.	It	must	be	done	.
G	.	K	.	它	必须	是	完毕	.

GK 这必须要做。

[ə; eɪ][plæn] [aɪl] [naʊ] [ʌnˈfəʊld] ,

A	plan	I'll	now	unfold	,
一个	计划	患病的	现在	展开	,

接下来我将详细阐述我的计划。

[tuː; tə] [fɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈempti] [pɜːs] [wʌns][mɔː(r)] [wɪð] [gəʊld] .

To	fill	our	empty	purse	once	more	with	gold	.
到	充满	我们的	空的	钱包	一次	更多的	和	金子	.

再次用黄金填满我们空空如也的钱包。

[steɪ] !

Stay	!
停留	!

停留!

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][kwaɪt][sɪˈkjʊə(r)] ?

Are	we	quite	secure	?
是	我们	相当	安全的	?

我们安全吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美人鱼少女莫娜：一部献给仙子们(Maiden Mona the Mermaid A Fairy Play for)
第2/3页

(['bɪznəs] ; [iːtʃ] ['gəʊɪŋ][ɒn][tɪp] - [təʊ][tuː; tə][ɑː(r)] . [ænd; ənd][el] . ['entrənsiz] , ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd]
(Business ; each going on tip - toe to R . and L . entrances , listening and
(商业 ; 每个 去 在 提示 - 脚趾 到 拉 . 和 L . 入口 , 聆听 和
[rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ˌmelədrə'mætɪk]['ækʃ(ə)n] .
returning with exaggerated melodramatic action .
返回 和 夸张的 戏剧性的 行动 .

（商务场合；每个人踮着脚尖走到左右两个入口，听着，然后以夸张的戏剧性动作返回。

['mjuːzɪk] , [sɒft] [kɔːrdz] .
Music , soft chords .
音乐 , 柔软的 和弦 .

音乐，柔和的和弦。

- .)
Stacato .)
- .)

斯塔卡托。）

[wʌn] [wɜːd] !
One word !
一 单词 !

一个字！

[aɪ] [lʌv] !
I love !
我 爱 !

我喜欢！

([laʊd] [kɔːd] , [ɔːl] [stɑːt] .)
(Loud chord , all start .)
(大声 弦 , 全部 开始 .)

（响亮的和弦，所有人开始。）

['ruːstə(r)] . ([ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] .)
Rooster . (Enquiringly .)
公鸡 . (询问地 .)

公鸡。（疑惑地。）

[ðaʊ] - ?
Thou love'st ?
你 - ?

你爱吗?

[dʒiː] . [baʊns] .
G . Bounce .
G . 弹跳 .

G. 弹跳。

([sə'spɪʃəsli] .)
(Suspiciously .)
(可疑地 .)

（疑点重重。）

[hiː; hi] [lʌvz] .
He **loves** **.**
他 爱 .

他很爱。

['kæptɪn] [paʊns] . ([ˌkɒnfɪ'denʃəli] .)
Captain **Pounce** **.** **(** **Confidentially** **.** **)**
队长 猛扑 . (保密 .)

庞兹队长。（秘密）

[wiː; wi] [lʌv] !
We **love** **!**
我们 爱 !

我们喜欢!

['ruːstə(r)] .
Rooster **.**
公鸡 .

公鸡。

([sə'praɪzd] .)
(**Surprised** **.** **)**
(惊讶 .)

（惊讶。）

[jiː; ji] [lʌv] !
Ye **love** **!**
叶 爱 !

耶!

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G **.** **King** **.**
G . 国王 .

G. King。

([dɪs'gʌstɪd] .)
(**Disgusted** **.** **)**
(厌恶 .)

（厌恶地）

[ðeɪ] [lʌv] !
They **love** **!**
他们 爱 !

他们很喜欢!

[maɪ] ['lʌvz] [dɪ'klaɪnd] [wɪð] [θæŋks] .
My **love's** **declined** **with** **thanks** **.**
我的 爱的 拒绝 和 谢谢 .

我的爱意婉拒了，并心存感激。

[ə'læs] , [ɪts] [truː] ,
Alas **,** **it's** **true** **,**
唉 , 它是 真的 ,

唉，这是真的。

[kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['mɔːtəlz] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [laɪk][juː; jʊ] .
Kings **are** **but** **mortals** **,** **and** **I** **love** **like** **you** **.**
国王 是 但 凡人 , 和 我 爱 喜欢 你 .

君王也只是凡人，而我的爱也和你一样。

[ɔːl] .
All **.**
全部 .

全部。

[ðə; ðiː][meɪd] ?
The **maid** **?**
这 女佣 ?

女佣?

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G **.** **King** **.**
G . 国王 .

G. King。

[ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .
A **mermaid** **.**
一个 美人鱼 .

一条美人鱼。

[neɪ] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [stɑːt] ,
Nay **,** **you** **should'nt** **start** **,**
不 , 你 不应该 开始 ,

不，你不应该开始。

[ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] , [laɪk][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] .
A **mermaid** **,** **like** **a** **cabbage** **,** **has** **a** **heart** **.**
一个 美人鱼 , 喜欢 一个 卷心菜 , 有 一个 心 .

美人鱼和卷心菜一样，都有一颗心。

[aɪ] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][maɪ][hænd] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː] [kiː]
I **offered** **her** **my** **hand** **;** **in** **it** **the** **key**
我 提供 她 我的 手 ; 在 它 这 钥匙

我向她伸出手；钥匙就在我手中。

[ðæt] ['əʊpənd] [lɒks] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðiː] ['treʒəri] .
That **opened** **locks** **to** **all** **the** **treasury** **.**
那 打开 锁 到 全部 这 财政部 .

这打开了国库的所有锁。

[maɪ] ['maʊntən] ['daɪmənd] [maɪnz] !
My **mountain** **diamond** **mines** **!**
我的 山 钻石 矿井 !

我的山上钻石矿!

[maɪ][gəʊld] !
my **gold** **!**
我的 金子 !

我的金子!

[aɪ] [reɪv] !
I **rave** **!**
我 锐舞 !

我赞不绝口!

[dʒiː] . [biː] . [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ?
G **.** **B** **.** **She** **took** **it** **?**
G . B . 她 采取 它 ?

她拿走了吗?

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G **.** **King** **.**
G . 国王 .

G. King。

[jes] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː] [weɪv] .
Yes **,** **and** **flung** **it** **in** **the** **wave** **.**
是的 , 和 扔 它 在 这 海浪 .

是的，然后把它扔进了海浪里。

[sɪns] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪv] [nɒt] [biːn] [wɜːθ] [ə; eɪ][pɪn] ;
Since then , you know , I've not been worth a pin ;
自从 然后 , 你 知道 , 我已经 不是 到过 值得 一个 别针 ;

从那以后，你知道，我就一文不值了；

[ðə; ði] ['rɒki] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][kləʊzd] , [aɪ][kænt][get][ɪn] .
The rocky doors are closed , I can't get in .
这 岩石 门 是 关闭 , 我 不能 得到 在 .

石门紧闭，我进不去。

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

[nekst][taɪm][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə][lænd] , [wiːl; wil] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] . -
Next time she comes to land , we'll seize her . 22
下一个 时间 她 来 到 土地 , 出色地 抢占 她 . -

下次她上岸，我们就把她抓起来。22

[ænd; ənd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] ['fetʃɪz] [bæk] [ðæt] [kiː] , [aɪl] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] .
And till she fetches back that key , I'll tease her .
和 直到 她 获取 后退 那 钥匙 , 患病的 逗 她 .

在她找回钥匙之前，我会一直戏弄她。

[hə'ləʊ] !
Hullo !
你好 !

你好！

[ə; eɪ][step] !
a step !
一个 步 !

一步！

([ɔːl] [haɪd] , [ɑː(r)] . & [el] . ['entə(r)] [prɪns] ['duːd(ə)l] [ɒf] [rɒk] [ɑː(r)] .)
(All hide , R . & L . Enter Prince Doodle off rock R .)
(全部 隐藏 , 拉 . & L . 进入 王子 涂鸦 离开 岩石 拉 .)

（所有人躲藏起来，R. 和 L. 从右侧岩石上进入涂鸦王子。）

['duːd(ə)l] .
Doodle .
涂鸦 .

涂鸦。

[sʌtʃ] [fʌn] !
Such fun !
这样的 乐趣 !

真有趣！

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ['neɪʃ(ə)n] ,
the mermaid nation ,
这 美人鱼 国家 ,

美人鱼之国

[ɪz][nɒt] [ə'vɜːs] , [aɪ][faɪnd] , [frɒm; frəm][smɔːl] [flɜː'teɪʃn] .
Is not averse , I find , from small flirtation .
是 不是 反 , 我 寻找 , 从 小的 调情 .

我发现他并不排斥轻微的调情。

[wɪr] ['getɪŋ] [ɒn] .
We're getting on .
是 获得 在 .

我们进展顺利。

([siːz] [bɔːd] .)
(Sees board .)
(看到 木板 .)

（看到黑板。）

[wʌts] [ðɪs] !
What's this !
是什么 这 !

这是什么?

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?
What have we here ?
什么 有 我们 这里 ?

这是什么?

([riːdz] ['nəʊtɪs][ə'laʊd] .)
(Reads notice aloud .)
(阅读 注意 大声 .)

（大声朗读通知。）

[dʒɔɪ] ! [dʒɔɪ] !
Joy ! joy !
喜悦 ! 喜悦 !

喜乐！喜乐!

[səʊ] [ðen] [maɪ] [lɒŋ] [lɒst] ['brʌðərz] [nɪə(r)] .
So then my long lost brother's near .
所以 然后 我的 长的 丢失的 兄弟 靠近 .

原来我失散多年的哥哥就在附近。

[hiː; hi][kænt][biː; bi][fɑː(r)] , ([kɔːlz]) [haɪ] ! ['nuːd(ə)l] !
He can't be far , (calls) Hi ! Noodle !
他 不能 是 远的 , (呼叫) 你好 ! 面条 !

他应该就在附近，（喊道）嗨！面条!

['nuːd(ə)l] !
Noodle !
面条 !

面条!

['nuːd(ə)l] !
Noodle !
面条 !

面条!

(['eksɪt][ɑː(r)] . ['kɔːlɪŋ] ['nuːd(ə)l] .
(Exit R . calling Noodle .
(出口 拉 . 呼叫 面条 .

（R出口，呼叫Noodle。

['entə(r)]['məʊnə][æt; ət]['sentə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪt] , [lʊks] [raʊnd] .)
Enter Mona at centre , she hesitates , looks round .)
进入 莫娜 在 中心 , 她 犹豫 , 看起来 圆形的 .)

莫娜从中央走进来，她犹豫了一下，环顾四周。）

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['dɑːlɪŋ] ['duːd(ə)l] .
I wonder what's become of darling Doodle .
我 想知道 是什么 变得 的 亲爱的 涂鸦 .

我想知道可爱的涂鸦现在怎么样了。

(['kɒmz] [daʊn] .
(Comes down .
(来 向下 .

（下来。

[dʒiː] . [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] [ɪn] ['stelθɪli] ; [ðə; ðɪ][dʒiː] . [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][veɪl] .)
G . King , and the others follow in stealthily ; the G . King has a veil .)
G . 国王 , 和 这 其他的 跟随 在 悄悄地 ; 这 G . 国王 有 一个 面纱 .)

G·金和其他人悄悄跟了进来；G·金戴着面纱。）

[wɪr] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] .
We're playing hide and seek .
是 玩耍 隐藏 和 寻找 .

我们在玩捉迷藏。

[ɪts] ['tʃɑːmɪŋ] [pleɪ] .
It's charming play .
它是 迷人 玩 .

这是一部很精彩的剧。

[wiː; wi] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [peɪ] .
We play for kisses , and he always makes me pay .
我们 玩 为了 吻 , 和 他 总是 制作 我 支付 .

我们玩捉迷藏，用亲吻来换取爱情，但他总是让我付出代价。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiːz] [gɒn] !
I wonder where he's gone !
我 想知道 在哪里 他是 已消失 !

我想知道他去了哪里!

([dʒiː] . [kɪŋ] [θrəʊz] [veɪl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] .)
(G . King throws veil over her , she shrieks .)
(G . 国王 投掷 面纱 超过 她 , 她 尖叫 .)

（G·金用面纱盖住她，她尖叫起来。）

[wiːl; wɪl][haɪd][juː; jʊ] , [mɪs] ;
We'll hide you , miss ;
出色地 隐藏 你 , 错过 ;

我们会把你藏起来的，小姐；

[kænt] [juː; jʊ] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] ?
Can't you afford to give a King a kiss ?
不能 你 买得起 到 给 一个 国王 一个 吻 ?

你连亲吻国王的钱都拿不出来吗?

([ʃiː; ʃi] ['strʌglz] .)
(She struggles .)
(她 斗争 .)

（她挣扎着。）

[ən'les] [juː; jʊ][get][maɪ]['gəʊldən] [kiː] [səʊ] ['ʃaɪni] ,
Unless you get my golden key so shiny ,
除非 你 得到 我的 金的 钥匙 所以 闪亮的 ,

除非你能把我的金钥匙弄得闪闪发光，

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [tɑː] , [tɑː] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['braɪni] .
You may as well say ta , ta , to the briny .
你 可能 作为 出色地 说 ta , ta , 到 这 咸的 .

你还不如跟咸水说再见呢。

([siːn] [kləuziz][ɪn] [wɪð] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][meɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪl] .) -
(Scene closes in with view of the Cottage of the Maid of the Mill .) 23
(场景 关闭 在 和 看法 的 这 小屋 的 这 女佣 的 这 磨 .) -

（镜头拉近，展现出磨坊女仆的小屋。）23

[siːn] [ˌaɪ ˈaɪ] .
SCENE II .
场景 二 .

第二幕。

- ['kɒtɪdʒ] .
Coquettina's Cottage .
- 小屋 .

科奎蒂娜的小屋。

- [dɪ'skʌvəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒn][el] . [wɔːl] .
Coquettina discovered looking at herself in a glass on L . wall .
- 发现 寻找 在 她自己 在 一个 玻璃 在 L . 墙 .

科奎蒂娜发现自己正对着左墙上的玻璃照镜子。

[ɑːm] [tʃeə(r)] [wɪð] ['kʌvə(r)][ɒn] , [ɑː(r)] . ['kʌbəd] , [ɑː(r)] . [dɔː(r)] , [el] . ['bærəl] [ə'genst] [wɔːl] ,
Arm chair with cover on , R . Cupboard , R . Door , L . Barrel against wall ,
手臂 椅子 和 覆盖 在 , 拉 . 橱柜 , 拉 . 门 , L . 桶 反对 墙 ,

带椅套的扶手椅，右侧橱柜，右侧门，左侧靠墙的木桶

[el] . ['teɪb(ə)l] [wɪð] ['kʌvə(r)] , [siː] . , ['kænd(ə)l] ['bɜːnɪŋ] [ɒn]['teɪb(ə)l] .
L . Table with cover , C . , candle burning on table .
L . 桌子 和 覆盖 , C . , 蜡烛 燃烧 在 桌子 .

L. 带盖的桌子，C. 桌上燃烧的蜡烛。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ðæts] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [maɪ][dɪə(r)] .
There , that will do , that's quite enough my dear .
那里 , 那 将要 做 , 那就是 相当 足够的 我的 亲爱的 .

好了，这样就够了，亲爱的。

[əʊ] , - , [jʊr; jər][ə; eɪ][flɜːt] , [aɪ][fɪə(r)] .
Oh , Coquettina , you're a flirt , I fear .
哦 , - , 你是 一个 调情 , 我 害怕 .

哦，小妖精，恐怕你是个爱卖弄风情的人。

[juː; jʊ] ['nɔːti] , ['nɔːti] [gɜːl][tuː; tə][ækt] [ðɪs] [weɪ] .
You naughty , naughty girl to act this way .
你 淘气 , 淘气 女孩 到 行为 这 方式 .

你这个淘气的小姑娘，竟然这样！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[jʊl] [biː; bi] ['veri] ['sɒri] , [mɪs] , [sʌm; səm] [deɪ] .
you'll be very sorry , Miss , some day .
你会 是 非常 对不起 , 错过 , 一些 天 .

小姐，总有一天你会后悔的。

(['kɒmz] [daʊn] .)
(Comes down .)
(来 向下 .)

（下来了。）

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] .
I'm sure it's not my fault .
我是 当然 它是 不是 我的 过错 .

我确信这不是我的错。

[wɒt] [kæn; kən][wʌn][duː; də] ?
What can one do ?
什么 能 一 做 ?

能做些什么?

[aɪ][dəʊt][ɒn] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [aɪv] [naʊ] [gɒt] [tuː] .
I dote on officers , and I've now got two .
我 宠爱 在 警官 , 和 我已经 现在 得到 二 .

我非常喜欢军官，现在我有两名。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [nɒt] [ə'mɪs] ; [ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] !
The Captain's not amiss ; a handsome face !
这 船长的 不是 错误 ; 一个 英俊的 脸 !

船长没事，长得挺帅!

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] !
And such a uniform !
和 这样的 一个 制服 !

多么漂亮的制服啊!

[əʊ] , [aɪ] [lʌv] [gəʊld] [leɪs] .
Oh , I love gold lace .
哦 , 我 爱 金子 蕾丝 .

哦，我喜欢金色蕾丝。

[hɪz; ɪz] [peɪz] [səʊ] [smɔːl] — [ɪts] [nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][juːz] .
His pay's so small — it's not a bit of use .
他的 支付 所以 小的 — 它是 不是 一个 少量 的 使用 .

他的工资太少了——根本没用。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] — [əʊld] [guːs] .
But then the General's such a dear — old goose .
但 然后 这 将军的 这样的 一个 亲爱的 — 老的 鹅 .

但将军真是个可爱的老家伙。

[hiːz] ['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['leɪzi] ,
He's rather short and fat , and slightly lazy ,
他是 相当 短的 和 胖的 , 和 轻微地 懒惰的 ,

他个子比较矮，有点胖，还有点懒。

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃənz] [smɔːl] ; [staɪl] , [ˌlækə'deɪzi] .
His conversation's small ; style , lackadaisy .
他的 对话的 小的 ; 风格 , 懒散 .

他说话简短，风格漫不经心。

[stɪl] , [huː] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [k'eəz] ?
Still , who for general conversation cares ?
仍然 , WHO 为了 一般的 对话 关心 ?

不过，在日常谈话中，谁会关心这些呢?

[ɑː] , [steɪ] , [aɪ][hɪə(r)][hɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] . -
Ah , stay , I hear him puffing up the stairs . 24
啊 , 停留 , 我 听到 他 抽气 向上 这 楼梯 . -

啊，别动，我听见他气喘吁吁地爬上楼梯。24

([siːts] [hɜː'self] ['hʌrɪdli] [ɪn][tʃeə(r)] , [el] . , [æt; ət] [bæk] , [ænd; ənd] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .
(Seats herself hurriedly in chair , L . , at back , and pretends to be asleep .
(座位 她自己 匆匆 在 椅子 , L . , 在 后退 , 和 假装 到 是 睡着了 .

(她匆匆地在后面的椅子 L 上坐下，假装睡着了。

[ræp] [hɜːd] [æt; ət][dɔː(r)] , [el] . , [rɪ'piːtɪd] [twaɪs] .
Rap heard at door , L . , repeated twice .
说唱 听到 在 门 , L . , 重复 两次 .

门上传来敲击声，L.，重复两次。

['dʒen(ə)rəl] [baʊns] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hed] ['keəfəli] ['ɪntuː] [ruːm] .)

General	Bounce	puts	his	head	carefully	into	room	.	)
一般的	弹跳	放置	他的	头	小心	进入	房间	.	)

邦斯将军小心翼翼地把头探进房间。）

[dʒiː] . [biː] . [wɒt] , [nɒt] [æt; ət] [həʊm] !

G	.	B	.	What	,	not	at	home	!
G	.	B	.	什么	,	不是	在	家	!

GB 什么？不在家！

(['kɒmz] [daʊn] .)

(	Comes	down	.	)
(	来	向下	.	)

（下来了。）

[ðiːz] ['pɑːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]

These	parlours	in	the	sky
这些	客厅	在	这	天空

这些天上的客厅

[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] ['haʊzɪz] [ɪn] ['səʊhəʊ] , [səʊ] [haɪ] .

Are	much	like	houses	in	Soho	,	so	high	.
是	很多	喜欢	房屋	在	苏豪区	,	所以	高的	.

和苏豪区的房子很像，很高。

[aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [aʊt] [tuː] , [ɪts] [klɪə(r)] ,

I'm	out	of	breath	,	and	she's	out	too	,	it's	clear	,
我是	出去	的	气息	,	和	她是	出去	也	,	它是	清除	,

我喘不过气来，她也昏过去了，很明显。

[aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [klaɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

I've	had	my	climb	for	nothing	.
我已经	有	我的	爬	为了	没有什么	.

我这次攀登白费了。

([siːz] - .)

(	Sees	Coquettina	.	)
(	看到	-	.	)

（参见 Coquettina。）

([ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]) [ɑː] , [ʃiːz] [hɪə(r)] !

(	Approaching	her	)	Ah	,	she's	here	!
(	接近	她	)	啊	,	她是	这里	!

（走向她）啊，她来了！

[maɪ] ['deɪnti] [dʌk] !

My	dainty	duck	!
我的	纤巧	鸭子	!

我的宝贝鸭子！

[maɪ] [læm] , [maɪ] ['tendə(r)] ['tʃɪkɪn] !

my	lamb	,	my	tender	chicken	!
我的	羊肉	,	我的	投标	鸡	!

我的羊肉，我的嫩鸡！

[ðə; ði] ['tʃeriz] [ɒn] [ðəʊz] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði] ['pɪkɪn] - .

The	cherries	on	those	lips	are	worth	the	pickin	'	.
这	樱桃	在	那些	嘴唇	是	值得	这	皮金	-	.

那双嘴唇上的樱桃值得摘取。

[ai] [mʌst; məst] [teɪk] [wʌn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [fjuːm] [ænd; ənd] [flaʊns] ,

I	must	take	one	,	though	she	may	fume	and	flounce	,
我	必须	拿	一	,	尽管	她	可能	烟	和	猛冲	,

我必须拿一个，即使她可能会生气、会耍脾气。

[ʃɪl] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz]['mɪsɪz] . ['dʒen(ə)rəl] [baʊns] .

She'll	not	object	as	Mrs	.	General	Bounce	.
壳	不是	目的	作为	太太	.	一般的	弹跳	.

作为"弹跳将军夫人"，她不会反对的。

([ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][stɑːrts][ʌp] .)

(	is	about	to	kiss	her	,	she	starts	up	.	)
(	是	关于	到	吻	她	,	她	开始	向上	.	)

（他正要吻她，她突然醒了过来。）

[kɒk] .

Coq	.
狗粮	.

鸡。

[ɑː] , ['dʒen(ə)rəl] !

Ah	,	General	!
啊	,	一般的	!

啊，将军！

[ɪts] [juː; jʊ] ?

It's	you	?
它是	你	?

是你吗?

[dʒiː] . [biː] . ([kən'fjuːzd]) [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] —

G	.	B	.	(	confused	)	I'm	looking	for	—
G	.	B	.	(	使困惑	)	我是	寻找	为了	—

GB（困惑）我在找——

[kɒk] .

Coq	.
狗粮	.

鸡。

[jɔː(r); jə(r)] [gaʊt] ?

your	gout	?
你的	痛风	?

你痛风发作了吗?

[ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][naɪs] ,

A	taste	of	something	good	and	nice	,
一个	品尝	的	某物	好的	和	好的	,

品尝美味佳肴的滋味

[ɑː] , [staʊt] ?

Ah	,	stout	?
啊	,	肥硕	?

啊，是黑啤吗?

[aɪ] [siː] [ɪts] [ʌp] , (['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['miːnɪŋli] .)

I	see	it's	up	,	(	Looking	at	him	meaningly	.	)
我	看	它是	向上	,	(	寻找	在	他	有意义的	.	)

我看到它已经挂起来了。（意味深长地看了他一眼。）

[jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

You'd	better	take	it	down	,
你会	更好的	拿	它	向下	,

你最好把它取下来。

([pɔɪnts] [tuː; tə][dɔː(r)] .)

(	Points	to	door	.	)
(	积分	到	门	.	)

（指向门。）

[dʒen] . [biː] . [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [tiːz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

Gen	.	B	.	Now	what	a	tease	you	are	!
Gen	.	B	.	现在	什么	一个	逗	你	是	!

B将军：你真是个磨人的小妖精！

[kʌm] , [duː; də][nɒt] [fraʊn] .

Come	,	do	not	frown	.
来	,	做	不是	皱眉	.

来，别皱眉。

[doʊnt] , - , [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [meɪk] [laɪt] .

Don't	,	Coquettina	,	of	my	love	make	light	.
不	,	-	,	的	我的	爱	制作	光	.

小妖精，别轻视我的爱。

[juː; jʊ] [lent] [əˈpɒn][maɪ][ɑːm] [kwaɪt] [hɑːd] [lɑːst] [naɪt] .

You	leant	upon	my	arm	quite	hard	last	night	.
你	倾斜	之上	我的	手臂	相当	难的	最后的	夜晚	.

昨晚你用力地靠在我的胳膊上。

[seɪ] [jʊl] [biː; bi][maɪn] , [kʌm] , - , [duː; də] !

Say	you'll	be	mine	,	come	,	Coquettina	,	do	!
说	你会	是	矿	,	来	,	-	,	做	!

说你愿意做我的，来吧，小妖精，快说！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][mæn] . -

I	am	a	single	man	.	25
我	是	一个	单身的	男人	.	-

我是一名单身汉。25

[kɒk] .

Coq	.
狗粮	.

鸡。

[jʊr; jər][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] .

You're	big	enough	for	two	.
你是	大的	足够的	为了	二	.

你个子够大，可以坐两个人。

[aɪv] [ˈəʊnli][wʌn][əbˈdʒekʃ(ə)n] .

I've	only	one	objection	.
我已经	仅有的	一	异议	.

我只有一个异议。

[dʒen] . [biː] . [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

Gen	.	B	.	What	is	that	?
Gen	.	B	.	什么	是	那	?

B将军：那是什么？

[preɪ] [liːn] [ɒn][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

Pray	lean	on	me	for	life	.
祈祷	倾斜	在	我	为了	生活	.

祈祷你一生都能依靠我。

[kɒk] . [liːn] !

Coq	.	Lean	!
狗粮	.	倾斜	!

精益鸡！

[waɪ] , [jʊr; jər][fæt] !

why	,	you're	fat	!
为什么	,	你是	胖的	!

你太胖了！

[dʒen] . [biː] . [kɔːl] [ˌem ˈiː] [nɒt] [liːn] , [bʌt; bət] [seɪ] [aɪm] ['bʌksəm] , [plʌmp] .

Gen	**.**	**B**	**.**	**Call**	**me**	**not**	**lean**	**,**	**but**	**say**	**I'm**	**buxom**	**,**	**plump**	**.**
Gen	.	B	.	称呼	我	不是	倾斜	,	但	说	我是	丰满	,	丰满	.

B将军：别说我瘦弱，要说我丰满、圆润。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [nəʊ] [skeə(r)] - [krəʊ] , [meɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [dʒʌmp] .

I	**am**	**no**	**scare**	**-**	**crow**	**,**	**made**	**to**	**run**	**and**	**jump**	**.**
我	是	不	吓	-	乌鸦	,	制成	到	跑步	和	跳	.

我不是稻草人，不会跑会跳。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [iːz] ,

To	**tell**	**the**	**truth**	**,**	**I**	**like**	**to**	**take**	**my**	**ease**	**,**
到	告诉	这	真相	,	我	喜欢	到	拿	我的	舒适	,

说实话，我喜欢安逸自在。

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['skɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ([ef]) “ [liːz] .

I'm	**not**	**a**	**skipper**	**with**	**a**	**load**	**of**	**(**	**f**	**)**	**“**	**lees**	**.**
我是	不是	一个	船长	和	一个	加载	的	(	f	)	“	李子	.

我不是那种满载（f）“酒糟”的船长。

” [əʊ] , [ðæt] [ðɪs] [tuː] , [tuː] ['sɒlɪd] [fleʃ] [wʊd] [melt]

”	**Oh**	**,**	**that**	**this**	**too**	**,**	**too**	**solid**	**flesh**	**would**	**melt**
”	哦	,	那	这	也	,	也	坚硬的	肉	会	熔化

“哦，但愿这过于坚实的血肉之躯也能融化。”

[tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] ['sɪksti] ['ɪntʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [belt] !

To	**less**	**than**	**sixty**	**inches**	**round**	**the**	**belt**	**!**
到	较少的	比	六十	英寸	圆形的	这	腰带	!

腰围不到六十英寸！

[kɒk] .

Coq	**.**
狗粮	.

鸡。

[juː; jʊ] [kænt] [help] [ðæt] , - [tɪz] [juː; jʊ] .

You	**can't**	**help**	**that**	**,**	**'**	**tis**	**you**	**.**
你	不能	帮助	那	,	-	的	你	.

你也没办法，这就是你。

[dʒen] . [biː] .

Gen	**.**	**B**	**.**
Gen	.	B	.

B将军

[wel] [ðen] , [sə'pəʊz]

Well	**then**	**,**	**suppose**
出色地	然后	,	认为

那么，假设

[maɪ] ['tɪʃuː] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ædɪpəʊs; 'ædɪpəʊz] .

My	**tissue**	**is**	**inclined**	**to**	**adipose**	**.**
我的	组织	是	倾斜	到	脂肪	.

我的组织容易堆积脂肪。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [pəʊz] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['tɪʃuː] .

You	**couldn't**	**add**	**a**	**pose**	**with**	**all**	**that**	**tissue**	**.**
你	不能	添加	一个	姿势	和	全部	那	组织	.

这么多的布料，你根本没法摆姿势。

- [twʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pəʊzə(r)] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] .

'	**Twould**	**be**	**a**	**poser**	**if**	**I**	**were**	**to**	**kiss**	**you**	**.**
-	特沃德	是	一个	装腔作势	如果	我	是	到	吻	你	.

如果我吻你，那就太装腔作势了。

[kɒk] .
Coq **.**
狗粮 .

鸡。

[waɪ] [wʌts] [ðə; ði][mæn] ?
Why **what's** **possest** **the** **man** **?**
为什么 是什么 占有 这 男人 ?

为什么这个人被什么东西控制了?

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
I'd **like** **to** **see** **you** **!**
ID 喜欢 到 看 你 !

我想见你!

[dʒen] . [biː] . [wel] , [səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .
Gen **.** **B** **.** **Well** **,** **so** **you** **shall** **.**
Gen . B . 出色地 , 所以 你 将 .

B将军：好吧，你肯定会这么做。

[hɪə(r)][gəʊz] !
Here **goes** **!**
这里 去 !

开始了!

([hiː; hi] [ə'tempts]
(**He** **attempts**
(他 尝试

（他试图）

[tuː; tə] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [steɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ['iːzəli] [ɪ'luːdz]
to **chase** **her** **around** **stage** **,** **she** **easily** **eludes**
到 追赶 她 大约 阶段 , 她 容易地 逃避

她轻而易举地躲过了在舞台上追逐她的追捕。

[hɪm] .
him **.**
他 .

他。

[nɒk] [hɜːd] [æt; ət][dɔː(r)] .)
Knock **heard** **at** **door** **.** **)**
敲 听到 在 门 .)

（听到敲门声。）

[kɒk] .
Coq **.**
狗粮 .

鸡。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh **,** **dear** **,** **oh** **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪!

['mɑːməz] [kʌm] [bæk] !
Mamma's **come** **back** **!**
妈妈的 来 后退 !

妈妈回来了!

[kwɪk] , ['dʒen(ə)rəl] , [get][ɪn][hɪə(r)] .
Quick **,** **General** **,** **get** **in** **here** **.**
快的 , 一般的 , 得到 在 这里 .

将军，快进来。

([puʃiz] [hɪm]['ɪntuː] ['kʌbəd] , [ɑː(r)] . ['bɪznəs] , [hiː; hi][nɒt]['laɪkɪŋ][tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

(	pushes	him	into	cupboard	,	R	.	Business	,	he	not	liking	to	go	in	.
(	推动	他	进入	橱柜	,	拉	.	商业	,	他	不是	喜欢	到	去	在	.

（把他推进橱柜里，R. Business，他不喜欢进去。

[ræp] [ə'gen] .)

Rap	again	.	)
说唱	再次	.	)

再来一段说唱。）

[miːt] [ˌem 'iː] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['hɔːntɪd] [triː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . -

Meet	me	beneath	the	haunted	tree	to	-	morrow	.	26
见面	我	下面	这	闹鬼的	树	到	-	明天	.	-

明天在闹鬼的树下见。26

[dʒen] . [biː] . [ə'djuː] !

Gen	.	B	.	Adieu	!
Gen	.	B	.	再见	!

B将军，再见！

[kɒk] . [preɪ] [gəʊ] !

Coq	.	Pray	go	!
狗粮	.	祈祷	去	!

公鸡。祈祷吧！

[dʒen] . [biː] . [ðɪs] - [sʌtʃ] [swiːt] ['sɒrəʊ] .

Gen	.	B	.	This	parting's	such	sweet	sorrow	.
Gen	.	B	.	这	-	这样的	甜的	悲哀	.

B将军：离别是如此甜蜜的忧伤。

([hiː; hi][gəʊz]['ɪntuː] ['kʌbəd] , [krʌʃ] [ɒv; əv]['brəʊkən][glɑːs] [hɜːd] .

(	He	goes	into	cupboard	,	crush	of	broken	glass	heard	.
(	他	去	进入	橱柜	,	压碎	的	破碎的	玻璃	听到	.

（他走进橱柜，听到玻璃破碎的声音。）

[hiː; hi][pʊts][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ə'gen] .)

He	puts	his	head	out	again	.	)
他	放置	他的	头	出去	再次	.	)

他又把头探了出来。）

[aɪv] [sæt][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] !

I've	sat	upon	your	glasses	!
我已经	卫星	之上	你的	眼镜	!

我坐到你的眼镜上了！

[kɒk] . [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

Coq	.	Take	it	easy	.
狗粮	.	拿	它	简单的	.

鸡。放轻松点。

[maɪ] ['æbsəns] [woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] .

My	absence	won't	be	long	.
我的	缺席	惯于	是	长的	.

我不会离开太久。

[dʒen] . [biː] . ([snif] [ə'baʊt] ['kʌbəd] .)

Gen	.	B	.	(	Sniffs	about	cupboard	.	)
Gen	.	B	.	(	嗅嗅	关于	橱柜	.	)

B将军（嗅了嗅橱柜。）

[jɔː(r); jə(r)] [sents] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːzi] .

Your	scents	are	cheesy	.
你的	气味	是	俗气的	.

你的香水味很俗气。

(['eksɪt]['ɪntuː] ['kʌbəd] .
(Exit into cupboard .
(出口 进入 橱柜 .

（出口进入橱柜。）

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [tuː; tə][dɔː(r)][ænd; ənd]['əupənz][ˌaɪ 'tiː] .
She runs to door and opens it .
她 跑步 到 门 和 打开 它 .

她跑到门口，打开了门。

['entə(r)][kæpt] . [paʊns] .
Enter Capt . Pounce .
进入 船长 . 猛扑 .

庞斯船长登场。

[ʃiː; ʃi] ['kɜːtsi] , [ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] [dɪ'mjʊəli] .
She curtseys , and looks down demurely .
她 屈膝礼 , 和 看起来 向下 端庄地 .

她行屈膝礼，端庄地低下头。

[hiː; hi] ['kɒmz] [frʌnt] , ['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .)
He comes front , twirling his moustache .)
他 来 正面 , 旋转 他的 胡子 .)

他走到前面，捻着他的胡子。）

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

[piː] .
P .
P .

P.

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [tʃaɪld] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['wiːəli] ?
So this is where you live , child , is it , weally ?
所以 这 是 在哪里 你 居住 , 孩子 , 是 它 , 非常 ?

所以，孩子，这就是你住的地方，是吗?

[jʊr; jər] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [klaʊdz] [hɪə(r)] .
You're up amongst the clouds here .
你是 向上 在 这 云 这里 .

你现在身处云端。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[jes] , [sɜː(r)] , ['nɪəli] .
Yes , Sir , nearly .
是的 , 先生 , 几乎 .

是的，先生，差不多了。

[kæpt] . [piː] . (['gæləntli]) [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [kwaɪt][ə; eɪ] - [pleɪs] .
Capt . P . (Gallantly) For such a chewub quite a pwoper place .
船长 . P . (英勇地) 为了 这样的 一个 - 相当 一个 - 地方 .

P 船长（英勇地）对于这样一个破烂的地方来说，这真是一个很棒的地方。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ] ['vɛwi] ['prɛti] [feɪs] !
Upon my word , a vewy pwetty face !
之上 我的 单词 , 一个 非常 漂亮 脸 !

说真的，一张非常漂亮的脸蛋！

([lʊks] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ɑː(r)] .)
(Looks out of window at R .)
(看起来 出去 的 窗户 在 拉 .)

（看向窗外的R。）

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [vjuː] !
And what a view !
和 什么 一个 看法 !

景色真美！

[ɔːl] - [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɪn] [fl'ɒks] ,
All twees and sheep in flocks ,
全部 - 和 羊 在 羊群 ,

所有的小精灵和成群的绵羊，

[ænd; ənd] - [weɪvz] - [ðəʊz] - - .
And wolling waves awound those wugged wocks .
和 - 波浪 - 那些 - - .

波浪环绕着那些被捆绑的船只。

([ʃiː; ʃi] [ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] .
(She is standing by him as he speaks the last words .
(她 是 常设 经过 他 作为 他 说话 这 最后的 字 .

（她站在他身边，听他说完最后一句话。）

[hiː; hi] [pʊts] [ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .)
He puts arm round her waist .)
他 放置 手臂 圆形的 她 腰部 .)

他搂住了她的腰。）

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] " - [wɑːk] .
That's not a " wugged wock .
那就是 不是 一个 " - 沃克 .

那不是"wugged wock"。

" [doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ,
" Don't let it trouble you ,
" 不 让 它 麻烦 你 ,

别让这件事困扰你，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [speə(r)] ['dʌbljuː] ? -
But have you such a thing as a spare W ? 27
但 有 你 这样的 一个 事物 作为 一个 空闲的 W ? -

但是，你们有备用的W吗？27

[kæpt] . [tiː] . [əʊ] , ['wiːəli] , [pɒn] [maɪ] [laɪf] , [jʊr; jər] ['vɛwi] ['prɛti] .
Capt . T . Oh , weally , pon my life , you're vewy pwetty .
船长 . T . 哦 , 非常 , 庞 我的 生活 , 你是 非常 漂亮 .

T 上尉：哦，真的，我发誓，你非常漂亮。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [sɜː(r)] .
I thank you kindly , Sir .
我 感谢 你 亲切地 , 先生 .

先生，非常感谢。

[kæpt] . [piː] . [ænd; ənd] ['wiːəli] ['wɪti] .
Capt . P . And weally witty .
船长 . P . 和 非常 机智 .

P 船长，而且非常风趣幽默。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ɪf] [aɪ'd][gɒt][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [juː; jʊ] ,
If I'd got some place to which to cawwy you ,
如果 ID 得到 一些 地方 到 哪个 到 - 你 ,

如果我有地方可以带你去，

[ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] [aɪ'd] ['wiːəli] [laɪk][tuː; tə] - [juː; jʊ] .
Upon my word I'd weally like to mawwy you .
之上 我的 单词 ID 非常 喜欢 到 - 你 .

我发誓，我真的非常想娶你。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

([ə'saɪd])
(Aside)
(旁边)

（旁白）

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] !
The darling !
这 亲爱的 !

亲爱的!

[hiːz] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][gɜːl][kæn; kən] [lʌv] .
He's a man a girl can love .
他是 一个 男人 一个 女孩 能 爱 .

他是个女孩会爱上的男人。

[kæpt] . [tiː] . (['lʊkɪŋ] [ɒn] [graʊnd] .)
Capt . T . (Looking on ground .)
船长 . T . (寻找 在 地面 .)

T上尉（低头看向地面。）

[ai][fɪə(r)] [aɪv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I fear I've lost it now .
我 害怕 我已经丢失的 它 现在 .

恐怕我已经把它弄丢了。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?
Your heart ?
你的 心 ?

你的心?

[kæpt] . [piː] . [maɪ] [glʌv] .
Capt . **P** . **My** **glove** .
船长 . P . 我的 手套 .

P 上尉：我的手套。

([laʊd] ['sniːzɪŋ] [frɒm; frəm] ['kʌbəd] .)
(Loud **sneezing** **from** **cupboard** . **)**
(大声 打喷嚏 从 橱柜 .)

（橱柜里传来响亮的喷嚏声。）

[wʌts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)][bɪə(r)][hæz; həz] [bɜːst] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .
The **ginger** **beer** **has** **burst** **a** **bottle** .
这 姜 啤酒 有 爆裂 一个 瓶子 .

姜汁啤酒瓶子爆了。

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

[piː] .
P .
P .

P.

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['vɛwi] [laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən] - !
It **sounded** **vewy** **like** **a** **human** **thwottle** **!**
它 听起来 非常 喜欢 一个 人类 - !

听起来很像人类的油门!

([ræp] [hɜːd] [æt; ət][dɔː(r)] .)
(Rap **heard** **at** **door** . **)**
(说唱 听到 在 门 .)

（门口传来说唱声。）

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[ɑː] , [hɪrz] ['mæmə; mə'mɑː] !
Ah **,** **here's** **mamma** **!**
啊 , 这里是 妈妈 !

啊，妈妈来了!

[kwɪk] , [haɪd][ɪn] [ðɪs] , [naʊ] , [siː] !
quick **,** **hide** **in** **this** **,** **now** **,** **see** **!**
快的 , 隐藏 在 这 , 现在 , 看 !

快，躲到这里来，看!

([pʊts] [hɪm]['ɪntuː]['bærəl] .
(Puts **him** **into** **barrel** .
(放置 他 进入 桶 .

（把他放进桶里。

['bɪznəs] .)
Business .)
商业 .)

商业。）

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [miːt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ðɪ] ['hɔːntɪd] [triː] .
To - morrow meet me by the haunted tree .
到 - 明天 见面 我 经过 这 闹鬼的 树 .

明天在闹鬼的树下见。

([θrəʊz] [klɒθ] ['əʊvə(r)][tɒp][ɒv; əv]['bærəl] .)
(Throws cloth over top of barrel .)
(投掷 布 超过 顶部 的 桶 .)

（将布盖在桶上。）

[aɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
I'll have such fun to - morrow for an hour .
患病的 有 这样的 乐趣 到 - 明天 为了 一个 小时 .

明天我会玩得很开心一个小时。

[kæpt] . [piː] . (['raɪzɪŋ] .)
Capt . P . (Rising .)
船长 . P . (崛起 .)

P上尉（崛起）

[lʊk] [hɪə(r)] , [aɪ] [seɪ] , [ðɪs] - [fʊl] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] !
Look here , I say , this bawwel's full of flour !
看 这里 , 我 说 , 这 - 满的 的 面粉 !

瞧瞧，我说，这个碗里全是面粉！

([ʃiː; ʃi] [rʌnz] [tuː; tə] [hɪm] , ['fɔːsɪz] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pʊts] ['kʌvələt] [ɒn] [ə'gen] .
(She runs to him , forces him back and puts coverlet on again .
(她 跑步 到 他 , 力量 他 后退 和 放置 床单 在 再次 .

（她跑到他跟前，把他推开，然后重新盖好被子。）

[ræp] [ə'gen] .
Rap again .
说唱 再次 .

再来一段说唱。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['əupənz][ˌaɪ 'tiː] .) -
She goes to door and opens it .) 28
她 去 到 门 和 打开 它 .) -

她走到门口，打开了门。）28

(['entə(r)]['ruːstə(r)][ðə; ðɪ] [ɔː'deɪʃəs] , [ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['peɪpəz] [taɪd] [wɪð] [red] [teɪp] , ['ʌndə(r)]
(Enter Rooster the Audacious , a big bundle of papers tied with red tape , under
(进入 公鸡 这 大胆的 , 一个 大的 捆 的 文件 系 和 红色的 磁带 , 在下面
[hɪz; ɪz][ɑːm] .)
his arm .)
他的 手臂 .)

（大胆的公鸡登场了，他腋下夹着一大捆用红胶带捆扎的文件。）

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

[mɪs] - , [ɪz][jɔː(r); jə(r)][mɑː] - [wɪ'ðɪn] ?
Miss Coquettina , is your Ma ' within ?
错过 - , 是 你的 马 - 之内 ?

科奎蒂娜小姐，你妈妈在吗?

([pul] [aʊt] [ɪ'nɔ:məs] [wɒtʃ] [frɒm; frəm] [fɒb] ['pɒkɪt] .)

(	Pulls	out	enormous	watch	from	fob	pocket	.	)
(	拉	出去	巨大的	手表	从	钥匙扣	口袋	.	)

（从表带口袋里掏出一块巨大的手表。）

[aɪv] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [left] [tu:; tə] [wu:] [ænd; ənd] [wɪn] .

I've	twenty	minutes	left	to	woo	and	win	.
我已经	二十	分钟	左边	到	哇	和	赢	.

我还有二十分钟的时间来赢得芳心。

[kɒk] .

Coq	.
狗粮	.

鸡。

[tu:; tə] [wu:] [ænd; ənd] [wɪn] !

To	woo	and	win	!
到	哇	和	赢	!

去追求并赢得胜利!

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜ:d] [ðæts] ['fʌnɪ] !

Upon	my	word	that's	funny	!
之上	我的	单词	那就是	有趣的	!

我的天，这太搞笑了!

['ru:stə(r)] .

Rooster	.
公鸡	.

公鸡。

['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] , [mɪs] , [ænd; ənd] [taɪm] [ɪz] ['mʌnɪ] .

Business	is	business	,	Miss	,	and	time	is	money	.
商业	是	商业	,	错过	,	和	时间	是	钱	.

生意就是生意，小姐，时间就是金钱。

[ɔ:l] [naɪt] [aɪ] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] .

All	night	I	sat	up	on	affairs	of	State	.
全部	夜晚	我	卫星	向上	在	事务	的	状态	.

我整夜都在关注国家大事。

[aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ʃeɪv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [æt; ət] [hɑ:f] - [pɑ:st] [eɪt] .

I	had	to	shave	the	King	at	half	-	past	eight	.
我	有	到	刮胡子	这	国王	在	一半	-	过去的	八	.

八点半的时候，我得给国王刮胡子。

[æt; ət] [naɪn] [tu:; tə] [blæk] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .

At	nine	to	black	his	boots	and	brush	his	hair	.
在	九	到	黑色的	他的	靴子	和	刷子	他的	头发	.

九点钟去擦亮他的靴子，梳理他的头发。

[baɪ] [ten] , [æz; əz] ['prezɪdənt] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʃeə(r)]

By	ten	,	as	President	,	I	took	the	chair
经过	十	,	作为	总统	,	我	采取	这	椅子

十岁时，我作为主席就坐上了主席台。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sə'saɪətɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fɔ:mɪŋ] [kæts] —

Of	the	Society	for	Reforming	Cats	—
的	这	社会	为了	改革	猫	—

来自猫咪改革协会——

[ɑ:(r)] . [es] . [ɑ:(r)] . [si:] . [æt; ət] [twelv] [aɪ] [sæt] [ɒn] “ [hæts] .

R	.	S	.	R	.	C	.	At	twelve	I	sat	on	“	Hats	.
拉	.	S	.	拉	.	C	.	在	十二	我	卫星	在	“	帽子	.

RSRC 十二岁时，我坐在“帽子”上。

" [kɒk] . [hæts] !
" Coq . Hats !
" 狗粮 . 帽子 !

"公鸡。帽子!

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

[jes] , [ænd; ənd] ['hætə(r)] , - [twɒz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [felt] ['kwestʃən] .
Yes , and hatters , ' twas a much felt question .
是的 , 和 制帽商 , - 那是 一个 很多 毛毡 问题 .

是的，还有制帽匠们，这的确是一个很多人都想知道的问题。

[æt; ət] [wʌn] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] — [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
At one I had some lunch , and — indigestion .
在 一 我 有 一些 午餐 , 和 — 消化不良 .

一天中午我吃了点午饭，结果——消化不良。

[æt; ət] [tuː] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] —
At two I had to meet a deputation —
在 二 我 有 到 见面 一个 代表团 —

两点钟的时候，我必须会见一个代表团——

" [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
" Was it , or was it not , good for the nation
" 曾是 它 , 或者 曾是 它 不是 , 好的 为了 这 国家

"这对国家究竟是好是坏？"

[ðæt] [fəʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [biːf] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌstəd] ,
That folks should be allowed beef with their mustard ,
那 各位 应该 是 允许 牛肉 和 他们的 芥末 ,

人们应该被允许在吃芥末酱时搭配牛肉。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
" It was a serious matter .
" 它 曾是 一个 严肃的 事情 .

"这是一件严肃的事情。"

[kɒk] . [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['flʌstəd] ?
Coq . Were you flustered ?
狗粮 . 是 你 慌乱 ?

公鸡。你当时慌张吗?

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

[əʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [ai] [sed] — [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh , not at all , I said — If they could get it .
哦 , 不是 在 全部 , 我 说 — 如果 他们 可以 得到 它 .

哦，完全不是，我说——如果他们能得到的话。

[æt; ət] [tuː] - [twɒz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
At two ' twas going on .
在 二 - 那是 去 在 .

两点钟的时候事情正在发生。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[soʊz] [taɪm] .
So's time .
所以也是 时间 .

时候到了。

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

[wel] , [let] [ˌaɪ ˈtiː] !
Well , let it !
出色地 , 让 它 !

那就这样吧!

[tɪl] [eɪt] — [θriː] ['miːtiŋz] ; [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] . -
Till eight — three meetings ; a foundation stone . 29
直到 八 — 三 会议 ; 一个 基础 石头 . -

直到八点——三次会议；一块奠基石。29

[ðen] [drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ; [hæd; həd] [maɪ] [əʊn] .
Then dressed the King for dinner ; had my own .
然后 穿着 这 国王 为了 晚餐 ; 有 我的 自己的 .

然后我给国王穿好晚礼服；我自己吃了晚饭。

[keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [pɒp] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [wɪl] [juː; jʊ] [wed] ?
Came here to pop the question — Will you wed ?
来 这里 到 流行音乐 这 问题 — 将要 你 结婚 ?

我来这里是为了问你——你愿意嫁给我吗?

[ai] [mʌst; məst] [get] [bæk] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
I must get back to put the King to bed .
我 必须 得到 后退 到 放 这 国王 到 床 .

我得回去扶国王睡觉了。

[seɪ] [jes] [ɔː(r)] [nəʊ] .
Say yes or no .
说 是的 或者 不 .

请回答"是"或"否"。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[jʊd] ['betə(r)] [ɑːsk] ['mæmə; mə'mɑː] .
You'd better ask mamma .
你会 更好的 问 妈妈 .

你最好去问妈妈。

([ræp] [æt; ət] [dɔː(r)] .)
(Rap at door .)
(说唱 在 门 .)

(敲门声)

[nɒt] [naʊ] !
Not now !
不是 现在 !

现在不要!

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] !
Some other time !
一些 其他 时间 !

下次吧!

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['æŋgri] .
She **may** **be** **angry** .
她 可能 是 生气的 .

她可能生气了。

[get] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Get **beneath** **the** **table** .
得到 下面 这 桌子 .

躲到桌子底下。

[pliːz] .
Please .
请 .

请。

[tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] .
To **oblige** **me** .
到 必须 我 .

答应我。

([laʊd] [ræp] .)
(**loud** **rap** . **)**
(大声 说唱 .)

(大声说唱)

[ruːz] .
Roos .
袋鼠 .

袋鼠。

[wel] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] .
Well , if I am able .
出色地 , 如果 我 是 有能力的 .

如果我能做到的话。

([gets] ['ʌndə(r)]['teɪb(ə)l] .)
(Gets under table .)
(获得 在下面 桌子 .)

（钻到桌子底下）

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ai] [fiːl] [haʊ] [ɪl] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] .
I must confess I feel how ill you treat me .
我 必须 承认 我 感觉 如何 患病的 你 对待 我 .

我必须承认，我能感受到你对我的恶劣态度。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [baɪ][ðə; ðiː] ['hɔːntɪd] [triː] [jʊl] [miːt] [ˌem 'iː] .
To - morrow , by the haunted tree you'll meet me .
到 - 明天 , 经过 这 闹鬼的 树 你会 见面 我 .

明天，你会在那棵闹鬼的树下遇见我。

([gəʊz] [tuː; tə][dɔː(r)][ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
(Goes to door and open it .
(去 到 门 和 打开 它 .

（走到门口，打开门。）

['entə(r)][dʒiː] . [kɪŋ] .
Enter G . King .
进入 G . 国王 .

G·金登场。

[ʃiː; ʃi] ['kɜːtsi] .
She curtseys .
她 屈膝礼 .

她行屈膝礼。

[hiː; hi] [tʃʌks] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)] [tʃɪn] .)
He chucks her under chin .)
他 查克 她 在下面 下巴 .)

他把她扔到下巴底下。）

[nəʊm] [kɪŋ] .
Gnome King .
侏儒 国王 .

侏儒王。

[wel] , [læs] , [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [feɪs] [aɪv] [lɒŋ] [biːn] ['mɪsɪŋ] .
Well , lass , your pretty face I've long been missing .
出色地 , 小姐 , 你的 漂亮的 脸 我已经 长的 到过 丢失的 .

姑娘，我早就想念你那张漂亮的脸蛋了。

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] [kɪs] [ai][həʊp] —
You've got a kiss I hope —
你已经 得到 一个 吻 我 希望 —

我希望你得到了一个吻——

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

([kɒ'ketɪʃli] .)
(Coquettishly .)
(卖弄风情 .)

（娇媚地）

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['kɪsɪŋ] .
It's always kissing .
它是 总是 接吻 .

总是在接吻。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mæn] !
Just like a man !
只是 喜欢 一个 男人 !

简直像个男人!

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] ['mɪsɪz] ['kɪsɪz] .
He always misses kisses .
他 总是 错过 吻 .

他总是错过亲吻。

[dʒi:] . [kɪŋ] .
G . King .
G . 国王 .

G. King。

[ɪts] ['veri] [hɑ:d][ə; eɪ][mæn][kænt] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪz] .
It's very hard a man can't kiss his misses .
它是 非常 难的 一个 男人 不能 吻 他的 错过 .

男人不能亲吻自己的妻子，这太难受了。

[aɪl] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [tʃɒpt] [ɒf] , [mɪs] !
I'll have your little head chopped off , Miss !
患病的 有 你的 小的 头 切碎 离开 , 错过 !

我要砍掉你的小脑袋，小姐!

[preɪ]
Pray
祈祷

祈祷

[doʊnt] [meɪk] [ˌem 'i:]['æŋgri] !
Don't make me angry !
不 制作 我 生气的 !

别惹我生气!

[wʌn] ! [tu:] !
One ! two !
一 ! 二 !

一！二!

[θri:] !
three !
三 !

三!

[ə'weɪ] ! -
Away ! 30
离开 ! -

走！30

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] ; [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeə(r)] !
Well , if you must , you must then ; Take it , There !
出色地 , 如果 你 必须 , 你 必须 然后 ; 拿 它 , 那里 !

好吧，既然你非要这样，那就这样吧；拿去吧!

([ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [bæk] [ɒv; əv] [hed] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .)
(She turns back of head to him as he is about to kiss her .)
(她 转弯 后退 的 头 到 他 作为 他 是 关于 到 吻 她 .)

（他正要吻她时，她转过头去看他。）

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪst] [ɒv; əv] [eɪ] [sɜː(r)] ?
What did it taste of eh Sir ?
什么 做过 它 品尝 的 嗯 先生 ?

先生，它尝起来是什么味道?

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G . King .
G . 国王 .

G. King。

[heɪ] ?
Hay ?
干草 ?

干草?

[nəʊ] ! [heə(r)] !
No ! Hare !
不 ! 野兔 !

不！野兔!

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of course !
的 课程 !

当然!

[ɪts] [ɔːl][maɪ] [əʊn] .
It's all my own .
它是 全部 我的 自己的 .

都是我自己的。

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G . King .
G . 国王 .

G. King。

[əʊ] , [geɪm] [jʊr; jər] [ˈmeɪkɪŋ] !
Oh , game you're making !
哦 , 游戏 你是 制作 !

哦，你在制作游戏啊!

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[əʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] , [sɜː(r)] , [ai][doʊnt][gəʊ] [heɪ] ['reɪkɪŋ] .

Oh	,	not	at	all	,	Sir	,	I	don't	go	hay	raking	.
哦	,	不是	在	全部	,	先生	,	我	不	去	干草	耙草	.

哦，完全没有，先生，我不去耙干草。

[dʒiː] . [kɪŋ] .

G	.	King	.
G	.	国王	.

G. King。

[ə; eɪ] [kɪs] [aɪl] [hæv; həv] !

A	kiss	I'll	have	!
一个	吻	患病的	有	!

我要一个吻!

([rʌnz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [kætʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,

(	Runs	after	her	,	catches	her	,	and	is	going	to	kiss	her	,
(	跑步	后	她	,	捕获物	她	,	和	是	去	到	吻	她	,

（追上她，抓住她，正要吻她，

[wen] [laʊd][ræp][ɪz] [hɜːd] [æt; ət][dɔː(r)] .)

when	loud	rap	is	heard	at	door	.	)
什么时候	大声	说唱	是	听到	在	门	.	)

（听到有人用力敲门。）

[kɒk] . ['mæmə; mə'mɑː] !

Coq	.	Mamma	!
狗粮	.	妈妈	!

妈妈鸡!

[dʒiː] . [kɪŋ] .

G	.	King	.
G	.	国王	.

G. King。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [tʃəʊk] [hɜː(r); hə(r)] .

I'd	like	to	choke	her	.
ID	喜欢	到	呛	她	.

我想掐死她。

[kɒk] .

Coq	.
狗粮	.

鸡。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪!

[ʃiːz] ['ɔːf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['pəʊkə(r)] !

She's	awful	with	the	kitchen	poker	!
她是	可怕	和	这	厨房	扑克	!

她玩厨房扑克牌玩得糟透了!

[jʊd] ['betə(r)][haɪd] , [sɜː(r)] .

You'd	better	hide	,	Sir	.
你会	更好的	隐藏	,	先生	.

先生，您最好躲起来。

[dʒiː] . [kɪŋ] . [weə(r)] ?

G	.	King	.	Where	?
G	.	国王	.	在哪里	?

G·金。在哪儿?

([rʌnz] [tuː; tə] ['kʌbəd] .)
(Runs to cupboard .)
(跑步 到 橱柜 .)

（跑到橱柜旁。）

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[nəʊ] , [nəʊ] ! ([hiː; hi] [rʌnz] [tə'wɔːdz] ['bærəl] .)
No , no ! (he runs towards barrel .)
不 , 不 ! (他 跑步 向 桶 .)

不，不！（他朝木桶跑去。）

[nɒt] [ðeə(r)] !
Not there !
不是 那里 !

不在那儿!

([hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] .)
(He runs to table .)
(他 跑步 到 桌子 .)

（他跑到桌子旁。）

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了!

[hɪə(r)] ! [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
Here ! pretend to be a chair .
这里 ! 假装 到 是 一个 椅子 .

来！假装自己是把椅子。

([ʃiː; ʃi] [teɪks] ['kʌvə(r)] [ɒf] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪm] [wɪð] [ɑːmz] [ɪk'stendɪd] [səʊ] [ðæt]
(She takes cover off chair and puts it over him with arms extended so that
(她 需要 覆盖 离开 椅子 和 放置 它 超过 他 和 武器 扩展 所以 那
[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .)
he looks like a chair .)
他 看起来 喜欢 一个 椅子 .)

（她从椅子上取下毯子，张开双臂盖在他身上，使他看起来像一把椅子。）

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[naʊ] [jʊr; jər] [seɪf] , [juː; jʊ] - [naʊ] [biː; bi] [dɔːnt] .
Now you're safe , you need'nt now be daunted .
现在 你是 安全的 , 你 - 现在 是 畏惧 .

现在你安全了，不必再感到害怕了。

[miːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [baɪ][ðə; ðiː] [triː] [ðæts] ['hɔːntɪd] .
Meet me to - morrow by the tree that's haunted .
见面 我 到 - 明天 经过 这 树 那就是 闹鬼的 .

明天在闹鬼的树下见。

([gəʊz] [tuː; tə][dɔː(r)] , ['əupənz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] .)
(Goes to door , opens it and looks out .)
(去 到 门 , 打开 它 和 看起来 出去 .)

（走到门口，打开门，向外看去。）

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[nəʊ][wʌn][hɪə(r)] ?
no one here ?
不 一 这里 ?

这里没人吗?

[haʊ] [streɪndʒ] !
how strange !
如何 奇怪的 !

真奇怪!

[huː] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? -
who can it be ? 31
WHO 能 它 是 ? -

会是谁呢? 31

[pəˈhæps] [aɪˈd]['betə(r)][gəʊ][ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [siː] .
Perhaps I'd better go outside and see .
也许 ID 更好的 去 外部 和 看 .

或许我最好出去看看。

([gəʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
(Goes outside .
(去 外部 .

（走到外面。）

[ðə; ði] “ ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ” [steps] [ɪn][ænd; ənd][kləʊziz][dɔː(r)] .)
The “ Fairy of the Forest ” steps in and closes door .)
这 “ 仙女 的 这 森林 ” 步骤 在 和 关闭 门 .)

“森林仙子”走了进来，关上了门。）

['feəri] .
Fairy .
仙女 .

仙女。

[ɑː] , - !
Ah , Coquettina !
啊 , - !

啊，小可爱!

[əʊ] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [tʃaɪld] !
oh , you naughty child !
哦 , 你 淘气 孩子 !

哦，你这个淘气的孩子!

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [aɪv] [sed] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][waɪld] .
In spite of all I've said , you will be wild .
在 尽管如此 的 全部我已经 说 , 你 将要 是 荒野 .

尽管我说了那么多，你还是会变得狂野。

[ɔːl] [raɪt] , [mɪs] , [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɒd][ɪn] ['pɪkl] !
All right , Miss , I have such a rod in pickle !
全部 正确的 , 错过 , 我 有 这样的 一个 杆 在 泡菜 !

好的，小姐，我遇到麻烦了!

[bʌt; bət][fɜːst] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ɪn][hɪə(r)] [aɪl] ['tɪk(ə)l] .
But first these gentlemen in here I'll tickle .
但 第一的 这些 先生们 在 这里 患病的 痒痒 .

但首先我要挠挠这几位先生的痒。

([bləʊz] [aʊt] ['kænd(ə)l] .
(Blows out candle .
(打击 出去 蜡烛 .

（吹灭蜡烛。）

[steɪdʒ] ['dɑːkən] .
Stage darkens .
阶段 变暗 .

舞台灯光暗了下来。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [ræps] ['dʒentli] , [ðen] [tuː; tə] ['bærəl] , [ðen] [tuː; tə] ['teɪb(ə)l] ,
She goes to cupboard and raps gently , then to barrel , then to table ,
她 去 到 橱柜 和 说唱 轻轻地 , 然后 到 桶 , 然后 到 桌子 ,

她走到橱柜前轻轻敲击，然后走到木桶旁，最后走到桌子旁。

[ðen] [tuː; tə] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [steps] [tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv] [steɪdʒ] .
then to chair , and steps to back of stage .
然后 到 椅子 , 和 步骤 到 后退 的 阶段 .

然后走到椅子上，再走下台阶到舞台后面。

[ɔːl] [fɔː(r)] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [grəʊp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [əˈvɔɪdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
All four come out and grope in the dark , avoiding each other .
全部 四 来 出去 和 摸索 在 这 黑暗的 , 避免 每个 其他 .

四个人都出来了，在黑暗中摸索，互相躲避。

[ðeɪ] [spiːk] [ɪn] ['wɪspərz] .)
They speak in whispers .)
他们 说话 在 低语 .)

他们低声交谈。）

[dʒen] . [biː] . [hɪə(r)] , - !
Gen . B . Here , Coquettina !
Gen . B . 这里 , - !

B将军：科奎蒂娜，给你！

[kæpt] . [tiː] . - !
Capt . T . Deawest !
船长 . T . - !

T·迪韦斯特上尉！

['ruːstə(r)] .
Rooster .
公鸡 .

公鸡。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里？

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ɑːmz] , [maɪ] - , [duː; də] !
Come to my arms , my Coquettina , do !
来 到 我的 武器 , 我的 - , 做 !

到我怀里来，我的小妖精！

([ðeɪ] [ɔːl] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [steɪdʒ] , [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
(They all get into a circle in front of stage , each holding a hand of the
(他们 全部 得到 进入 一个 圆圈 在 正面 的 阶段 , 每个 保持 一个 手 的 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

（他们都围成一个圈站在舞台前，每个人都牵着其他人的手。

[ðə; ði] ['feəri] [lɑːfs] , [klæps] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
The fairy laughs , claps her hands ,
这 仙女 笑声 , 鼓掌 她 双手 ,

仙女笑着拍手，

[ænd; ənd] ['fɛəriz] ['entə(r)] [wɪð] ['læntənz] [hʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɒndz] .
and fairies enter with lanterns hung at the end of their wands .
和 仙女 进入 和 灯笼 悬挂 在 这 结尾 的 他们的 魔杖 .

仙女们手持挂在魔杖末端的灯笼入场。

[steɪdʒ] [laɪts] [ʌp] .
Stage lights up .
阶段 灯 向上 .

舞台灯光亮起。

[kwɪk] ['kɜːt(ə)n] .) -
Quick curtain .) 32
快的 窗帘 .) -

快速窗帘。）32

[siːn] [θriː] .
SCENE III .
场景 三、 .

第三幕。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [del] .
THE FOREST DELL .
这 森林 戴尔 .

森林山谷。

['hɔːntɪd] [triː] [siː] . [æt; ət] [bæk] .
Haunted tree C . at back .
闹鬼的 树 C . 在 后退 .

后面的闹鬼树 C。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [æt; ət] [ɑː(r)] . [ɒv; əv] [triː] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['nuːd(ə)l] [ɪz] ['siːtɪd] .
A large rock at R . of tree , upon which Noodle is seated .
一个 大的 岩石 在 拉 . 的 树 , 之上 哪个 面条 是 坐着 .

树右侧有一块大石头，Noodle 就坐在上面。

['nuːd(ə)l] , (['sniːzɪŋ] .)
Noodle , (Sneezing .)
面条 , (打喷嚏 .)

面条（打喷嚏）。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kəʊld] .
I've got a frightful cold .
我已经 得到 一个 可怕 寒冷的 .

我得了重感冒。

[maɪ] [ˌem 'es] [ænd; ənd] [ˌbiː 'es]
My Ms and Bs
我的 多发性硬化症 和 Bs

我的硕士和学士学位

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] , ['laɪkwaɪz] [maɪ][elz; ˌel 'es][ænd; ənd][ˌdiː 'es] .

Are	all	mixed	up	,	likewise	my	Ls	and	Ds	.
是	全部	混合	向上	,	同样地	我的	左	和	迪斯	.

都混在一起了，我的L和D也是一样。

[ðæt] [nəʊm] [kɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] !

That	Gnome	King	there	,	Oh	,	isn't	he	a	beauty	!
那	侏儒	国王	那里	,	哦	,	不是	他	一个	美丽	!

那边那个侏儒国王，哦，他真是个美人！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [hiː; hi] [sed] , [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['djuːti] .

Because	,	he	said	,	I	ran	away	from	duty	.
因为	,	他	说	,	我	跑	离开	从	责任	.

他说，因为我逃避了职责。

[fɪkst] [ˌem 'iː][baɪ][sʌm; səm] [ɪn'tʃɑːntmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [stəʊn] ,

Fixed	me	by	some	enchantment	to	this	stone	,
固定的	我	经过	一些	魅力	到	这	石头	,

不知为何，我被某种魔法固定在了这块石头上。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [hiːz] [left] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] , [ə'ləʊn] .

And	here	he's	left	me	ever	since	,	alone	.
和	这里	他是	左边	我	曾经	自从	,	独自的	.

从那以后，他就一直把我一个人留在这里。

([teɪks] ['bɒt(ə)l][frɒm; frəm] ['pɒkɪt] .)

(	Takes	bottle	from	pocket	.	)
(	需要	瓶子	从	口袋	.	)

（从口袋里掏出瓶子。）

['strəʊlɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] , [ai]

Strolling	the	other	day	upon	the	sand	,	I
漫步	这	其他	天	之上	这	沙	,	我

前几天在沙滩上散步时，我

[faʊnd] [ðɪs] .

Found	this	.
成立	这	.

找到了。

[biː] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [en] . [diː] . [waɪ] . [spelz] ['brændi] .

B	.	R	.	A	.	N	.	D	.	Y	.	spells	brandy	.
B	.	拉	.	一个	.	N	.	D	.	是	.	咒语	白兰地	.

BRANDY 的拼写就是 brandy。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bæd] , [ðəʊ] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hɪə(r)] ?

It	isn't	bad	,	though	how	did	it	come	here	?
它	不是	坏的	,	尽管	如何	做过	它	来	这里	?

虽然不算坏，但它怎么会在这里呢?

[ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)] .

There's	been	a	shipwreck	,	that	is	very	clear	.
有	到过	一个	海难	,	那	是	非常	清除	.

很明显，这里发生了沉船事故。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [fʊl] [ɒv; əv] [giːs] , [tuː] , [ɪts] [əb'sɜːd] !

The	country's	full	of	geese	,	too	,	it's	absurd	!
这	该国的	满的	的	鹅	,	也	,	它是	荒诞	!

这个国家到处都是鹅，真是荒谬!

[wɪtʃ] ['evə(r)] [wei] [ai] [tɜːnd] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ][bɜːd] ,

Which	ever	way	I	turned	I	found	a	bird	,
哪个	曾经	方式	我	转向	我	成立	一个	鸟	,

无论我往哪个方向看，都能看到一只鸟。

[ɔ:l] [drest] [ɪn] ['seɪlərz] ['dʒækɪts] , [kæps][ænd; ənd] [θɪŋz] ,
All dressed in sailor's jackets , caps and things ,
全部 穿着 在 水手的 夹克 , 帽子 和 事物 ,

他们都穿着水手服、水手帽之类的装备。

[wɪð] [spaɪ] ['glɑ:sɪz] [stʌk] [ˌʌndə'ni:θ] [ðeə(r)] [wɪŋz] . -
With spy glasses stuck underneath their wings . 33
和 间谍 眼镜 卡住 下 他们的 翅膀 . -

它们的翅膀下藏着望远镜。33

(['entə(r)]['məʊnə][el] . ['rʌnɪŋ] .)
(Enter Mona L . running .)
(进入 莫娜 L . 跑步 .)

（莫娜·L 跑入场。）

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[ðeə(r)] , [aɪv] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] !
There , I've escaped them !
那里 , 我已经 逃脱 他们 !

好了，我摆脱他们了！

[naʊ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
Now to find the shore ,
现在 到 寻找 这 支撑 ,

现在要找到岸边，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌem 'i:] ['eni] [mɔ:(r)] .
I don't think they will catch me any more .
我 不 思考 他们 将要 抓住 我 任何 更多的 .

我觉得他们再也抓不到我了。

([mu:vz] [tə'wɔ:d] [tri:] .)
(Moves toward tree .)
(移动 朝向 树 .)

（走向树。）

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðɪs] [wei] , [ai][kæn; kən] [sent] [ðə; ði] [si:] .
It must be this way , I can scent the sea .
它 必须 是 这 方式 , 我 能 香味 这 海 .

一定是这样，我才能闻到大海的气息。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , ['ʌndə(r)] [ðæt] [əʊld] [tri:] .
Who are you , sir , under that old tree .
WHO 是 你 , 先生 , 在下面 那 老的 树 .

先生，请问您是谁？请问您为何站在那棵老树下？

[nu:] .
Noo .
不 .

不。

[doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , [feə(r)][meɪd] , [ai] ['kænɒt] [hɑ:m] [ju:; jʊ] ;
Don't be afraid , fair maid , I cannot harm you ;
不 是 害怕的 , 公平的 女佣 , 我 不能 伤害 你 ;

别害怕，美丽的姑娘，我不会伤害你；

[gluːd] [tuː; tə] [ðɪs] [stəʊn] [ðiːz] [təʊnz] [niːd] [nɒt] [əˈlɑːm] [juː; jʊ] .

Glued	**to**	**this**	**stone**	**these**	**tones**	**need**	**not**	**alarm**	**you**	**.**
胶合	到	这	石头	这些	音调	需要	不是	警报	你	.

这些音调牢牢地附着在这块石头上，无需让你感到恐慌。

[aɪ] [kænt] [get] [ʌp] ([traɪz] [tuː; tə] [raɪz] .)

I	**can't**	**get**	**up**	**(**	**tries**	**to**	**rise**	**.**	**)**
我	不能	得到	向上	(	尝试	到	上升	.	)

我起不来了（试图起身）。

[ˈməʊnə] . [waɪ] [nɒt] ?

Mona	**.**	**Why**	**not**	**?**
莫娜	.	为什么	不是	?

莫娜。为什么不呢?

[nuː] .

Noo	**.**
不	.

不。

[ðə; ði] [nəʊm] [hæz; həz] [taɪd] [ˌem ˈiː] .

The	**Gnome**	**has**	**tied**	**me**	**.**
这	侏儒	有	系	我	.

小矮人把我绑住了。

[ˈməʊnə] .

Mona	**.**
莫娜	.

莫娜。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] .

You	**have**	**a**	**story**	**.**
你	有	一个	故事	.

你有一个故事。

[tel] [ˌem ˈiː] .

Tell	**me**	**.**
告诉	我	.

告诉我。

[nuː] . [sɪt] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] .

Noo	**.**	**Sit**	**beside**	**me**	**.**
不	.	坐	旁	我	.

不，坐我旁边。

([ˈməʊnə] [sɪts] [ɒn] [rɒk] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [triː] .)

(	**Mona**	**sits**	**on**	**rock**	**other**	**side**	**of**	**tree**	**.**	**)**
(	莫娜	坐着	在	岩石	其他	边	的	树	.	)

（莫娜坐在树另一侧的岩石上。）

[lɒŋ] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

Long	**years**	**ago**	**I**	**was**	**a**	**boy**	**.**
长的	年	前	我	曾是	一个	男生	.

很久以前，我还是个男孩。

[ˈməʊnə] .

Mona	**.**
莫娜	.

莫娜。

[haʊ] [streɪndʒ] !

How	**strange**	**!**
如何	奇怪的	!

真奇怪!

[nuː] .
Noo **.**
不 .

不。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪni] [bɔɪ] , [səʊ] [haɪ] .
A **little** **tiny** **boy** **,** **so** **high** **.**
一个 小的 微小的 男生 , 所以 高的 .

一个很小的男孩，飞得好高。

['məʊnə] .
Mona **.**
莫娜 .

莫娜。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !
A **change** **!**
一个 改变 !

改变!

[nuː] .
Noo **.**
不 .

不。

[ai][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] .
I **had** **an** **uncle** **,** **and** **I** **was** **a** **prince** **.**
我 有 一个 叔叔 , 和 我 曾是 一个 王子 .

我有个叔叔，而我是个王子。

[maɪ]['fɑːðə(r)][daɪd] .
My **father** **died** **.**
我的 父亲 死亡 .

我父亲去世了。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He **seized** **the** **throne** **.**
他 查获 这 王座 .

他篡夺了王位。

(['məʊnə][stɑːrts] ,)
(**Mona** **starts** **,** **)**
(莫娜 开始 ,)

（莫娜开始,）

[juː; jʊ] [wɪns] .
You **wince** **.**
你 畏缩 .

你畏缩了一下。

['məʊnə] .
Mona **.**
莫娜 .

莫娜。

[əʊ] [nɒt][æt; ət][ɔːl] .
Oh **not** **at** **all** **.**
哦 不是 在 全部 .

哦，完全不是。

[gəʊ][ɒn] !
Go **on** **!**
去 在 !

继续!

[aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ] [teɪl] .
I've heard a tale .
我已经 听到 一个 故事 .

我听过一个故事。

[laɪk] [jɔːz] [bɪˈfɔː(r)] .
Like yours before .
喜欢 你的 前 .

跟你之前的一样。

[ɪts] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] .
It's very like a whale .
它是 非常 喜欢 一个 鲸 .

它很像鲸鱼。

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[maɪ] [teɪl] !
My tail !
我的 尾巴 !

我的尾巴!

[ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [bɪˈhaɪnd] .
there's more behind .
有 更多的 在后面 .

后面还有更多。

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] me34
He then seized me34
他 然后 查获 me34

然后他抓住了我34

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [ˌem ˈiː] [ɒf] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [tuː; tə] [siː] .
And shipped me off , a little boy , to sea .
和 已发货 我 离开 , 一个 小的 男生 , 到 海 .

然后把我这个小男孩送去出海。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [aɪv] ['wɔndə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] ,
For many years I've wandered as a sailor ,
为了 许多 年 我已经 漫步 作为 一个 水手 ,

多年来，我一直以水手的身份四处漂泊。

[ænd; ənd] [ɜːnd] [maɪ] [sɔːlt] [æz; əz] [kʊk] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['weɪlə(r)] .
And earned my salt as cook on board a whaler .
和 获得 我的 盐 作为 厨师 在 木板 一个 捕鲸船 .

我在捕鲸船上当厨师，积累了宝贵的经验。

['ʃɪprekt] [ə'pɒn] [ðɪs] [məʊst] [ˌʌn'kaɪndli] [ʃɔː(r)] ,
Shipwrecked upon this most unkindly shore ,
遭遇海难 之上 这 最多 不友善的 支撑 ,

在这片最冷酷无情的海岸上遭遇海难，

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] [ten] [j'iəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
I've lived a wretched life ten years or more .
我已经 居住地 一个 可怜 生活 十 年 或者 更多的 .

十多年来，我一直过着悲惨的生活。

[ðə; ði] ['mænikin] [huː] [lɪv; laɪv] [daʊn] [ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
The manikins who live down there below ,
这 人体模型 WHO 居住 向下 那里 以下 ,

住在下面的那些小人偶，

[tʊk] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ˈdʒaɪənt][ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] :
Took me , and made me giant in a show :
拿 我 , 和 制成 我 巨大的 在 一个 展示 :

他把我带走，让我在一场演出中变成了巨人：

“ [wɔːk] [ʌp] ! [wɔːk] [ʌp] !
“ Walk up ! walk up !
“ 走 向上 ! 走 向上 !

“走上去！走上去！”

[dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bɪˈgɪn] .
just going to begin .
只是 去 到 开始 .

即将开始。

” ([ˈimiteit] [ˈʃəʊmən] .)
” (imitates Showman .)
” (模仿 表演者 .)

（模仿表演者）

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [fəʊks][ɪn] —
That's what they used to say to bring folks in —
那就是 什么 他们 用过的 到 说 到 带来 各位 在 —

他们过去常常用这套说辞来拉人入伙——

“ [ðɪs] [ˈdʒaɪənt][ɪz][ɔːl][ˈriːəl] , [nəʊ] [ˈsɔːdʌst] [hɪə(r)] !
“ This giant is all real , no sawdust here !
“ 这 巨大的 是 全部真实的 , 不 锯末 这里 !

“这个巨人是真的，这里没有锯末！”

” [ˈməʊnə] .
” Mona .
” 莫娜 .

“莫娜。”

[meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] , [dɪd] [ðeɪ] .
Made you a giant , did they .
制成 你 一个 巨大的 , 做过 他们 .

他们把你捧成了巨人，是吗?

[ðæt] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] .
That was queer .
那 曾是 酷儿 .

真奇怪。

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [dɪˈsepʃn] , [dʒents] !
“ There's no deception , gents !
“ 有 不 欺骗 , 男士们 !

“先生们，没有欺骗！”

[nəʊ][pædz][ɔː(r)] [strɔː] !
no pads or straw !
不 垫子 或者 稻草 !

不用卫生巾或吸管！

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [pɪntʃ] [maɪ][legz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][rɔː(r)] .
” And then they'd pinch my legs to make me roar .
” 和 然后 他们会 捏 我的 腿 到 制作 我 吼 .

“然后他们会捏我的腿，让我发出吼叫声。”

[stɪk] [pɪnz]['ɪntuː][maɪ] [kɑːvz] .
Stick pins into my calves .
戳 别针 进入 我的 小牛 .

在我的小腿上扎别针。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz]['kruːəl] .
Oh , that was cruel .
哦 , 那 曾是 残忍的 .

哦，这太残忍了。

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['wʊdənt] [ækt] [ðeɪd] [stɒp] [maɪ]['gruːəl] .
And if I would't act they'd stop my gruel .
和 如果 我 不会 行为 他们会 停止 我的 粥 .

如果我不采取行动，他们就会停止给我煮粥。

[wel] , [naʊ] [aɪv] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] , [sɜːv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Well , now I've joined the army , serve the nation .
出色地 , 现在 我已经 加入 这 军队 , 服务 这 国家 .

现在我已经参军了，为国效力。

[ðæt] [miːnz] [lɒŋ] [drɪlz] , [stɪf] ['kɒləz] [ænd; ənd][stɑː'veɪʃ(ə)n] .
That means long drills , stiff collars and starvation .
那 方法 长的 演习 , 僵硬的 项圈 和 饥饿 .

这意味着长时间的训练、僵硬的衣领和饥饿。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][rɑːft][ɔː(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] ,
I'll make a raft or boat , and get away ,
患病的 制作 一个 筏 或者 船 , 和 得到 离开 ,

我会造个木筏或船，然后逃走。

[səʊ][ʃʊə(r)][æz; əz][maɪ] [neɪmz] ['nuːd(ə)l] , [mɪs] , [sʌm; səm] [deɪ] .
So sure as my name's Noodle , miss , some day .
所以 当然 作为 我的 名字 面条 , 错过 , 一些 天 .

小姐，我敢肯定，总有一天会的。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[wɒt] [neɪm] ?
What name ?
什么 姓名 ?

什么名字?

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[waɪ] , ['nuːd(ə)l] .
Why , Noodle .
为什么 , 面条 .

为什么，面条?

['məʊnə] . ['nuːd(ə)l] ?
Mona . **Noodle** ?
莫娜 . 面条 ?

莫娜。面条?

[nuː] . [waɪ] [nɒt]['nuːd(ə)l] ?
Noo . **Why** **not** **Noodle** ?
不 . 为什么 不是 面条 ?

不。为什么不是面条?

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ? -
You **have** **a** **brother** ? **35**
你 有 一个 兄弟 ? -

你有兄弟吗? 35

[nuː] . [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['duːd(ə)l] .
Noo . **Which** **his** **name** **is** **Doodle** .
不 . 哪个 他的 姓名 是 涂鸦 .

不，他的名字叫涂鸦。

([traɪz] [tuː; tə][raɪz] .)
(**Tries** **to** **rise** . **)**
(尝试 到 上升 .)

（试图起身。）

[seɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ?
Say , **have** **you** **seen** **him** ?
说 , 有 你 已见 他 ?

你见过他吗?

[ɪz][maɪ]['brʌðə(r)][hɪə(r)] ?
Is **my** **brother** **here** ?
是 我的 兄弟 这里 ?

我哥哥在这里吗?

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[hiː; hi][ɪz] .
He **is** .
他 是 .

他是。

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[ænd; ənd][ai][kænt] [liːv] [maɪ]['stəʊni] - [tʃɪə(r)] .
And **I** **can't** **leave** **my** **stony** **'** **cheer** .
和 我 不能 离开 我的 石质的 - 欢呼 .

我无法离开我那冷漠的"欢呼"。

- ['məʊnə] .
' **Mona** .
- 莫娜 .

'莫娜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美人鱼少女莫娜：一部献给仙子们(Maiden Mona the Mermaid A Fairy Play for)

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [hɪm] .
I'll **go** **and** **seek** **him** **.**
患病的 去 和 寻找 他 .

我去找他。

(['eksɪt][ɑː(r)] .)
(Exit R .)
(出口 拉 .)

（R出口）

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[steɪ] !
Stay !
停留 !

停留!

[ʃiːz] [gɒn] .
She's gone .
她是 已消失 .

她走了。

[wɒt] [dʒɔɪ] !
What joy !
什么 喜悦 !

多么令人高兴!

[ai] [hævnt] [siːn] [maɪ] ['brʌðə(r)] [sɪns] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
I havn't seen my brother since a boy .
我 还没有 已见 我的 兄弟 自从 一个 男生 .

我从小就没见过我哥哥。

(['entə(r)]['duːd(ə)l] ['hʌrɪdli] , [el] .)
(Enter Doodle hurriedly , L .)
(进入 涂鸦 匆匆 , L .)

（涂鸦匆匆入场，L。）

['duːd(ə)l] .
Doodle .
涂鸦 .

涂鸦。

[aɪv] [lɒst] [maɪ] ['mɜːmeɪd] !
I've lost my mermaid !
我已经丢失的 我的 美人鱼 !

我的美人鱼丢了!

([siːz] ['nuːd(ə)l] .)
(Sees Noodle .)
(看到 面条 .)

（看到面条。）

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[preɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Pray **who** **are** **you** **?**
祈祷 WHO 是 你 ?

请问你是谁?

[nuː] .
Noo **.**
不 .

不。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

(旁白。)

[ɪz] [ðɪs] [maɪ]['brʌðə(r)] ?
Is **this** **my** **brother** **?**
是 这 我的 兄弟 ?

这是我的哥哥吗?

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [sɜː(r)] , [duː] — ?
Is **your** **name** **,** **Sir** **,** **Doo** **—** **?**
是 你的 姓名 , 先生 , 嘟 — ?

先生，您的名字是杜——吗?

[duː] .
Doo **.**
嘟 .

嘟。

[ɪts] ['nuːd(ə)l] !
It's **Noodle** **!**
它是 面条 !

是面条!

([ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌʃ] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [bʌt; bət][stɒps] [ʃɔːt] ['sʌd(ə)nli] .)
(Is going to rush towards him , but stops short suddenly .)
(是 去 到 匆忙 向 他 , 但 停止 短的 突然 .)

(正要冲向他，却突然停住了。)

[kʌm] [ðəʊ] , [ðɪs] [woʊnt][duː; də][aɪ] [seɪ] ,
Come **though** **,** **this** **won't** **do** **I** **say** **,**
来 尽管 , 这 惯于 做 我 说 ,

不过，我说，这样不行。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [teɪk] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['iːzi] [weɪ] .
We **mustn't** **take** **things** **in** **this** **easy** **way** **.**
我们 不得 拿 事物 在 这 简单的 方式 .

我们不能把事情看得太简单。

[ɔːl'ðəʊ] [pə'tʃɑːns] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɑːnt] .
Although **perchance** **we** **may** **have** **had** **the** **same** **aunt** **.**
虽然 或许 我们 可能 有 有 这 相同的 阿姨 .

或许我们有同一个姑姑。

[ðeə(r)] [meɪ] [pə'hæps] , [sɜː(r)] , [biː; bi][ə'nʌðə(r)] “ ['kleɪmənt] .
There **may** **perhaps** **,** **Sir** **,** **be** **another** **“** **Claimant** **.**
那里 可能 也许 , 先生 , 是 其他 “ 索赔 .

先生，或许还有另一位“索赔人”。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['kwestʃən] .
" I'd like to ask a question .
" ID 喜欢 到 问 一个 问题 .

我想问一个问题。

[nuː] . [ɑːsk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
Noo . Ask a dozen .
不 . 问 一个 打 .

不。问问十二个人。

[duː] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[preɪ] , [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [nɜːs] , [sɜː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [gɑːdz] [ə; eɪ] " ['kʌz(ə)n] ?
Pray , had your nurse , Sir , in the Guards a " cousin ?
祈祷 , 有 你的 护士 , 先生 , 在 这 卫兵 一个 " 表哥 ?

先生，请问您在卫队里的护士是不是有个"表亲"?

" [nuː] . - [tɪz] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [truː] . -
" Noo . ' Tis strange , but true . 36
" 不 . - 的 奇怪的 , 但 真的 . -

"不。这很奇怪，但却是真的。"36

[duː] . - [tɪz] [wel] !
Doo . ' Tis well !
嘟 . - 的 出色地 !

嘟。一切都好!

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]
When you were able
什么时候 你 是 有能力的

当你能够

[juː; jʊ] [kɪkt] [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][pɑː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?
You kicked you poor old pa beneath the table ?
你 踢 你 贫穷的 老的 帕 下面 这 桌子 ?

你把可怜的老爸踢到桌子底下了?

(['nuːd(ə)l][nɒdz] .)
(Noodle nods .)
(面条 点头 .)

（面条点头。）

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ][wʌns] , [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['nɜːrsɪz] [læp] ,
Say , did you once , upon your nurse's lap ,
说 , 做过 你 一次 , 之上 你的 护士的 膝 ,

你说，你有没有曾经在护士的腿上?

[baɪ] [tʃɑːns] [kæp'saɪz][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][pæp] ?
By chance capsize a teaspoonful of pap ?
经过 机会 倾覆 一个 一茶匙 的 帕普 ?

不小心打翻了一茶匙玉米糊?

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[ai][dɪd] !
I did !
我 做过 !

我做到了!

[ai][dɪd] !
I did !
我 做过 !

我做到了!

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] - ,
The circumstance pecoolia ,
这 环境 - ,

情况是 pecoolia，

[ai] [naʊ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I now recall it .
我 现在 记起 它 .

我现在想起来了。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒuːljə] .
Which her name was Julia .
哪个 她 姓名 曾是 朱莉娅 .

她的名字叫茱莉亚。

[duː] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[dɪd][juː; jʊ][laɪk]['ʃʊgə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ?
Did you like sugar on your bread and butter ?
做过 你 喜欢 糖 在 你的 面包 和 黄油 ?

你喜欢在面包和黄油上加糖吗?

(['nuːd(ə)l][nɒdz] .)
(Noodle nods .)
(面条 点头 .)

（面条点头。）

[juːst] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət]['mɑːb(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['gʌtə(r)] ?
Used you to play at marbles in the gutter ?
用过的 你 到 玩 在 弹珠 在 这 排水沟 ?

你以前是不是经常在水沟里玩弹珠?

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .
I must confess it .
我 必须 承认 它 .

我必须承认这一点。

[duː] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Now I think upon it .
现在 我 思考 之上 它 .

现在我想起来了。

[hæd; həd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['baʊnsɪŋ] [biː] . [wʌns][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒnɪt] .
Had you a bouncing B . once in your Bonnet .
有 你 一个 弹跳 B . 一次 在 你的 引擎盖 .

你曾经在你的引擎盖里看到过一个弹跳的B。

[nuː] .
Noo **.**
不 .

不。

[ai][hæd; həd] !
I **had** **!**
我 有 !

我有过!

[ai][hæv; həv] !
I **have** **!**
我 有 !

我有!

[ɪn][fækt] , [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] ,
In **fact** **,** **as** **I'm** **alive** **,**
在 事实 , 作为 我是 活 ,

事实上，只要我还活着，

[nɒt] [wʌn] [biː] ['əʊnli][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [haɪv] .
Not **one** **bee** **only** **but** **a** **perfect** **hive** **.**
不是 一 蜜蜂 仅有的 但 一个 完美的 蜂巢 .

不仅有一只蜜蜂，而是一个完美的蜂巢。

[duː] .
Doo **.**
嘟 .

嘟。

[hæv; həv][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][left] [ɑːm][ə; eɪ] ['strɔːbəri] [mɑːk] ?
Have **you** **on** **your** **left** **arm** **a** **strawberry** **mark** **?**
有 你 在 你的 左边 手臂 一个 草莓 标记 ?

你左臂上有草莓痣吗?

[nuː] .
Noo **.**
不 .

不。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [bed] !
A **perfect** **bed** **!**
一个 完美的 床 !

一张完美的床!

[jʊd] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
You'd **see** **them** **in** **the** **dark** **.**
你会 看 他们 在 这 黑暗的 .

在黑暗中你也能看到它们。

- [tɪz][hiː; hi] !
' **Tis** **he** **!**
- 的 他 !

是他!

- [tɪz][hiː; hi] !
' **tis** **he** **!**
- 的 他 !

是他!

[maɪ] ['fiːlɪŋz] [ai][kænt]['smʌðə(r)] ;
My **feelings** **I** **can't** **smother** **;**
我的 情怀 我 不能 窒息 ;

我无法压抑我的感受;

[kʌm] [tuː; tə][maɪ][ɑːmz][maɪ] ['leŋθi] [lɒŋ] [lɒst] ['brʌðə(r)] !
Come to my arms my lengthy long lost brother !
来 到 我的 武器 我的 冗长 长的 丢失的 兄弟 !

到我怀里来吧，我失散多年的兄弟!

(['nuːd(ə)l][traɪz][tuː; tə][raɪz][bʌt; bət] ['kænɒt] .)
(Noodle tries to rise but cannot .)
(面条 尝试 到 上升 但 不能 .)

（面条试图起身，但起不来。）

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][raɪz] ?
Why don't you rise ?
为什么 不 你 上升 ?

你为什么不起来?

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[aɪ][kænt] , [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] [baʊnd] [ˌem 'iː] .
I can't , the Gnome King's bound me .
我 不能 , 这 侏儒 国王学院 边界 我 .

我不能，地精王把我束缚住了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [daʊn] [hɪə(r)] [ɪf] [jʊd] [nɒt] [faʊnd] [ˌem 'iː] .
I should have died down here if you'd not found me .
我 应该 有 死亡 向下 这里 如果 你会 不是 成立 我 .

如果不是你找到我，我可能已经死在这里了。

[duː] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What's to be done ?
是什么 到 是 完毕 ?

该怎么办?

([trʌŋk] [ɒv; əv] [triː] ['əupənz] , [ænd; ənd] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .) -
(Trunk of tree opens , and discovers the Fairy of the Forest .) 37 -
(树干 的 树 打开 , 和 发现 这 仙女 的 这 森林 .) -

（树干打开，露出了森林仙子。）37

['feəri] .
Fairy .
仙女 .

仙女。

['sprɪŋk(ə)l][hɪm] [θraɪs] , ['sprɪŋk(ə)l][hɪm] [θraɪs] ,
Sprinkle him thrice , sprinkle him thrice ,
撒 他 三次 , 撒 他 三次 ,

向他洒三次，向他洒三次，

[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['trɪklz]
With the water that trickles
和 这 水 那 涓涓细流

潺潺流水

[ænd; ənd] ['trɪklz] [ænd; ənd] ['trɪklz]
And trickles and trickles
和 涓涓细流 和 涓涓细流

涓涓细流

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən]
Down **from** **the** **mountain**
向下 从 这 山

从山上下来

[hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
Here **to** **the** **fountain** **.**
这里 到 这 喷泉 .

这里是喷泉。

['sprɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [seɪ] ,
Sprinkle **and** **say** **,**
撒 和 说 ,

撒上一些，然后说：

[wʌn] , [tuː] , [θriː] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,
One **,** **two** **,** **three** **and** **away** **,**
一 , 二 , 三 和 离开 ,

一、二、三，出发！

[wʌn] , [tuː] , [θriː] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
One **,** **two** **,** **three** **and** **away** **.**
一 , 二 , 三 和 离开 .

一、二、三，出发！

([trʌŋk] [ɒv; əv] [triː] [kləuziz] [ə'gen] .)
(**Trunk** **of** **tree** **closes** **again** **.** **)**
(树干 的 树 关闭 再次 .)

（树干再次闭合。）

[duː] .
Doo **.**
嘟 .

嘟。

[ɑː] , [hɪrz] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [lʊk] !
Ah **,** **here's** **the** **fountain** **,** **look** **!**
啊 , 这里是 这 喷泉 , 看 !

啊，喷泉在那儿，快看！

([rʌnz] [ɒf] , [ɑː(r)] . , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
(**Runs** **off** **,** **R** **.** **,** **and** **returns** **with** **water** **in** **the** **palm** **of** **his** **hand** **.**
(跑步 离开 , 拉 . , 和 返回 和 水 在 这 棕榈 的 他的 手 .

（R.跑开，回来时手里拿着水。）

[θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['nuːd(ə)l] .)
Throws **it** **over** **Noodle** **.** **)**
投掷 它 超过 面条 .)

（把它扔到面条上。）

[wʌn] , [tuː] , [θriː] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !
One **,** **two** **,** **three** **and** **away** **!**
一 , 二 , 三 和 离开 !

一、二、三，出发！

(['nuːd(ə)l] [sprɪŋz] [ʌp] .
(**Noodle** **springs** **up** **.**
(面条 弹簧 向上 .

（面条冒了出来。）

[hiː; hi] [limp] .
He **limps** **.**
他 跛行 .

他走路一瘸一拐。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪm'breɪs] .)

The	brothers	embrace	.	)
这	兄弟	拥抱	.	)

兄弟俩拥抱在一起。）

[nuː] .

Noo	.
不	.

不。

[aɪm] [stɪf] [æz; əz] [ðæt] [əʊld] [triː] .

I'm	stiff	as	that	old	tree	.
我是	僵硬的	作为	那	老的	树	.

我僵硬得像那棵老树。

['entə(r)]['məʊnə][ɑː(r)] . , ['kæriɪŋ] [lɑːdʒ] [gəʊld] [kiː] .

Enter	Mona	R	.	,	carrying	large	gold	key	.
进入	莫娜	拉	.	,	携带	大的	金子	钥匙	.

莫娜·R.拿着一把大金钥匙走了进来。

['məʊnə] .

Mona	.
莫娜	.

莫娜。

[juːv] [faʊnd] [hɪm] , [siː] !

You've	found	him	,	see	!
你已经	成立	他	,	看	!

你找到他了，看！

[lʊk] [hɪə(r)] !

Look	here	!
看	这里	!

看这里！

[aɪv] [brɔːt] [ðɪs] [kiː] ,

I've	brought	this	key	,
我已经	带来	这	钥匙	,

我带来了这把钥匙，

[kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] ['maʊntən] .

Key	to	the	diamond	mountain	.
钥匙	到	这	钻石	山	.

钻石山的钥匙。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来！

[biː; bi] [kwɪk] :

be	quick	:
是	快的	:

快点：

[wiːl; wil] [pleɪ] [ðæt] [dɪə(r)][əʊld] [dwɔːf] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .

We'll	play	that	dear	old	dwarf	there	such	a	trick	.
出色地	玩	那	亲爱的	老的	矮人	那里	这样的	一个	诡计	.

我们会捉弄一下那个可爱的老矮人。

[duː] .

Doo	.
嘟	.

嘟。

[wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ][rɑːft] ; [wɪð] ['daɪəməndz] [fɪl] [iːtʃ] [sæk] ;
We'll build a raft ; with diamonds fill each sack ;
出色地 建造 一个 筏 ; 和 钻石 充满 每个 解雇 ;

我们将建造一艘木筏；每个袋子里装满钻石；

[set] [seɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] —
Set sail before he knows —
放 帆 前 他 知道 —

趁他还没反应过来就扬帆起航——

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[ænd; ənd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .
And not come back .
和 不是 来 后退 .

而且不会回来。

[bʌt; bət] [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [kruː] ?
But where's your crew ?
但 在哪里? 你的 全体人员 ?

你的船员呢?

[duː] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[maɪ] [kruː] ?
My crew ?
我的 全体人员 ?

我的船员?

[əʊ] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [rʌb] ,
Oh there's the rub ,
哦 有 这 擦 ,

哦，问题就在这里。

[aɪ] - [gɒt] [ə; eɪ] [kruː] [tuː; tə] [seɪl] [ə; eɪ] [tʌb] .
I hav'nt got a crew to sail a tub .
我 - 得到 一个 全体人员 到 帆 一个 浴缸 .

我没有船员来驾驶这艘小船。

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [giːs] !
A set of geese !
一个 放 的 鹅 !

一群鹅!

([trʌŋk] [ɒv; əv] [triː] ['əupənz] [ænd; ənd] [ʃəʊz] ['feəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .) -
(Trunk of tree opens and shows Fairy of the Forest .) 38
(树干 的 树 打开 和 演出 仙女 的 这 森林 .) -

（树干打开，露出森林仙子。）38

['feəri] .
Fairy .
仙女 .

仙女。

['sprɪŋk(ə)l] [θraɪs] , ['sprɪŋk(ə)l] [θraɪs] .
Sprinkle thrice , sprinkle thrice .
撒 三次 , 撒 三次 .

撒三次，撒三次。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [giːs] , [ɪn][hɑːf][ə; eɪ][traɪs]

And	your	geese	,	in	half	a	trice
和	你的	鹅	，在	一半	一个	瞬间	

你的鹅，瞬间就……

[wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lænd] ,

Will	disappear	,	and	on	the	land	,
将要	消失	，	和	在	这	土地	，

将会消失，在土地上，

[fɔː(r)][ænd; ənd] ['fɔːti] ['seɪləz] [stænd] .

Four	and	forty	sailors	stand	.
四	和	四十	水手们	站立	.

四十四名水手站立。

([trʌŋk] [ɒv; əv] [triː] [kləuziz] .)

(	Trunk	of	tree	closes	.	)
(	树干	的	树	关闭	.	)

（树干闭合。）

[duː] .

Doo	.
嘟	.

嘟。

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['niːdz] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [seɪ] .

A	friend	in	need's	a	friend	indeed	they	say	.
一个	朋友	在	需要	一个	朋友	的确	他们	说	.

俗话说，患难见真情。

['mædəm] , [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] .

Madam	,	we	thank	you	.
女士	，	我们	感谢	你	.

女士，我们非常感谢您。

[kʌm] , [frendz] , [lets] [ə'weɪ] .

Come	,	friends	,	let's	away	.
来	，	朋友们	，我们来吧		离开	.

来吧，朋友们，我们走吧。

[nuː] .

Noo	.
不	.

不。

[lets] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ; [ðeə(r)]['aʊə(r)] [sæks] [wiːl; wil] [fɪl] .

Let's	to	the	mountain	;	there	our	sacks	we'll	fill	.
我们来吧	到	这	山	；	那里	我们的	麻袋	出色地	充满	.

咱们上山去吧，到那儿我们就把行囊装满。

[ænd; ənd][get] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ɪl] .

And	get	good	fortune	from	a	monstrous	ill	.
和	得到	好的	财富	从	一个	滔天	患病的	.

从一场可怕的疾病中获得好运。

(['eksɪənt] , [ɑː(r)] . , [trʌŋk] [ɒv; əv] [triː] ['əupənz] .

(	Exeunt	,	R	.	,	Trunk	of	tree	opens	.
(	退场	，	拉	.	，	树干	的	树	打开	.

（下场，R.，树干打开。

['feəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɪ'sendz] , [ænd; ənd] ['kɒmz] ['fɔːwəd] .)

Fairy	of	the	Forest	descends	,	and	comes	forward	.	)
仙女	的	这	森林	下降	，	和	来	向前	.	)

森林仙子降临，走到前面。）

['feəri] .
Fairy .
仙女 .

仙女。

[səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] .
So far so good .
所以 远的 所以 好的 .

到目前为止，一切都很好。

[ðəʊz] ['kæptɪvz] [stɜːd] [maɪ] ['pɪti] ,
Those captives stirred my pity ,
那些 俘虏 搅拌 我的 遗憾 ,

那些俘虏激起了我的怜悯之心。

[ænd; ənd] ['meɪdn] ['məʊnə][ɪz][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɪti] .
And Maiden Mona is so good and pretty .
和 少女 莫娜 是 所以 好的 和 漂亮的 .

少女莫娜真是又漂亮又优秀。

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [nəʊm] ; [hiː; hi][ɪz][səʊ] [tʌf] [ænd; ənd] ['tɑːti] .
I hate that Gnome ; he is so tough and tarty .
我 恨 那 侏儒 ; 他 是 所以 艰难的 和 酸涩的 .

我讨厌那个小矮人；他太强悍也太轻浮了。

([lʊks] [ɒf] .)
(looks off .)
(看起来 离开 .)

（神情恍惚。）

[hɪrz] ['nɔːti] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] .
Here's naughty Coquettina and her party .
这里是 淘气 - 和 她 派对 .

这是淘气的科奎蒂娜和她的派对。

[aɪl] ['sprɪŋk(ə)l]['mædʒɪk]['wɔːtə(r)][ɒn][ðem; ðəm][ɔːl] ,
I'll sprinkle magic water on them all ,
患病的 撒 魔法 水 在 他们 全部 ,

我会给他们所有人洒上魔法水。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [stænd] [ðel] [steɪ] [ʌn'tɪl][aɪ][kɔːl] .
And where they stand they'll stay until I call .
和 在哪里 他们 站立 他们会 停留 直到 我 称呼 .

他们会一直站在那里，直到我打电话为止。

([ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] ['ɪntuː] [triː] , [wɪtʃ] [kləuziz] .
(She returns into tree , which closes .
(她 返回 进入 树 , 哪个 关闭 .

（她回到树里，树关上了。）

['entə(r)][el] . - ['hʌrɪdli] .
Enter L . Coquettina hurriedly .
进入 L . - 匆匆 .

L. Coquettina 匆匆进来。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəz] .)
She looks back as she enters .)
她 看起来 后退 作为 她 进入 .)

她边走边回头看了一眼。）

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[wɒt] [fʌn] !
What fun !
什么 乐趣 !

真有趣!

['ðer] ['kʌmɪŋ] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] [hɪə(r)] .
they're coming all together here .
它们是 未来 全部 一起 这里 .

他们都聚集在这里了。

[aɪl] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [tri:] .
I'll hide behind this tree .
患病的 隐藏 在后面 这 树 .

我要躲在这棵树后面。

([trʌŋk] ['əupənz] , ['feəri] [ə'pɪəz] [ænd; ənd] ['sprɪŋklz] [hɜ:(r); hə(r)] .
(Trunk opens , Fairy appears and sprinkles her .
(树干 打开 , 仙女 出现 和 糖屑 她 .

（箱子打开，仙女出现并向她洒水。）

[ʃi:; ʃi] [stɒps] ['ɪnstəntli] .)
She stops instantly .)
她 停止 即刻 .)

她立刻停了下来。）

['feəri] .
Fairy .
仙女 .

仙女。

[jʊl] [nɒt] , [maɪ] [dɪə(r)] .
You'll not , my dear .
你会 不是 , 我的 亲爱的 .

不会的，亲爱的。

([trʌŋk] [kləuziz] .
(Trunk closes .
(树干 关闭 .

（后备箱关闭。）

['entə(r)] [ɑ:(r)] . [ænd; ənd] [el] . [kɪŋ] , ['ru:stə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] [baʊns] [ænd; ənd] [kæpt] . [paʊns] .
Enter R . and L . King , Rooster , General Bounce and Capt . Pounce .
进入 拉 . 和 L . 国王 , 公鸡 , 一般的 弹跳 和 船长 . 猛扑 .

R. 和 L. King、公鸡、弹跳将军和猛扑船长登场。

['dɪfrənt] ['entrənsiz] .
Different entrances .
不同的 入口 .

不同的入口。

['mju:zɪk] [sɒft] [ænd; ənd] [stə'kɑ:təʊ] .
Music soft and staccato .
音乐 柔软的 和 断奏 .

音乐轻柔而断奏。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] ['sentə(r)] , [ðeɪ] [si:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .) -
As they advance to centre , they see each other .) 39 -
作为 他们 进步 到 中心 , 他们 看 每个 其他 .) -

当他们向中心移动时，他们看到了彼此。）39

[ɔ:l] .
All .
全部 .

全部。

[hə'ləʊ] !
Hallo **!**
你好 !

你好!

(['feəri] [ə'pɪəz] ; ['sprɪŋklz] [ðem; ðəm] .
(Fairy appears ; sprinkles them .
(仙女 出现 ; 糖屑 他们 .

（仙女出现，洒下仙女粉。

[ðeɪ] [stɒp] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] , [laɪm] [lait] .
They stop short and each retains the position of the moment , Lime light .
他们 停止 短的 和 每个 保留 这 位置 的 这 片刻 , 酸橙 光 .

他们突然停了下来，各自保持着此刻的姿势，成为聚光灯下的焦点。

[siːn] [kləuziz][ɪn] [wɪð] ['kævən] , [seɪm] [æz; əz] [siːn] 1st , ['əʊnli]['əʊpənɪŋ][æt; ət] [bæk] [kləʊzd] [ɪn] .
Scene closes in with cavern , same as scene 1st , only opening at back closed in .
场景 关闭 在 和 洞穴 , 相同的 作为 场景 1st , 仅有的 开幕 在 后退 关闭 在 .

场景逐渐收拢，变成洞穴，与第一幕相同，只是从后方封闭处打开。

['sevrəl] ['seɪləz] [krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ][frɒm; frəm][el] . [tuː; tə][ɑː(r)] . , ['kæriɪŋ] [sæks] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
Several sailors cross the stage from L . to R . , carrying sacks on their backs .
一些 水手们 叉 这 阶段 从 L . 到 拉 . , 携带 麻袋 在 他们的 背部 .

几名水手背着麻袋，从左到右穿过舞台。

['nuːd(ə)l][ænd; ənd]['duːd(ə)l] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] .
Noodle and Doodle bring up the rear , each carrying a sack .
面条 和 涂鸦 带来 向上 这 后部 , 每个 携带 一个 解雇 .

Noodle 和 Doodle 走在队伍的最后，每人背着一个袋子。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌnt] .)
They come front .)
他们 来 正面 .)

他们来到前面。）

[duː] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[ðæts] [ðə; ði][lɑːst] , [ðə; ði][rɑːft][woʊnt] ['kæri] [mɔː(r)] .
That's the last , the raft won't carry more .
那就是 这 最后的 , 这 筏 惯于 携带 更多的 .

这是最后的东西了，木筏装不下更多了。

[ænd; ənd] [naʊ] [set][seɪl] , [ænd; ənd][kwɪt] [ðɪs] [ˌʌn'kaɪnd] [ʃɔː(r)] .
And now set sail , and quit this unkind shore .
和 现在 放 帆 , 和 辞职 这 不友善 支撑 .

现在扬帆起航，离开这片冷漠的海岸吧。

[wɛrz] ['məʊnə] ? (['entə(r)]['məʊnə] , [ɑː(r)] .)
Where's Mona ? (Enter Mona , R .)
在哪里? 莫娜 ? (进入 莫娜 , 拉 .)

莫娜在哪儿? （莫娜出场，R。）

['məʊnə] . [hɪə(r)] .
Mona . Here .
莫娜 . 这里 .

莫娜。在这里。

[pliːz] , [dɪə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ,
Please , dear , before we go ,
请 , 亲爱的 , 前 我们 去 ,

亲爱的，在我们走之前，请你.....

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [frendz] [bɪˈləʊ] .
I wish to say good - bye to friends below .
我 希望 到 说 好的 - 再见 到 朋友们 以下 .

我想向下面的朋友们道别。

[duː] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
I'm not a fish !
我是 不是 一个 鱼 !

我不是鱼！

[ˈməʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[ɪts] [dʌn] [kwaɪt] [ˈiːzəli] ,
It's done quite easily ,
它是 完毕 相当 容易地 ,

这很容易做到。

[wiːl; wil] [sɪŋk] [ðɪs] [ˈkævən] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [siː] .
We'll sink this cavern down below the sea .
出色地 下沉 这 洞穴 向下 以下 这 海 .

我们将把这个洞穴沉入海底。

([ˈentə(r)] [el] . [kɪŋ] , [ˈruːstə(r)] , [ˈdʒen(ə)rəl] [baʊns] , [kæpt] . [paʊns] , - .)
(Enter L . King , Rooster , General Bounce , Capt . Pounce , Coquettina .)
(进入 L . 国王 , 公鸡 , 一般的 弹跳 , 船长 . 猛扑 , - .)

（L. King、Rooster、General Bounce、Capt. Pounce、Coquettina 出场。）

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G . King .
G . 国王 .

G. King。

[maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs] , [mɪs] , [liːv] [maɪn] [əˈləʊn] .
Mind your own business , Miss , leave mine alone .
头脑 你的 自己的 商业 , 错过 , 离开 矿 独自的 .

小姐，请您管好自己的事，别管我的事。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [wɪl] [tɜːn] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [stəʊn] .
I have a charm will turn you all to stone .
我 有 一个 魅力 将要 转动 你 全部 到 石头 .

我有一种魔法，能把你们全部变成石头。

([meɪks] [ˈpɑːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
(Makes passes in the air .
(制作 通过 在 这 空气 .

（空中传球。

[ˈentə(r)] [el] . [ˈfeəri] .)
Enter L . Fairy .)
进入 L . 仙女 .)

（L. Fairy登场。）

['feəri] .
Fairy .
仙女 .

仙女。

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [gʊd] [jʊl] [get] [ə'nʌðə(r)] ['sprɪŋk(ə)l] .
If **you're** **not** **good** **you'll** **get** **another** **sprinkle** .
如果 你是 不是 好的 你会 得到 其他 撒 .

如果你表现不好，还会再被撒一次。

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G . **King** .
G . 国王 .

G. King。

[aɪd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['lɒbstə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['wɪŋk(ə)l] .
I'd **rather** **be** **a** **lobster** **or** **a** **winkle** .
ID 相当 是 一个 龙虾 或者 一个 海棠 .

我宁愿做一只龙虾或一只海螺。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[ðen] [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [kiː] .
Then **here's** **your** **key** .
然后 这里是 你的 钥匙 .

这就是你的钥匙。

[rɪ'membə(r)] , [doʊnt][biː; bi]['kruːəl] . -
Remember , **don't** **be** **cruel** . **40**
记住 , 不 是 残忍的 . -

记住，不要残忍。40

[nuː] .
Noo .
不 .

不。

[ænd; ənd] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] .
And **feed** **your** **army** .
和 喂养 你的 军队 .

给你的军队提供粮食。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənts]['gruːəl] .
Give **your** **giants** **gruel** .
给 你的 巨人 粥 .

给巨人喂粥。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] .
We're **going** **down** .
是 去 向下 .

我们要完蛋了。

[-] [fiːl] [ðə; ði] ['məʊʃn] ?
D'ye **feel** **the** **motion** **?**
染料 感觉 这 运动 ?

你感觉到震动了吗?

[duː] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[ɪts] ['iːzi] [æz; əz][ə; eɪ][lɪft][ɪn][sʌm; səm][həʊ'tel] .
It's **easy** **as** **a** **lift** **in** **some** **hotel** .
它是 简单的 作为 一个 举起 在 一些 酒店 .

这就像在酒店里坐电梯一样方便。

([ɔːl] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [dʒʌmp][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] .)
(All give a slight jump as though the bottom had been reached .)
(全部 给 一个 轻微 跳 作为 尽管 这 底部 有 到过 达到 .)

（所有人都微微一跳，仿佛已经触底。）

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[wɪr] [ðeə(r)][æt; ət][lɑːst] .
We're **there** **at** **last** .
是 那里 在 最后的 .

我们终于到了。

[naʊ] [let][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] .
Now **let** **the** **water** **in** .
现在 让 这 水 在 .

现在开始注水。

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wet] [jɔː(r); jə(r)][skɪn] .
Don't **be** **afraid** **,** **you** **will** **not** **wet** **your** **skin** .
不 是 害怕的 , 你 将要 不是 湿的 你的 皮肤 .

别害怕，你的皮肤不会湿的。

([siːn] [æt; ət] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ['grædʒuəli] ['əupənz] [tuː; tə] [spft] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði])
(Scene at back and sides gradually opens to soft music , and shows the)
(场景 在 后退 和 侧面 逐步地 打开 到 柔软的 音乐 , 和 演出 这)

（背景和两侧的画面随着柔和的音乐逐渐展开，并展现出）

['mɜːrmeɪdz] [hɔːnt] .
Mermaid's **Haunt** .
美人鱼的 出没 .

美人鱼的巢穴。

([kɔrɑːliːnə] [dɪ'sendz] [ɪn][ə; eɪ]['kɒrəl][kɑː(r)][æt; ət] [bæk] .
(Coralina descends in a coral car at back .
(科拉丽娜 下降 在 一个 珊瑚 车 在 后退 .

（科拉丽娜乘坐一辆珊瑚车从后面下来。）

['mɜːˌmeɪdz] [ɑː(r)] . [ænd; ənd][el] .)
Mermaids **R** **.** **and** **L** **.** **)**
美人鱼 拉 . 和 L .)

美人鱼 R. 和 L.)

- .
Coquettina .
- .

可奎蒂娜。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][həʊm] .
This is my home .
这 是 我的 家 .

这是我的家。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] [frendz] , [tuː; tə] - [naɪt] ,
Good - bye , dear friends , to - night ,
好的 - 再见 , 亲爱的 朋友们 , 到 - 夜晚 ,

亲爱的朋友们，今晚再见了。

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [kwaɪt] .
And don't forget your little Mermaid quite .
和 不 忘记 你的 小的 美人鱼 相当 .

也别忘了你的小美人鱼。

['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Fairy of the Forest .
仙女 的 这 森林 .

森林仙子。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] !
The bottom of the sea !
这 底部 的 这 海 !

海底!

[ɪts] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] .
It's like a dream .
它是 喜欢 一个 梦 .

就像做梦一样。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[juːv] [nəʊ][sə'saɪəti] [daʊn] [hɪə(r)] .
You've no society down here .
你已经 不 社会 向下 这里 .

这里根本没有社会可言。

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[ðə; ði] ['veri] [kriːm] .
The very cream .
这 非常 奶油 .

极致的奶油。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[pə'hæps] [ɪts] [aɪst] .
Perhaps it's iced .
也许 它是 冰镇 .

或许是冰的。

[aɪm][ʃʊə(r)][ɪts] ['veri] ['tʃɪli] .
I'm sure its very chilly .
我是 当然 它是 非常 寒冷 .

我敢肯定天气很冷。

[dʒen] . [baʊns] .
Gen . **Bounce** .
Gen . 弹跳 .

普通弹跳。

[ɪts] [ɔːl][kəʊld] [kriːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['sɪli] !
It's **all** **cold** **cream** , **of** **course** , **you** **little** **silly** !
它是 全部 寒冷的 奶油 , 的 课程 , 你 小的 愚蠢的 !

当然都是冷霜啦，你这个傻瓜!

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[ai] [həʊp] [jʊr; jər] [ɔːl]['kɒntent] . -
I **hope** **you're** **all** **content** . **41**
我 希望 你是 全部 内容 . -

希望你们都满意。41

['nuːd(ə)l] .
Noodle .
面条 .

面条。

[wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
Well , **I** **don't** **know** .
出色地 , 我 不 知道 .

嗯，我不知道。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [hɪə(r)] —
Poor **Coquettina** **here** **—**
贫穷的 - 这里 —

可怜的科奎蒂娜——

['duːd(ə)l] .
Doodle .
涂鸦 .

涂鸦。

[preɪ] , [wɛrz] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊ] ?
Pray , **where's** **her** **beau** **?**
祈祷 , 在哪里? 她 帅哥 ?

请问，她的男友在哪里?

(- , [tɜːnz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [paʊns] .)
(**Coquettina** , **turns** **to** **Captain** **Pounce** . **)**
(- , 转弯 到 队长 猛扑 .)

（科奎蒂娜转向庞兹船长。）

['kæptɪn] [piː] . [ɑː] !
Captain **P** . **Ah** **!**
队长 P . 啊 !

P船长啊!

['wiːəli] ['sɑːwi] !
Weally **sowwy** **!**
非常 对不起 !

真的非常抱歉!

[kænt] [biː; bi] [dʌn] [ai][fɪə(r)] ,
Can't **be** **done** **I** **fear** ,
不能 是 完毕 我 害怕 ,

恐怕做不到。

[wen] [maɪ][suːˈpɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɪz][hɪə(r)] .
When my superior officer is here .
什么时候 我的 优越的 官 是 这里 .

当我的上级在场时。

([ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [baʊns] .)
(She turns to General Bounce .)
(她 转弯 到 一般的 弹跳 .)

（她转向弹跳将军。）

[dʒen] . [biː] . [wel] !
Gen . B . Well !
Gen . B . 出色地 !

B将军，好!

[hem] !
Hem !
下摆 !

哼!

[ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃənz] [məʊst] [ʌnˈplez(ə)nt] ,
The situation's most unpleasant ,
这 情况 最多 令人不快的 ,

情况非常糟糕，

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mætrɪməni] ! — [nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt] .
But as for matrimony ! — not at present .
但 作为 为了 婚姻 ! — 不是 在 展示 .

但至于结婚嘛！——目前还没有这个打算。

['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)] [wɪl] [ə'blaɪdʒ] .
Our friend here will oblige .
我们的 朋友 这里 将要 必须 .

我们这位朋友会满足您的要求。

[kʌm] , ['ruːstə(r)] , [seɪ] !
Come , Rooster , say !
来 , 公鸡 , 说 !

来吧，公鸡，说!

([ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [tuː; tə]['ruːstə(r)] .)
(She turns to Rooster .)
(她 转弯 到 公鸡 .)

（她转向公鸡。）

['ruːstə(r)] .
Rooster .
公鸡 .

公鸡。

[tuː] ['bɪzi] , [naʊ] .
Too busy , now .
也 忙碌的 , 现在 .

现在太忙了。

[preɪ] [kɔːl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
Pray call another day .
祈祷 称呼 其他 天 .

请改天再打电话。

[kɒk] .
Coq .
狗粮 .

鸡。

[əʊ] ! ['veri] [wel] !
Oh ! very well !
哦 ! 非常 出色地 !

哦！很好！

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][doʊnt][keə(r)] .
I'm sure that I don't care .
我是 当然 那 我 不 关心 .

我肯定不在乎。

[aɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði] “ ['leɪdɪz] [klʌb] .
I'll join the “ Ladies Club .
患病的 加入 这 “ 女士们 俱乐部 .

我要加入“女士俱乐部”。

” [ðev] [nəʊ][men][ðeə(r)] !
” They've no men there !
” 他们有 不 男人 那里 !

“那里没有男人！”

[dʒiː] . [kɪŋ] .
G . King .
G . 国王 .

G. King。

[ə; eɪ] [noʊmz] [ən] [ɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
A gnome's un homme for all that .
一个 侏儒的 联合国 男 为了 全部 那 .

尽管如此，小矮人也是个男人。

[hɪrz] [maɪ] [kiː] .
Here's my key .
这里是 我的 钥匙 .

这是我的钥匙。

[siː] . [flæts] [faʊnd] ['ɒf(ə)n] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][siː] .
C . flat's found often down below the C .
C . 公寓 成立 经常 向下 以下 这 C .

C. 平底鞋经常在 C 下方发现。

[wʌn] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] , [ɪf] [wʌns][ai][get] [ə'bʌv] ,
One thing I know , if once I get above ,
一 事物 我 知道 , 如果 一次 我 得到 多于 ,

我知道一件事，一旦我到达顶峰，

[nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðə; ði] [nəʊm] [ɪz] [krɒst] [ɪn] [lʌv] .
No man shall say the Gnome is crossed in love .
不 男人 将 说 这 侏儒 是 交叉 在 爱 .

谁也不许说小矮人恋爱不顺。

[dʒen] . [biː] . [ə; eɪ]['soʊldʒərz]['djuːti][laɪz][ɪn] [drɪl] [ænd; ənd]['glɔːri] ,
Gen . B . A soldier's duty lies in drill and glory ,
Gen . B . 一个 士兵的 责任 谎言 在 钻头 和 荣耀 ,

B将军：士兵的职责在于操练和荣耀。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [wel] , [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
But as for love , well , that's another story .
但 作为 为了 爱 , 出色地 , 那就是 其他 故事 .

至于爱情，那就是另一个故事了。

[kæpt] . [piː] . [wel] , ['wiːəli] !
Capt . P . Well , weally !
船长 . P . 出色地 , 非常 !

P 船长：嗯，确实如此！

[teɪk] [θɪŋz] ['i:zi] [ɪz][maɪ]['mɒtəʊ] :
Take things easy is my motto :
拿 事物 简单的 是 我的 座右铭 :

我的座右铭是：轻松自在。

[bʌt; bət]['fænsi] ['kætʃɪŋ] - [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] - !
But fancy catching shwimps here in a gwotto !
但 想要 捕捉 - 这里 在 一个 - !

但你竟然能在这里用小鱼苗捕捉到小虾！

([prɪ'tendz] [tu:; tə] [kætʃ] [ʃrɪmp] ['swɪmɪŋ] [pɑ:st] .) -
(Pretends to catch Shrimp swimming past .) 42
(假装 到 抓住 虾 游泳 过去的 .) -

（假装捕捉游过的虾。）42

['du:d(ə)l] .
Doodle .
涂鸦 .

涂鸦。

(['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌeɪ 'em] [raʊnd] ['moʊnəz] [weɪst] .)
(Putting his am round Mona's waist .)
(推杆 他的 是 圆形的 莫娜的 腰部 .)

（他把手搭在莫娜的腰上。）

[ðəʊ] [streɪndʒ] , [ə; eɪ] ['mɜ:rmeɪdz] [hɑ:t] [ai][həʊld][ɪn][hænd] !
Though strange , a mermaid's heart I hold in hand !
尽管 奇怪的 , 一个 美人鱼的 心 我 抓住 在 手 !

虽然很奇怪，但我手中握着的是一颗美人鱼的心！

[maɪ] [gi:s] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['seɪləz] ; [ðeə(r)] [ðeɪ] [stænd] .
My geese are changed to sailors ; there they stand .
我的 鹅 是 已更改 到 水手们 ; 那里 他们 站立 .

我的鹅都变成了水手；它们就站在那里。

[wɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [maɪn] —
We've found the diamond mine —
我们已经 成立 这 钻石 矿 —

我们找到了钻石矿——

[nu:] .
Noo .
不 .

不。

[ænd; ənd] [fɪld] [i:tʃ] [sæk] .
And filled each sack .
和 已填 每个 解雇 .

然后把每个袋子都装满了。

[du:] .
Doo .
嘟 .

嘟。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] (['tɜ:nɪŋ] [ʌp] [kəʊt] [kʌfs] .)
And as for uncle (Turning up Coat cuffs .)
和 作为 为了 叔叔 (转弯 向上 外套 袖口 .)

至于叔叔（卷起衣袖）。

[nu:] . [weɪt] [tɪl] [wi:; wi] [get] [bæk] !
Noo . Wait till we get back !
不 . 等待 直到 我们 得到 后退 !

不，等我们回去再说！

['məʊnə] .
Mona .
莫娜 .

莫娜。

[sɪns] [ɔːl] [θɪŋz] [rɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [lɑːst] [meɪd] [raɪt] ,
Since **all** **things** **wrong** **are** **now** **at** **last** **made** **right** **,**
自从 全部 事物 错误的 是 现在 在 最后的 制成 正确的 ,

既然所有错误的事情最终都得到了纠正，

[wiː; wi] ['əʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [gʊd] - [naɪt] .
We **only** **have** **a** **wish** **you** **all** **good** **-** **night** **.**
我们 仅有的 有 一个 希望 你 全部 好的 - 夜晚 .

我们只想祝大家晚安。

([red] [ænd; ənd] [griːn] [laɪts] .)
(**Red** **and** **green** **lights** **.** **)**
(红色的 和 绿色的 灯 .)

（红绿灯）

[kɔrɑːliːnə] .
Coralina .
科拉丽娜 .

科拉丽娜。

['feəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Fairy **of** **the** **Forest** **.**
仙女 的 这 森林 .

森林仙子。

['dʒen(ə)rəl] [baʊns] .
General **Bounce** **.**
一般的 弹跳 .

总体弹跳。

['kæptɪn] [paʊns] .
Captain **Pounce** **.**
队长 猛扑 .

猛扑队长。

[nəʊm] [kɪŋ] . ['ruːstə(r)] .
Gnome **King** **.** **Rooster** **.**
侏儒 国王 . 公鸡 .

地精王。公鸡。

['məʊnə] . - .
Mona **.** **Coquettina** **.**
莫娜 . - .

莫娜。 科奎蒂娜。

['duːd(ə)l] .
Doodle .
涂鸦 .

涂鸦。

['nuːd(ə)l] .
Noodle .
面条 .

面条。

['kɜːt(ə)n] .
Curtain .
窗帘 .

窗帘。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神